叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 社会民主党与妇女选举权：(social-democracy And Woman Suffrage A Paper) 000001

2. 社会民主党与妇女选举权：(social-democracy And Woman Suffrage A Paper) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

社会民主党与妇女选举权：(Social-Democracy and Woman Suffrage A Paper)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['ritʃəd] [tʌnsɪŋ]
E - text prepared by Richard Tonsing
E - 文本 准备 经过 理查德 紧缩

电子文本由理查德·汤辛编写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz]['dɪdʒɪtaɪzd][baɪ]
from page images digitized by
从 页 图片 数字化 经过

来自数字化的页面图像

[ðə; ði] ['guːgl] [bʊks] ['laɪbreri]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]
the Google Books Library Project
这 谷歌 图书 图书馆 项目

谷歌图书图书馆项目

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [bʊks] . ['guːgl] . [kɑːm])
(https : / / books . google . com)
(https : / / 图书 . 谷歌 . com)

(https://books.google.com)

[ænd; ənd] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
and generously made available by
和 慷慨地 制成 可用的 经过

并由……慷慨提供

['hæθɪˌtrʌst] ['dɪdʒɪt(ə)l]['laɪbreri]
HathiTrust Digital Library
哈提信托 数字的 图书馆

HathiTrust数字图书馆

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['hæθɪˌtrʌst] . [ɔːrg] /)
(https : / / www . hathitrust . org /)
(https : / / 万维网 . 哈提信托 . 组织 /)

(https://www.hathitrust.org/)

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['hæθɪˌtrʌst] ['dɪdʒɪt(ə)l]
Note : Images of the original pages are available through HathiTrust Digital
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 哈提信托 数字的
['laɪbreri] .
Library .
图书馆 .

注：原始页面的图像可通过 HathiTrust 数字图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['beɪbl] . ['hæθɪˌtrʌst] . [ɔːrg] / [ˌsiː dʒiː 'aɪ] / [ˌpiː 'tiː] ? id=uc1 . -

See	https	:	/	/	babel	.	hathitrust	.	org	/	cgi	/	pt	?	id=uc1	.	31175035167884
看	https	:	/	/	巴别塔	.	哈提信托	.	组织	/	计算机图形图像	/	pt	?	id=uc1	.	-

请参阅 https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=uc1.31175035167884

[praɪs] [wʌn] ['peni] .

PRICE	ONE	PENNY	.
价格	一	一分钱	.

价格一便士。

['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi]

SOCIAL	-	DEMOCRACY
社会的	-	民主

社会民主

[ænd; ənd]

AND
和

和

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

WOMAN	SUFFRAGE	.
女士	选举权	.

妇女选举权。

[ə; eɪ]['peɪpər] [riːd] [baɪ]

A	PAPER	READ	BY
一个	纸	读	经过

一份由……阅读的文件

['klærə] ['zɛtkɪn]

CLARA	ZETKIN
克拉拉	蔡特金

克拉拉·泽特金

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] - [ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][held]

To	the	Conference	of	Women	belonging	to	the	Social	-	Democratic	Party	held
到	这	会议	的	女性	属于	到	这	社会的	-	民主	派对	握住

[æt; ət] ['mænhaɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] - ['ænjuəl] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

at	Mannheim	before	the	opening	of	the	1906	Annual	Congress	of	the	German
在	曼海姆	前	这	开幕	的	这	-	年度的	国会	的	这	德语

['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi]

Social	-	Democracy
社会的	-	民主

致1906年德国社会民主党年会开幕前在曼海姆举行的社会民主党妇女会议

['twentiəθ] ['sentʃəri] [pres] , ['lɪmɪtɪd] ([treɪd] ['juːniən][ænd; ənd] - ['aʊərz]) , 37A , ['klɜːrkənˌwɛl]

Twentieth	Century	Press	,	Limited	(	Trade	Union	and	48	hours	)	,	37A	,	Clerkenwell
第二十	世纪	按	,	有限的	(	贸易	联盟	和	-	小时	)	,	37A	,	克勒肯韦尔

[griːn] , [iː] . [siː] . [wʌn]

Green	,	E	.	C	.	1
绿色的	,	E	.	C	.	1

二十世纪出版社有限公司（工会及48小时服务），地址：37A, Clerkenwell Green, EC1

['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] & ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

Social	-	Democracy	&	Woman	Suffrage	.
社会的	-	民主	&	女士	选举权	.

社会民主主义与妇女选举权。

[ə; eɪ]['peɪpər] [riːd] [baɪ]

A	PAPER	READ	BY
一个	纸	读	经过

一份由……阅读的文件

['klærə] ['zɛtkɪn]
CLARA ZETKIN
克拉拉 蔡特金

克拉拉·泽特金

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] - [ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][held]
To the Conference of Women belonging to the Social - Democratic Party held
到 这 会议 的 女性 属于 到 这 社会的 - 民主 派对 握住
[æt; ət] ['mænhaɪm] ,
at Mannheim ,
在 曼海姆 ,

致在曼海姆举行的社会民主党妇女大会：

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] .
before the opening of the Annual Congress of the German Social - Democracy .
前 这 开幕 的 这 年度的 国会 的 这 德语 社会的 - 民主 .

在德国社会民主党年度代表大会开幕之前。

['kɒmreɪdz] ,
Comrades ,
同志们 ,

同志们，

— [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] ['kɑːŋgrəs]
— The decision to discuss the question of Woman Suffrage at this Congress
— 这 决定 到 讨论 这 问题 的 女士 选举权 在 这 国会
[wʌz; wəz][nɑːt] [ə'raɪvd] [æt; ət][frʌm; frəm] ['eni] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
was not arrived at from any theoretical considerations ,
曾是 不是 到达的 在 从 任何 理论 考虑因素 ,

—本次大会决定讨论妇女选举权问题，并非出于任何理论考量。

[ɔːr][frʌm; frəm] ['eni] [wɪʃ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] .
or from any wish to point out the advisability of such a measure .
或者 从 任何 希望 到 观点 出去 这 建议性 的 这样的 一个 措施 .

或出于任何想要指出这种措施的合理性的目的。

[ðɪs] [dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ]['soʊʃ(ə)l] - ['deməkræts] ,
This desirability has long been acknowledged by Social - Democrats ,
这 理想性 有 长的 到过 已确认 经过 社会的 - 民主党人 ,

社会民主党人早就认识到这种做法的可取性。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and by the women who work with them for the attainment of their
和 经过 这 女性 WHO 工作 和 他们 为了 这 素养 的 他们的
[eɪmz] .
aims .
目标 .

以及与她们一起为实现目标而努力的女性。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['tæktɪks][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents]
We have been much more interested in the tactics and in the historical events
我们 有 到过 很多 更多的 感兴趣的 在 这 策略 和 在 这 历史 活动
[ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] .
about which I am now going to speak .
关于 哪个 我 是 现在 去 到 说话 .

我们一直以来都对战术和历史事件更感兴趣，而我现在就要谈到这些。

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] ['greɪtər] ['ɜ:rdʒənsi][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

There	never	was	greater	urgency	than	at	the	present	time	for	making	the
那里	绝不	曾是	更大的	紧迫性	比	在	这	展示	时间	为了	制作	这

['kwestʃən] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['præktɪk(ə)l]

question	of	Woman	Suffrage	one	of	the	chief	demands	of	our	practical
问题	的	女士	选举权	一	的	这	首席	需求	的	我们的	实际的

['proʊgræm] [ɪn]['pɑ:lətɪks] .

programme	in	politics	.
程序	在	政治	.

在当今时代，将妇女选举权问题作为我们政治实践纲领的主要要求之一，其紧迫性前所未有。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][bi:; bi] [klɪr] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [laɪnz]

It	is	well	for	us	,	therefore	,	to	be	clear	that	we	are	on	the	right	lines
它	是	出色地	为了	我们	,	所以	,	到	是	清除	那	我们	是	在	这	正确的	线条

,

,

,

因此，我们最好明确我们正走在正确的道路上。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [weɪz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

and	in	what	conditions	and	in	what	ways	we	should	conduct	the	agitation	,
和	在	什么	状况	和	在	什么	方式	我们	应该	执行	这	搅动	,

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

the	action	,
这	行动	,

以及我们应该在何种条件下、以何种方式进行鼓动和行动，

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz]

the	struggle	for	Woman	Suffrage	so	as	to	bring	it	before	the	public	as
这	斗争	为了	女士	选举权	所以	作为	到	带来	它	前	这	民众	作为

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['præktɪk(ə)l][æk'tɪvəti][fɔ:r; fər][ɔ:l] .

a	question	of	intense	practical	activity	for	all	.
一个	问题	的	激烈的	实际的	活动	为了	全部	.

争取妇女选举权的斗争，是为了将妇女选举权问题摆在公众面前，使其成为所有人需要积极参与的实际行动。

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ,

But	we	should	not	be	what	we	are	,
但	我们	应该	不是	是	什么	我们	是	,

但我们不应该成为现在的我们，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] - [klæs] ['wɪmɪn] ['ædʒɪˌteɪtəz] [hu:] [beɪs] [ðer; ðər][dɪ'mændz][ɑ:n]

we	should	not	be	working	-	class	women	agitators	who	base	their	demands	on
我们	应该	不是	是	在职的	-	班级	女性	搅拌器	WHO	根据	他们的	需求	在

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] [dɪ'mænd] ,

the	ground	of	a	Socialist	demand	,
这	地面	的	一个	社会主义	要求	,

我们不应该成为以社会主义诉求为纲领的工人阶级女性煽动者，

[ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] , [wen] ['si:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [laɪnz] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [streŋθ] ,

if	we	did	not	,	when	seeking	on	the	right	lines	,	with	all	our	strength	,
如果	我们	做过	不是	,	什么时候	寻求	在	这	正确的	线条	,	和	全部	我们的	力量	,

如果我们没有这样做，当我们竭尽全力朝着正确的方向寻求时，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [raɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃoʊ] [waɪ] [wi:; wi] [beɪs] ['aʊər; ɑ:r][kleɪm][fɔ:r; fər] [ðɪs]

for	this	right	,	at	the	same	time	show	why	we	base	our	claim	for	this
为了	这	正确的	,	在	这	相同的	时间	展示	为什么	我们	根据	我们的	宣称	为了	这

[rɪ'fɔ:rm] ,

reform	,
改革	,

为了维护这项权利，同时说明我们提出这项改革的理由。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['toʊtəli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] ['oʊnli] ['ædʒɪteɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs]

and	how	we	are	totally	separated	from	those	who	only	agitate	for	this
和	如何	我们	是	完全	分开	从	那些	WHO	仅有的	激荡	为了	这

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wɪmɪn] .

from	the	point	of	view	of	middle	-	class	women	.
从	这	观点	的	看法	的	中间	-	班级	女性	.

我们与那些仅仅从中产阶级女性的角度来鼓吹这种做法的人完全不同。

[wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [stænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['wʊmən]

We	take	our	stand	from	the	point	of	view	that	the	demand	for	Woman
我们	拿	我们的	站立	从	这	观点	的	看法	那	这	要求	为了	女士

['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ə; eɪ] [də'rekt] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['meθəd] [ʌv; əv]

Suffrage	is	in	the	first	place	a	direct	consequence	of	the	capitalist	method	of
选举权	是	在	这	第一的	地方	一个	直接的	结果	的	这	资本家	方法	的

[prə'dʌkʃn] .

production	.
生产	.

我们认为，妇女选举权的诉求首先是资本主义生产方式的直接后果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [pər'hæps] [tuː; tə] ['ʌðər] ['sʌmwʌt] [ˌʌnə'senʃəl] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [soʊ] ['strɔːŋli] ,

It	may	seem	perhaps	to	others	somewhat	unessential	to	say	this	so	strongly	,
它	可能	似乎	也许	到	其他的	有些	不必要的	到	说	这	所以	强烈	,

或许有些人会觉得我如此强调这一点有些多余，

[bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

but	not	so	to	us	,
但	不是	所以	到	我们	,

但对我们来说并非如此。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klæs] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['wɪmənz] [raɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm]

because	the	middle	-	class	demand	for	women's	rights	up	to	the	present	time
因为	这	中间	-	班级	要求	为了	女性的	权利	向上	到	这	展示	时间

[stɪl] ['beɪsiːz] [ɪts] [kleɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪts] .

still	bases	its	claims	on	the	old	nationalistic	doctrines	of	the	conception	of	rights	.
仍然	基地	它是	索赔	在	这	老的	民族主义	教义	的	这	概念	的	权利	.

因为时至今日，中产阶级对妇女权利的要求仍然基于旧的民族主义权利观念。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wɪmənz] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ['muːvmənt] [stɪl] [dɪ'mændz] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə] -

The	middle	-	class	women's	agitation	movement	still	demands	Woman	Suffrage	to	-
这	中间	-	班级	女性的	搅动	移动	仍然	需求	女士	选举权	到	-

[deɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] , [ˌtuː'tuː]

day	as	a	natural	right	,	2
天	作为	一个	自然的	正确的	,	2

时至今日，中产阶级妇女运动仍然坚持认为妇女选举权是一项自然权利。

[dʒʌst] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['spekjələtɪv] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ]

just	as	did	the	speculative	philosophers	in	the	eighteenth	and	nineteenth
只是	作为	做过	这	推测性的	哲学家	在	这	第十八	和	第十九

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

正如十八、十九世纪的思辨哲学家们所做的那样。

[wiː; wi] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['beɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'mænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ˌiːkə'nɑːmɪks]

We	,	on	the	contrary	,	basing	our	demand	on	the	teachings	of	economics
我们	,	在	这	相反	,	立足	我们的	要求	在	这	教义	的	经济学

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	of	history	,
和	的	历史	,

相反，我们则根据经济学和历史学的理论提出我们的要求，

['ædvəkeɪt] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [raɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [beɪst] [ɑːn]['eni]

advocate	the	suffrage	for	women	as	a	social	right	,	which	is	not	based	on	any
提倡	这	选举权	为了	女性	作为	一个	社会的	正确的	,	哪个	是	不是	基于	在	任何

['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,

natural	right	,
自然的	正确的	,

主张妇女享有选举权，将其视为一项社会权利，而非基于任何自然权利。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [rests] [ɑːn]['soʊʃ(ə)l] , ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	which	rests	on	social	,	transient	conditions	.
但	哪个	休息	在	社会的	,	瞬态	状况	.

但这都建立在社会和暂时的条件之上。

['sɜːrt(ə)nli] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌfrə'dʒets] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]

Certainly	in	the	camp	of	the	Suffragettes	it	is	also	understood	that	the
当然	在	这	营	的	这	妇女参政论者	它	是	还	理解	那	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [hæz; həz] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

revolution	which	the	capitalist	method	of	production	has	caused	in	the	position
革命	哪个	这	资本家	方法	的	生产	有	导致	在	这	位置

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

of	women	,
的	女性	,

当然，在妇女参政论者阵营中，人们也普遍认为，资本主义生产方式给妇女地位带来的革命性变化，

[hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] ['meni] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [raɪts] .

has	been	of	great	importance	in	causing	many	to	agitate	for	their	rights	.
有	到过	的	伟大的	重要性	在	导致	许多	到	激荡	为了	他们的	权利	.

这对激发许多人争取自身权利的运动起到了重要作用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['riːz(ə)n] ,

But	this	is	not	given	as	the	most	important	reason	,
但	这	是	不是	给定	作为	这	最多	重要的	原因	,

但这并非最重要的原因。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

the	tendency	is	to	put	this	in	the	background	,	and	,	as	an	illustration
这	趋势	是	到	放	这	在	这	背景	,	和	,	作为	一个	插图

[ʌv; əv] [ðɪs] ,

of	this	,
的	这	,

人们往往会把这件事放在次要位置，举例来说，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'fɜːr] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

I	would	refer	,	for	example	,
我	会	参考	,	为了	例子	,

例如，我会提到：

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

to	the	declaration	of	principles	which	the	middle	-	class	international
到	这	宣言	的	原则	哪个	这	中间	-	班级	国际的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ['fɔːmjuleitid] [æt; ət][ɪts][fɜːrst]

association	for	the	attainment	of	Woman	Suffrage	formulated	at	its	first
协会	为了	这	素养	的	女士	选举权	配方	在	它是	第一的

['kɑːŋgrəs] [ɪn][bɜːr'lɪn] ,

Congress	in	Berlin	,
国会	在	柏林	,

按照中产阶级国际妇女争取选举权协会在柏林第一次大会上制定的原则宣言，

[ɪn][dʒuːn] , - , [wen] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] .

in	June	,	1904	,	when	the	constitution	of	the	society	was	drawn	up	.
在	六月	,	-	,	什么时候	这	宪法	的	这	社会	曾是	绘制	向上	.

1904 年 6 月，该协会的章程制定完成。

[ɪn] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['steɪtɪd]['fɜ:rstli] , ['sekəndli] , [ænd; ənd]['θɜ:rdli] ,
In this declaration of principles there are stated firstly , secondly , and thirdly ,
在 这 宣言 的 原则 那里 是 声明 首先 , 第二 , 和 第三 ,

本原则声明中阐述了第一、第二和第三点：

[kənsɪdə'reɪʃnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['nætʃ(ə)rəl] - [raɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,
considerations from a purely natural - right point of view ,
考虑因素 从 一个 纯粹 自然的 - 正确的 观点 的 看法 ,

从纯粹自然权利的角度来考虑，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn'spaɪərd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌsentɪ'mentəlɪst] ['stændpɔɪnt] [du:] [tu:; tə][ˌaɪdiə'lɪstɪk]
which were inspired from a sentimentalist standpoint due to idealistic
哪个 是 灵感 从 一个 感伤主义者 立场 到期的 到 理想主义
[kənsɪdə'reɪʃnz] ,
considerations ,
考虑因素 ,

这些作品的创作灵感源于感伤主义立场和理想主义考量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ni:d] ['ʌðər] [graʊndz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
and it will need other grounds of action , other considerations ,
和 它 将要 需要 其他 理由 的 行动 , 其他 考虑因素 ,

它还需要其他行动理由和其他考量因素。

['ʌðər] [aɪ'di:lz] [ɪf] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑ:r; ər]['evər][tu:; tə][bi:; bi] [ri:tʃt] .
other ideals if the masses are ever to be reached .
其他 理想 如果 这 群众 是 曾经 到 是 达到 .

如果想要真正惠及大众，还有其他一些理想。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] [klɔ:z] ,
It was only when they came to the fourth clause ,
它 曾是 仅有的 什么时候 他们 来了 到 这 第四 条款 ,

直到他们谈到第四条条款时，

['æftər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
after talking about the economic revolution of society ,
后 说 关于 这 经济的 革命 的 社会 ,

在谈到社会经济革命之后，

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [æk'tɪvəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
that they began to think about the industrial activity of women .
那 他们 开始 到 思考 关于 这 工业的 活动 的 女性 .

于是他们开始思考女性的工业活动。

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [kə'nekʃ(ə)n] ?
But in what connection ?
但 在 什么 联系 ?

但二者之间有何关联？

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:s]
There it was stated that Woman Suffrage is required , owing to the increase
那里 它 曾是 声明 那 女士 选举权 是 必需的 , 欠款 到 这 增加
[ʌv; əv] [welθ] ,
of wealth ,
的 财富 ,

文中指出，由于财富的增长，妇女选举权势是必要的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
which has been attained by the labours of women .
哪个 有 到过 已达到 经过 这 劳动 的 女性 .

这是妇女们辛勤劳动所取得的成果。

['kɒmreɪdz] ,
Comrades **,**
同志们 ,

同志们，

[aɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd] ['gretɪst] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['wɪmənz] [raɪts] [ɪz]
I **declare** **that** **the** **strongest** **and** **greatest** **demand** **for** **women's** **rights** **is**
我 宣布 那 这 最强 和 最 要求 为了 女性的 权利 是
[nɑːt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [welθ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,
not **due** **to** **the** **increase** **of** **wealth** **among** **women** **,**
不是 到期的 到 这 增加 的 财富 之中 女性 ,

我声明，对妇女权利最强烈、最广泛的诉求并非源于妇女财富的增长。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːvərti] , [ɑːn][ðə; ði] [niːd] ,
but **that** **it** **is** **based** **on** **the** **poverty** **,** **on** **the** **need** **,**
但 那 它 是 基于 在 这 贫困 , 在 这 需要 ,

但这却是建立在贫困和需求之上的。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
on **the** **misery** **of** **the** **great** **mass** **of** **women** **.**
在 这 苦难 的 这 伟大的 大量的 的 女性 .

论广大妇女的苦难。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'dʒekt][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [maɪt] [ðɪs] ['mɪd(ə)l] - [klæs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn]
We **must** **reject** **with** **all** **our** **might** **this** **middle** **-** **class** **agitation** **of** **women**
我们 必须 拒绝 和 全部 我们的 可能 这 中间 - 班级 搅动 的 女性
,
,
,

我们必须竭尽全力驳斥这种中产阶级妇女的煽动行为。

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] ['aɪd(ə)l] ['prætlɪŋ] [ə'baʊt]['næʃ(ə)nəl] [welθ] .
which **is** **only** **a** **renewed** **idle** **prattling** **about** **national** **wealth** **.**
哪个 是 仅有的 一个 更新 闲置的 喋喋不休 关于 国家的 财富 .

这不过是老调重弹，空谈国家财富罢了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['sɪmpli] ['ɑːrgjuː][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ,
If **you** **simply** **argue** **from** **the** **point** **of** **view** **of** **natural** **rights** **,**
如果 你 简单地 争论 从 这 观点 的 看法 的 自然的 权利 ,

如果你仅仅从自然权利的角度进行论证，

[ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ə'dæptiŋ][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] ['ʃeɪkspɪr] [pʊts]['ɪntuː][ðə; ði]
then **we** **should** **be** **justified** **in** **adapting** **the** **words** **which** **Shakespeare** **puts** **into** **the**
然后 我们 应该 是 合理的 在 适应 这 字 哪个 莎士比亚 放置 进入 这
[maʊθ] [ʌv; əv] ['ʃaɪlɑːk] .
mouth **of** **Shylock** **.**
嘴 的 夏洛克 .

那么，我们就有理由改编莎士比亚借夏洛克之口说出的那些话。

[wiː; wi] [maɪt] [seɪ] , “ [hæθ] [nɑːt][ə; eɪ]['wʊmən] [aɪz] ?
We **might** **say** **,** **“** **Hath** **not** **a** **woman** **eyes** **?**
我们 可能 说 , “ 有 不是 一个 女士 眼睛 ?

我们可能会说：“女人难道没有眼睛吗？”

[hæθ] [nɑːt][ə; eɪ]['wʊmən][hændz] , ['ɔrgənz] , [daɪ'menʃ(ə)nz] , ['sensɪz] , [ə'fekʃənz] , ['pæʃnz] , [fed]
Hath **not** **a** **woman** **hands** **,** **organs** **,** **dimensions** **,** **senses** **,** **affections** **,** **passions** **,** **fed**
有 不是 一个 女士 双手 , 器官 , 方面 , 感官 , 情感 , 激情 , 美联储
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [fuːd] ,
with **the** **same** **food** **,**
和 这 相同的 食物 ,

女人的手、器官、体型、感官、情感、激情，难道不是都由同样的食物喂养的吗？

[hɜːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['wɛpənz] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːzɪz] , [hiːld] [baɪ][ðə; ði]

hurt	with	the	same	weapons	,	subject	to	the	same	diseases	,	healed	by	the
伤害	和	这	相同的	武器	,	主题	到	这	相同的	疾病	,	已治愈	经过	这

[seɪm] [miːnz] ,

same	means	,
相同的	方法	,

用同样的武器伤害，患同样的疾病，用同样的方法治愈，

[wɔːmd] [ænd; ənd] [kuːld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] ?

warmed	and	cooled	by	the	same	winter	and	summer	as	a	man	is	?
温暖	和	冷却	经过	这	相同的	冬天	和	夏天	作为	一个	男人	是	?

像人一样，经历同样的冬夏交替，也会经历寒冷和温暖吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [prɪk] [ˌjuː 'es] , [duː][wiː; wi][nɑːt] [bliːd] ?

If	you	prick	us	,	do	we	not	bleed	?
如果	你	刺	我们	,	做	我们	不是	流血	?

如果刺我们，我们难道不会流血吗?

[ɪf] [juː; jʊ]['tɪk(ə)l][ˌjuː 'es] , [duː][wiː; wi][nɑːt] [læf] ?

If	you	tickle	us	,	do	we	not	laugh	?
如果	你	痒痒	我们	,	做	我们	不是	笑	?

挠我们痒痒，我们难道不会笑吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['pɔɪzn] [ˌjuː 'es] , [duː][wiː; wi][nɑːt][daɪ] ?

If	you	poison	us	,	do	we	not	die	?
如果	你	毒	我们	,	做	我们	不是	死	?

如果你们毒害我们，我们难道不会死吗?

" [bʌt; bət] , ['kɒmreɪdz] , [ðoʊ] [ðiːz] ['kwestʃənz] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv]['moʊmənteri][juːz] ,

"	But	,	comrades	,	though	these	questions	might	be	of	momentary	use	,
"	但	,	同志们	,	尽管	这些	问题	可能	是	的	瞬间	使用	,

"但是，同志们，尽管这些问题或许暂时有用，

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l] [raɪts] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ] ['wepən] [wɪtʃ] [breɪks] [æz; əz]

yet	in	the	struggle	for	social	rights	they	are	like	a	weapon	which	breaks	as
然而	在	这	斗争	为了	社会的	权利	他们	是	喜欢	一个	武器	哪个	休息	作为

[suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn] ['faɪtɪŋ] .

soon	as	it	is	used	in	fighting	.
很快	作为	它	是	用过的	在	斗争	.

然而，在争取社会权利的斗争中，它们就像武器一样，一旦用于战斗就会损坏。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [beɪst] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf]

The	right	to	Woman	Suffrage	is	based	for	us	in	the	variation	of	social	life
这	正确的	到	女士	选举权	是	基于	为了	我们	在	这	变化	的	社会的	生活

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['meθədz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

which	has	come	about	through	the	capitalist	methods	of	production	,
哪个	有	来	关于	通过	这	资本家	方法	的	生产	,

我们认为，妇女选举权的基础在于资本主义生产方式所带来的社会生活的变化。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [θruː] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ,

and	more	especially	through	the	fact	of	women	working	for	their	living	,
和	更多的	尤其	通过	这	事实	的	女性	在职的	为了	他们的	活的	,

尤其体现在女性靠工作谋生这一事实中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'griː] [θruː] [ðə; ði][ɪn'roʊlmənt][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]

and	in	the	greatest	degree	through	the	enrolment	of	working	women	in	the
和	在	这	最	程度	通过	这	注册	的	在职的	女性	在	这

['ɑːrmi][ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

army	of	industry	.
军队	的	行业	.

并且在很大程度上是通过让职业女性加入工业大军来实现的。

[ðɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt] .

This	has	given	the	greatest	impetus	to	the	movement	.
这	有	给定	这	最	动力	到	这	移动	.

这为这场运动注入了最大的动力。

[aɪ] [ə'griː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fækts] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [ðɪs] ['muːvmənt] .

I	agree	that	there	are	facts	which	appear	to	go	against	this	movement	.
我	同意	那	那里	是	事实	哪个	出现	到	去	反对	这	移动	.

我同意，有些事实似乎与这种趋势相悖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] a3

It	is	a3
它	是	a3

它是a3

[fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːkənd] [fɔːrm] ,

fact	that	the	agitation	for	Woman	Suffrage	,	though	in	a	weakened	form	,
事实	那	这	搅动	为了	女士	选举权	,	尽管	在	一个	减弱	形式	,

事实上，争取妇女选举权的运动虽然有所减弱，

[ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['meni] ['kʌntriz] [bɪ'fɔːr] ['kæpɪtəlɪst] [prə'dʌkʃn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr]

already	existed	in	many	countries	before	capitalist	production	had	become	more
已经	存在	在	许多	国家	前	资本家	生产	有	变得	更多的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

important	than	anything	else	,
重要的	比	任何事物	别的	,

在资本主义生产变得比其他任何事物都更重要之前，这种现象在许多国家就已经存在了。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] ,

before	it	had	reached	its	highest	point	,
前	它	有	达到	它是	最高	观点	,

在它到达最高点之前，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'teɪn] [ɪts] ['gretɪst] [dɪ'veləpmənt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	had	been	able	to	attain	its	greatest	development	owing	to	the
和	有	到过	有能力的	到	达到	它是	最	发展	欠款	到	这

[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmənz] ['leɪbər] .

exploitation	of	women's	labour	.
开发	的	女性的	劳动	.

并且由于剥削妇女劳动力而得以取得最大发展。

[ɪn] ['rʌʃə] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kɔmjuːnz] , ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]['iːkwəl] [ʃer]

In	Russia	,	in	the	village	communes	,	women	were	able	to	take	an	equal	share
在	俄罗斯	,	在	这	村庄	公社	,	女性	是	有能力的	到	拿	一个	平等的	分享

[wɪð; wɪθ][men] ,

with	men	,
和	男人	,

在俄罗斯的乡村公社里，妇女能够与男子享有同等的份额。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔmjuːnz] .

in	certain	cases	,	in	the	government	of	the	communes	.
在	肯定	案例	,	在	这	政府	的	这	公社	.

在某些情况下，在公社政府中。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['kʌstəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['duːli]['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ] ['rʌʃ(ə)n] [lɔː] .

This	is	an	old	custom	,	which	has	been	duly	recognised	by	Russian	law	.
这	是	一个	老的	风俗	,	哪个	有	到过	正式地	已确认	经过	俄语	法律	.

这是一项古老的习俗，已得到俄罗斯法律的正式承认。

[bʌt; bət] [ðɪs] [raɪt] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] ['rʌʃə] [ðə; ði][oʊld] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts]

But	this	right	is	due	to	the	fact	that	in	Russia	the	old	customs	of	the	rights
但	这	正确的	是	到期的	到	这	事实	那	在	俄罗斯	这	老的	海关	的	这	权利

[ʌv; əv] ['mʌðərz] [hæv; həv]['læstɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

of	mothers	have	lasted	for	a	longer	time	than	in	the	West	of	Europe	,
的	母亲们	有	持续	为了	一个	更长	时间	比	在	这	西方	的	欧洲	,

但俄罗斯之所以拥有这项权利，是因为该国关于母亲权利的古老习俗比西欧延续的时间更长。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [raɪt] [nɑ:t][æz; əz]['pɝ:sənz][ɔ:r][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

and	that	there	women	enjoy	this	right	not	as	persons	or	as	individuals	,
和	那	那里	女性	享受	这	正确的	不是	作为	人	或者	作为	个人	,

而且，女性享有这项权利并非作为人或个体，而是作为女性本身。

[bʌt; bət][æz; əz] ['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərti] [wɪtʃ]

but	as	guardians	of	the	household	,	and	of	the	common	property	which
但	作为	守护者	的	这	家庭	,	和	的	这	常见的	财产	哪个

[hæz; həz]['læstɪd][lɔ:ŋgər][ðer; ðər] .

has	lasted	longer	there	.
有	持续	更长	那里	.

但他们是家庭的守护者，也是长期存在的公共财产的守护者。

[ɪn] ['meni] ['ʌðər] [steɪts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['prɑ:vənsəz] , [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,

In	many	other	States	,	as	well	as	in	many	provinces	,	of	Prussia	,
在	许多	其他	各州	,	作为	出色地	作为	在	许多	省份	,	的	普鲁士	,

在普鲁士的许多其他邦国和许多省份，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

there	is	still	a	species	of	woman	suffrage	.
那里	是	仍然	一个	物种	的	女士	选举权	.

妇女参政权运动仍然存在。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['i:stərn] ['prɑ:vənsəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][west'feiliə, -'feiljə][ænd; ənd] ['ʃləzwig] -

In	the	seven	eastern	provinces	,	as	well	as	in	Westphalia	and	Schleswig	-
在	这	七	东	省份	,	作为	出色地	作为	在	威斯特伐利亚	和	石勒苏益格	-

['hoʊlstaɪnˌ'hoʊlsti:n] ,

Holstein	,
荷斯坦	,

在东部的七个省份，以及威斯特伐利亚州和石勒苏益格-荷尔斯泰因州，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['distrikts] [hæv; həv] [voʊts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['bɑ:dɪz] .

the	women	in	the	country	districts	have	votes	for	the	local	bodies	.
这	女性	在	这	国家	地区	有	投票	为了	这	当地的	身体	.

农村地区的妇女在地方机构选举中拥有投票权。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?

But	under	what	conditions	?
但	在下面	什么	状况	?

但前提是怎样的条件?

[nɑ:t] ['evri] ['wʊmən] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['voʊtɪŋ] ,

Not	every	woman	has	the	right	of	voting	,
不是	每一个	女士	有	这	正确的	的	表决	,

并非所有女性都拥有投票权。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [oʊn] [lænd][ænd; ənd] [peɪ] ['tæksɪz] .

but	it	is	restricted	to	those	who	own	land	and	pay	taxes	.
但	它	是	受限制的	到	那些	WHO	自己的	土地	和	支付	税收	.

但这仅限于拥有土地并缴纳税款的人。

[ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [əb'teinz] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] ,

The	same	rule	obtains	not	only	in	the	country	but	also	in	the	towns	,
这	相同的	规则	获得	不是	仅有的	在	这	国家	但	还	在	这	城镇	,

这条规则不仅适用于乡村，也适用于城镇。

[ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lætənaɪt] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

in	part	of	the	Palatinate	,	and	in	other	places	.
在	部分	的	这	腭	,	和	在	其他	地方	.

在普法尔茨的部分地区以及其他一些地方。

[ɪn] ['ɔːstriə] , [tuː] ,

In	Austria	,	too	,
在	奥地利	,	也	,

在奥地利也是如此。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['distrikts] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['voʊtɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['membər]

the	women	in	the	country	districts	have	the	right	of	voting	for	the	members
这	女性	在	这	国家	地区	有	这	正确的	的	表决	为了	这	成员

[ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['dɪstrɪkt] [ə'θɔːrətiz] ,

of	the	local	district	authorities	,
的	这	当地的	区	当局	,

农村地区的妇女有权选举地方政府官员。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnərz] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

but	only	in	so	far	as	they	are	owners	of	land	and	inasmuch	as	they
但	仅有的	在	所以	远的	作为	他们	是	所有者	的	土地	和	因此	作为	他们

[ɑːr; ər] ['tækspeɪəz] ,

are	taxpayers	,
是	纳税人	,

但仅限于他们是土地所有者和纳税人这一层面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

and	it	is	thought	that	they	will	soon	be	able	to	vote	for	the	election
和	它	是	想法	那	他们	将要	很快	是	有能力的	到	投票	为了	这	选举

[ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['daiəts][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪksˌrɑːθ] .

of	members	of	the	local	diets	and	of	the	Reichsrath	.
的	成员	的	这	当地的	饮食	和	的	这	帝国议会	.

人们认为他们很快就能投票选举地方议会和帝国议会的成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] [ðæt] ,

And	the	consequence	is	that	,
和	这	结果	是	那	,

其结果是：

[ɪn] ['meni] [kraʊn] [lændz][ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

in	many	Crown	lands	of	Austria	there	are	women	who	are	indirectly
在	许多	王冠	土地	的	奥地利	那里	是	女性	WHO	是	间接

[ɪ'lektəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪksˌrɑːθ] ,

electors	for	the	Reichsrath	,
选举人	为了	这	帝国议会	,

在奥地利的许多王室领地中，有一些女性间接拥有帝国议会的选举权。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][voʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['deligits] [huː] [tʃuːz] [ðə; ði]

because	they	are	allowed	to	vote	for	the	delegates	who	choose	the
因为	他们	是	允许	到	投票	为了	这	代表们	WHO	选择	这

[reprɪ'zentətɪv] [fɔːr; fər] [ðæt] ['bɑːdi] .

representatives	for	that	body	.
代表	为了	那	身体	.

因为他们有权投票选举代表，而这些代表将选出该机构的代表。

[ɪn]['swiːd(ə)n] ['wɪmɪn] [huː] [fʊl'fɪl][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['prɑːpərti][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə]

In	Sweden	women	who	fulfil	the	same	conditions	of	property	are	also	allowed	to
在	瑞典	女性	WHO	实现	这	相同的	状况	的	财产	是	还	允许	到

[voʊt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l] ['bɑːdɪz] .

vote	in	the	elections	for	local	bodies	.
投票	在	这	选举	为了	当地的	身体	.

在瑞典，符合相同财产条件的女性也被允许参加地方选举。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] ['kerfəli] [kən'sɪdər] [ɔ:l] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,

But	when	we	carefully	consider	all	these	cases	,
但	什么时候	我们	小心	考虑	全部	这些	案例	,

但当我们仔细考虑所有这些案例时，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['wɪmɪn] [du:][nɑ:t][voʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɪmɪn] ; [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ] ,

we	find	that	women	do	not	vote	because	they	are	women	;	they	do	not	enjoy	,
我们	寻找	那	女性	做	不是	投票	因为	他们	是	女性	;	他们	做	不是	享受	,

我们发现，女性不投票是因为她们是女性；她们没有享受到这种权利，

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l][voʊt] ,

so	to	speak	,	a	personal	vote	,
所以	到	说话	,	一个	个人的	投票	,

可以说，这是一次个人投票。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli][hæv; həv] [ðɪs] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd]

but	they	only	have	this	right	because	they	are	owners	of	property	and
但	他们	仅有的	有	这	正确的	因为	他们	是	所有者	的	财产	和

['tækspeɪəz] .

taxpayers	.
纳税人	.

但他们之所以拥有这项权利，仅仅是因为他们是财产所有者和纳税人。

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [wɪtʃ] [wi:; wi][dɪ'mænd] ;

That	is	not	the	kind	of	Woman	Suffrage	which	we	demand	;
那	是	不是	这	种类	的	女士	选举权	哪个	我们	要求	;

这不是我们所要求的妇女选举权；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [wi:; wi][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜ:rdʒɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	not	the	right	we	desire	to	give	a	woman	,	as	a	burgess	of	the
它	是	不是	这	正确的	我们	欲望	到	给	一个	女士	,	作为	一个	伯吉斯	的	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

这不是我们希望赋予女性作为国家公民的权利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] .

it	is	only	a	privilege	of	property	.
它	是	仅有的	一个	特权	的	财产	.

这只是财产的一种特权。

[ɪn] [ri'æləti] ,

In	reality	,
在	现实	,

实际上，

[ɔ:l] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr] [ski:mz] [stænd] [aʊt] [ɪn] [mɑ:rkt] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər]

all	these	and	similar	schemes	stand	out	in	marked	contrast	to	the	demand	for
全部	这些	和	相似的	方案	站立	出去	在	标记	对比	到	这	要求	为了

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['ædvəkeɪt] .

Woman	Suffrage	which	we	advocate	.
女士	选举权	哪个	我们	提倡	.

所有这些以及类似的方案都与我们所倡导的妇女选举权诉求形成了鲜明的对比。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [wi:; wi][faɪnd] , [tu:] , [ðæt] ['wɪmɪn] [meɪ] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] [ɪ'lɛkʃənz] [fɔ:r; fər]['loʊk(ə)l] ['bɑ:dɪz] ;

In	England	we	find	,	too	,	that	women	may	take	part	in	elections	for	local	bodies	;
在	英格兰	我们	寻找	,	也	,	那	女性	可能	拿	部分	在	选举	为了	当地的	身体	;

在英国，我们也发现女性可以参加地方机构的选举；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'gen] [ɪz]['oʊnli]['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['prɑːpərti]

but	this	again	is	only	under	conditions	of	owning	a	certain	amount	of	property
但	这	再次	是	仅有的	在下面	状况	的	拥有	一个	肯定	数量	的	财产

[ɔːr] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm][ɪn]['tæksɪz] .

or	paying	a	certain	sum	in	taxes	.
或者	付费	一个	肯定	和	在	税收	.

但这同样仅限于拥有一定数量的财产或缴纳一定数额的税款。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][dɪ'mænd] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] , [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][duː][soʊ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	when	we	demand	Woman	Suffrage	,	we	can	only	do	so	on	the	ground	,
但	什么时候	我们	要求	女士	选举权	,	我们	能	仅有的	做	所以	在	这	地面	,

但是，当我们要求妇女享有选举权时，我们只能在基层行动中争取。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

not	that	it	should	be	a	right	attached	to	the	possession	of	a	certain
不是	那	它	应该	是	一个	正确的	随附的	到	这	拥有	的	一个	肯定

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

amount	of	property	,
数量	的	财产	,

并非说它应该成为拥有一定数量财产的附带权利，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːr'self] .

but	that	it	should	be	inherent	in	the	woman	herself	.
但	那	它	应该	是	固有	在	这	女士	她自己	.

但这应该是女性自身固有的特质。

[ðɪs] [ɪn'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [raɪt] [ʌv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɜːr; hər] [oʊn] ['ɪnfluəns]

This	insistence	of	the	personal	right	of	woman	to	exercise	her	own	influence
这	坚持	的	这	个人的	正确的	的	女士	到	锻炼	她	自己的	影响

[ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [noʊ] [smɔːl] ['meʒər]

in	the	affairs	of	the	town	and	the	State	has	received	no	small	measure
在	这	事务	的	这	镇	和	这	状态	有	已收到	不	小的	措施

[ʌv; əv] [sə'pɔːrt] ,

of	support	,
的	支持	,

这种坚持女性拥有在城镇和国家事务中行使自身影响力的个人权利的观点，得到了相当多的支持。

owing4

owing4

owing4

owing4

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['meθədz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

to	the	large	increase	in	the	capitalist	methods	of	production	.
到	这	大的	增加	在	这	资本家	方法	的	生产	.

由于资本主义生产方式的大幅增加。

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [dɪ'veləpmənt] [ðiːz]

You	all	know	that	already	in	the	beginning	of	the	capitalist	development	these
你	全部	知道	那	已经	在	这	开始	的	这	资本家	发展	这些

[θɔːts] [faʊnd] [ðer; ðər][fɜːrst][ɪks'pəʊnənts] [ə'mʌŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs]

thoughts	found	their	first	exponents	among	members	of	the	middle	-	class
想法	成立	他们的	第一的	指数	之中	成员	的	这	中间	-	班级

[dɪ'mɑːkrəsi] .

democracy	.
民主	.

你们都知道，早在资本主义发展初期，这些思想就已在民主国家的中产阶级成员中找到了第一批拥护者。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

There	is	no	need	for	the	middle	-	class	to	be	ashamed	of	this	,
那里	是	不	需要	为了	这	中间	-	班级	到	是	羞愧	的	这	,

中产阶级对此无需感到羞耻。

[ðæt] [ðeɪ] — [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [juːθ] — [stɪl] [driːmd] [ðer; ðər] [driːmz] ,

that	they	—	in	the	time	of	their	youth	—	still	dreamed	their	dreams	,
那	他们	—	在	这	时间	的	他们的	青年	—	仍然	梦见	他们的	梦境	,

他们——在年轻的时候——仍然怀揣着梦想，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [mɔːr] [ədˈvænst] [ˈmembər] [wɜːr; wər] [breɪv] [ˈfaɪtərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l]

and	that	their	more	advanced	members	were	brave	fighters	in	the	struggle
和	那	他们的	更多的	先进的	成员	是	勇敢的	战士	在	这	斗争

[fɔːr; fər] [ˈwɪmənz] [raɪts] .

for	women's	rights	.
为了	女性的	权利	.

她们当中较为进步的成员都是争取妇女权利的勇敢战士。

[wiː; wi] [siː] , [mɔːrˈoʊvər] , [ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ˈɪŋglənd] [ˈɑːrgjuːɪŋ][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] [ˈsʌfrɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]

We	see	,	moreover	,	people	in	England	arguing	in	favour	of	Woman	Suffrage	as	a
我们	看	,	而且	,	人们	在	英格兰	争论	在	偏爱	的	女士	选举权	作为	一个

[ˈpɜːrsən(ə)l] [raɪt] .

personal	right	.
个人的	正确的	.

此外，我们还看到英国有人主张妇女参政权是一项个人权利。

[wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][ˈɔːlsoʊ] [ˈstraɪvɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪd(ə)l] - [klæs] ,

We	see	them	also	striving	like	the	French	middle	-	class	,
我们	看	他们	还	努力	喜欢	这	法语	中间	-	班级	,

我们看到他们也在像法国中产阶级一样努力奋斗。

[wɪtʃ] [əˈtʃiːvd] [ðer; ðər][pəˈlɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈluːɪs] [kæˈpeɪ] .

which	achieved	their	political	emancipation	over	the	body	of	Louis	Capet	.
哪个	已达成	他们的	政治的	解放	超过	这	身体	的	路易斯	卡佩	.

他们通过路易·卡佩的遗体实现了政治解放。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈenərdʒi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə]

We	see	that	they	fought	with	great	energy	during	the	struggle	in	North	America
我们	看	那	他们	战斗	和	伟大的	活力	期间	这	斗争	在	北	美国

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] .

for	the	abolition	of	slavery	.
为了	这	废除	的	奴隶制	.

我们看到，他们在北美废除奴隶制的斗争中展现了极大的热情。

[ˈbriːfli] ,

Briefly	,
简要地	,

简要地，

[ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [pɪrɪədz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] - [klæs] [ˈædʒɪteɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [əˈteɪnmənt]

in	all	those	periods	in	which	the	middle	-	class	agitated	for	the	complete	attainment
在	全部	那些	时期	在	哪个	这	中间	-	班级	激动	为了	这	完全的	素养

[ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪˈfɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ɪts] [oʊn] [pəˈlɪtɪk(ə)l]

of	democratic	principles	as	a	means	of	effecting	its	own	political
的	民主	原则	作为	一个	方法	的	产生影响	它是	自己的	政治的

[ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][ænd; əndˌ si'kjuəɪŋ] ['paʊər] ,

emancipation	and	securing	power	,
解放	和	确保	力量	,

在所有中产阶级为实现民主原则的全面实现而积极奔走，以此作为实现自身政治解放和巩固权力的手段的时期，

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['iːkwəl] [raɪts] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

it	also	fought	for	the	recognition	of	equal	rights	for	women	.
它	还	战斗	为了	这	认出	的	平等的	权利	为了	女性	.

它还争取承认妇女的平等权利。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [wət'evər] [zi:l] [ænd; ənd] [wət'evər] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [wət'evər] ['enərdʒi] [ðɪs]
But **with** **whatever** **zeal** **and** **whatever** **trouble** **and** **whatever** **energy** **this**
但 和 任何 热情 和 任何 麻烦 和 任何 活力 这
['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] [di'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ,
question **of** **the** **rights** **of** **women** **was** **demanded** **by** **the** **middle** **-** **class** **,**
问题 的 这 权利 的 女性 曾是 要求 经过 这 中间 - 班级 ,

但是，无论中产阶级以多么热情、多么费尽心思、多么努力地要求解决妇女权利问题，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gæn][ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
yet **it** **was** **not** **till** **the** **advent** **of** **Socialism** **that** **the** **struggle** **began** **in** **earnest** **.**
然而 它 曾是 不是 直到 这 来临 的 社会主义 那 这 斗争 开始 在 认真 .

然而，直到社会主义出现，斗争才真正开始。

[ɔ:l'redi] [ɪn] - ['meri] ['wʊlstənˌkræft] , [ɪn][hɜ:r; hər] ['selɪbreɪtɪd] [wɜ:rk] , “ [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv]
Already **in** **1792** **Mary** **Wollstonecraft** **,** **in** **her** **celebrated** **work** **,** **“** **The** **Claims** **of**
已经 在 - 玛丽 伍尔斯通克拉夫特 , 在 她 著名 工作 , “ 这 索赔 的
['wʊmən] ,
Woman **,**
女士 ,

早在1792年，玛丽·沃斯通克拉夫特在她著名的著作《妇女的权利》中就提出了这个问题。

” [ɔ:l'redi] [ɪn] - , [ˌkɑ:ndɔ:r'seɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['nu:ˌheɪvən] ,
” **already** **in** **1787** **,** **Condorcet** **,** **in** **his** **Letters** **from** **a** **Citizen** **of** **Newhaven** **,**
” 已经 在 - , 孔多塞 , 在 他的 信件 从 一个 公民 的 纽黑文 ,

早在1787年，孔多塞就在他的《纽黑文市民来信》中写道：

[[wʌn]] [hæd; həd] [kleɪmd] ['i:kwəl] [raɪts] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] ;
[**1** **]** **had** **claimed** **equal** **rights** **for** **women** **;**
[1] 有 声称 平等的 权利 为了 女性 ;

[1] 曾主张妇女享有平等权利；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vd] [æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
and **the** **cause** **also** **received** **an** **impetus** **from** **the** **French** **Revolution** **.**
和 这 原因 还 已收到 一个 动力 从 这 法语 革命 .

法国大革命也为这一事业提供了动力。

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn'skraɪbd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [rɪ'fɔ:mz]
The **demand** **for** **Woman's** **Suffrage** **was** **inscribed** **among** **the** **list** **of** **reforms**
这 要求 为了 女性的 选举权 曾是 铭文 之中 这 列表 的 改革
[dɪ'zaɪrd] [baɪ][sʌm; səm] [ɪ'lektəz] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,
desired **by** **some** **electors** **at** **the** **French** **Revolution** **,**
想要的 经过 一些 选举人 在 这 法语 革命 ,

在法国大革命时期，一些选民提出的改革诉求中就包括妇女选举权。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
and **a** **petition** **asking** **for** **it** **was** **also** **presented** **to** **the** **National**
和 一个 请愿 问 为了 它 曾是 还 呈现 到 这 国家的
[ə'sembli] .
Assembly **.**
集会 .

同时，一份要求实施该政策的请愿书也已提交给国民议会。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bɑ:di] [kən'tentɪd] [ɪt'self][baɪ] ['isju:ɪŋ] [ə; eɪ][plə'tɑ:nɪk] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['religeitid]
But **this** **body** **contented** **itself** **by** **issuing** **a** **platonic** **declaration** **that** **it** **relegated**
但 这 身体 满足 本身 经过 发行 一个 柏拉图式的 宣言 那 它 降级
[ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] .
the **question** **to** **the** **consideration** **of** **mothers** **and** **daughters** **.**
这 问题 到 这 考虑 的 母亲们 和 女儿们 .

但该机构满足于发表一份柏拉图式的声明，称这个问题应交由母亲和女儿们考虑。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] , [ɑːn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'mɑːr] ,

But	in	1793	the	Committee	of	Public	Safety	,	on	the	motion	of	Amar	,
但	在	-	这	委员会	的	民众	安全	,	在	这	运动	的	阿玛尔	,

但在1793年，公共安全委员会根据阿马尔的提议，

[dɪ'zɑːlvd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmənz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] , [ænd; ənd][fər'bædˌfər'beɪd][ðer; ðər] ['miːtiŋz] .

dissolved	all	the	women's	organisations	,	and	forbade	their	meetings	.
溶解	全部	这	女性的	组织	,	和	禁止	他们的	会议	.

解散了所有妇女组织，并禁止她们举行集会。

[ðen] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪd(ə)l] - ['klæsɪz] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ;

Then	the	French	middle	-	classes	gave	up	the	struggle	for	Woman	Suffrage	;
然后	这	法语	中间	-	课程	给予	向上	这	斗争	为了	女士	选举权	;

于是，法国中产阶级放弃了争取妇女选举权的斗争；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['səuʃəlists] — [ðə; ði][juː'təʊpɪənz] — [seɪnt]['saɪmən][ænd; ənd] ['furiei] , [ænd; ənd]

and	the	first	Socialists	—	the	Utopians	—	Saint	Simon	and	Fourier	,	and
和	这	第一的	社会主义者	—	这	乌托邦人	—	圣	西蒙	和	傅里叶	,	和

[ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [kɔːz] .

their	disciples	,	took	up	the	cause	.
他们的	门徒	,	采取	向上	这	原因	.

第一批社会主义者——空想家——圣西蒙和傅立叶及其追随者，继承了这一事业。

[ɪn] - ['vɪktər] - , [ɪn] - [piː)'ɛə] [lɜ'uː] , ['ædʒɪteɪtɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] .

In	1848	Victor	Considérant	,	in	1851	Pierre	Leroux	,	agitated	concerning	this	question	.
在	-	胜利者	-	,	在	-	皮埃尔	勒鲁	,	激动	有关	这	问题	.

1848 年 Victor Considérant 和 1851 年 Pierre Leroux 都对这个问题感到不安。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [noʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑːrgjuːmənts][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd]

But	they	received	no	encouragement	,	and	their	arguments	were	received
但	他们	已收到	不	鼓励	,	和	他们的	论点	是	已收到

[wɪð; wɪθ][skɔːrn][ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] .

with	scorn	and	derision	.
和	轻蔑	和	嘲笑	.

但他们没有得到任何鼓励，他们的论点反而遭到了嘲笑和讥讽。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːrləmənt] [ɪn] - [ə; eɪ] [ˊnjuːmərəsli] [saɪnd] [pə'tɪʃ(ə)n][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['wʊmən]

In	the	English	Parliament	in	1866	a	numerously	signed	petition	in	favour	of	Woman
在	这	英语	议会	在	-	一个	很多	签名	请愿	在	偏爱	的	女士

['sʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒɑːn] ['stjʊt] [mɪl] ,

Suffrage	was	first	presented	by	John	Stuart	Mill	,
选举权	曾是	第一的	呈现	经过	约翰	斯图尔特	磨	,

1866年，约翰·斯图亚特·密尔首次在英国议会提交了一份支持妇女选举权的请愿书，这份请愿书得到了众多人士的签名。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['mɪd(ə)l] - [klæs] .

one	of	the	most	enlightened	minds	of	the	democratic	middle	-	class	.
一	的	这	最多	开明	思想	的	这	民主	中间	-	班级	.

民主中产阶级中最具远见卓识的思想家之一。

[wʌn] . “ ['letərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['nuːˌheɪvən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ɑːn]

1	.	“	Letters	from	a	Citizen	of	Newhaven	to	a	Citizen	of	Virginia	on
1	.	“	信件	从	一个	公民	的	纽黑文	到	一个	公民	的	弗吉尼亚州	在

[ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] [ɪn] ['sevrəl] ['bɑːdɪz] .

the	Uselessness	of	Dividing	the	Legislative	Power	in	Several	Bodies	.
这	无用性	的	分割	这	立法	力量	在	一些	身体	.

1.“纽黑文市民致弗吉尼亚市民的信，论将立法权划分为多个机构的无用性。

" [ðiːz] ['strʌglz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm]

"	These	struggles	for	the	emancipation	of	women	have	indeed	secured	some
"	这些	斗争	为了	这	解放	的	女性	有	的确	安全	一些

[kən'seʃnz] ,

concessions	,
让步	,

"这些争取妇女解放的斗争确实取得了一些成果，

[ænd; ənd] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [geɪnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	many	advantages	have	been	gained	;	but	the	political	emancipation	of
和	许多	优势	有	到过	获得	;	但	这	政治的	解放	的

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks][tuː; tə] - [deɪ] ,

the	female	sex	to	-	day	,
这	女性	性别	到	-	天	,

而且已经取得了许多优势；但是，就当今女性的政治解放而言，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [lændz] , [ɪz][æz; əz][fɑːr][ɔːf][æz; əz]['evər] ,

and	especially	in	industrial	lands	,	is	as	far	off	as	ever	,
和	尤其	在	工业的	土地	,	是	作为	远的	离开	作为	曾经	,

尤其是在工业用地，情况依然遥遥无期。

[waɪl] [ðə; ði][moʊst]['stɔːlwərt][ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv]['mɪd(ə)l] - [klæs] [dɪ'mɑːkrəsi] [fɔːr; fər][men] , ['hævɪŋ]

while	the	most	stalwart	exponents	of	middle	-	class	democracy	for	men	,	having
尽管	这	最多	坚定的	指数	的	中间	-	班级	民主	为了	男人	,	拥有

[ə'teɪnd] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'mændz] ,

attained	most	of	their	demands	,
已达到	最多	的	他们的	需求	,

尽管男性中产阶级民主最坚定的倡导者们已经实现了他们的大部分诉求，

[ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['klæmər] , [faɪv]

are	no	longer	clamouring	,	5
是	不	更长	喧闹	,	5

不再喧闹了，5

[æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] , [fɔːr; fər]['iːkwəl] [raɪts] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

as	during	the	fight	,	for	equal	rights	for	women	.
作为	期间	这	斗争	,	为了	平等的	权利	为了	女性	.

就像在争取妇女平等权利的斗争中一样。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪz] [ðæt][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn]

The	preliminary	condition	for	success	is	that	there	should	be	a	great	increase	in
这	初步的	状况	为了	成功	是	那	那里	应该	是	一个	伟大的	增加	在

['kæpɪtəlɪst] [prə'dʌkʃn] .

capitalist	production	.
资本家	生产	.

成功的先决条件是资本主义生产大幅增长。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði]['kloʊsɪst] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

It	stands	in	the	closest	relation	with	the	revolutionising	of	the	household	.
它	站立	在	这	最接近	关系	和	这	革命性的	的	这	家庭	.

它与家庭的革命性变革有着最密切的联系。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [wɪtʃ] [ɪn] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][ɪn]

With	the	increase	of	industry	,	which	in	primitive	conditions	was	carried	on	in
和	这	增加	的	行业	,	哪个	在	原始	状况	曾是	携带	在	在

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	family	,
这	家庭	,

随着工业的发展，在原始条件下由家庭承担的工业活动逐渐增多。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['fæməli] ['kærid] [aʊt] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] ,

and	when	that	family	carried	out	industrial	operations	as	a	whole	in	the	home	,
和	什么时候	那	家庭	携带	出去	工业的	运营	作为	一个	所有的	在	这	家	,

当这个家庭在家中进行全家规模的工业生产活动时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðen] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʊmən] [frʌm; frəm]

there	was	not	then	a	demand	for	the	emancipation	of	woman	from
那里	曾是	不是	然后	一个	要求	为了	这	解放	的	女士	从

[ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,

the	family	and	the	household	,
这	家庭	和	这	家庭	,

当时并没有要求将妇女从家庭和家务中解放出来的呼声。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dɪd] [nɑːt] [ðen] , ['ɔːlweɪz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] , [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [pə'lɪtɪk(ə)l]

and	women	did	not	then	,	always	living	at	home	,	feel	the	need	for	political
和	女性	做过	不是	然后	,	总是	活的	在	家	,	感觉	这	需要	为了	政治的

['paʊər] .

power	.
力量	.

当时的女性总是待在家里，不觉得需要政治权力。

[ðə; ði] [seɪm] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [droʊv] [wɪð; wɪθ] [dɪ'saɪsɪv] ['paʊər] [ðə; ði] [hoʊm] ['ɪndəstriz] [frʌm; frəm]

The	same	machinery	which	drove	with	decisive	power	the	home	industries	from
这	相同的	机械	哪个	驾驶	和	决定性	力量	这	家	行业	从

[ðə; ði] ['fæməli] ,

the	family	,
这	家庭	,

正是这套机器，以决定性的力量推动了家庭工业的发展，

[ə'laʊd] ['wʊmən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktɪv] ['wɜːrkər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] ,

allowed	woman	to	become	an	active	worker	outside	the	home	,
允许	女士	到	变得	一个	积极的	工人	外部	这	家	,

使女性能够成为家庭以外的积极劳动者，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['ædvent] [ɑːn] [ðə; ði] ['leɪbər] ['mɑːrkɪt] [prə'duːst] [nɑːt] ['oʊnli] [nuː] [ˌiːkə'nɑːmɪk] , [bʌt; bət]

and	her	advent	on	the	labour	market	produced	not	only	new	economic	,	but
和	她	来临	在	这	劳动	市场	生产	不是	仅有的	新的	经济的	,	但

['ɔːlsoʊ] [nuː] ['soʊʃ(ə)l] , [ɪ'fekts] .

also	new	social	,	effects	.
还	新的	社会的	,	效果	.

她进入劳动力市场不仅产生了新的经济影响，也产生了新的社会影响。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wʊmənz] [wɜːrld] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] , [ʌv; əv]

The	destruction	of	the	old	middle	-	class	woman's	world	has	created	,	of
这	破坏	的	这	老的	中间	-	班级	女性的	世界	有	创建	,	的

[nə'sesəti] ,

necessity	,
必要性	,

旧式中产阶级女性世界的瓦解必然导致了.....

[ə; eɪ] [nuː] ['mɔːrəl] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['wɪmənz] [laɪvz; lɪvz] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [nuː]

a	new	moral	purpose	in	women's	lives	,	in	order	to	secure	to	them	new
一个	新的	道德	目的	在	女性的	生活	,	在	命令	到	安全的	到	他们	新的

[æd'væntɪdʒɪz] .

advantages	.
优势	.

在女性生活中树立新的道德目标，以便为她们争取新的优势。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wʊmənz] [wɜːrld][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

the	middle	-	class	woman's	world	was	compelled	to	recognise	the	necessity	of
这	中间	-	班级	女性的	世界	曾是	被迫	到	认出	这	必要性	的

['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['preʃəs] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]

advocating	the	political	emancipation	of	women	as	a	precious	and	useful
倡导	这	政治的	解放	的	女性	作为	一个	宝贵的	和	有用

['wepən] ,

weapon	,
武器	,

中产阶级女性的世界不得不认识到，倡导女性政治解放是一项宝贵而有用的武器。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts][help][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prə'kjʊr] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,

and	with	its	help	to	endeavour	to	procure	changes	in	the	law	,
和	和	它是	帮助	到	努力	到	采购	变化	在	这	法律	,

并借助它的力量，努力促成法律的改变，

[soʊ] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔːŋgər][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm]

so	that	man	should	no	longer	enjoy	a	monopoly	,	and	prevent	women	from
所以	那	男人	应该	不	更长	享受	一个	垄断	,	和	防止	女性	从

['ɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] .

earning	their	living	.
收入	他们的	活的	.

这样一来，男性就不能再享有垄断地位，也不能阻止女性谋生。

[ɪn][ðə; ði][ˌproʊlə'teriən] ['wɪmənz] [wɜːrld][ðə; ði] [niːd] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [les] ,

In	the	proletarian	women's	world	the	need	,	so	far	from	being	less	,
在	这	无产阶级	女性的	世界	这	需要	,	所以	远的	从	存在	较少的	,

在无产阶级妇女的世界里，这种需求非但没有减少，反而更加迫切。

[wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [mʌtʃ] ['greɪtər] [tuː; tə][əb'teɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ædvəkeɪt；-ət]

was	indeed	much	greater	to	obtain	political	power	,	and	they	advocated
曾是	的确	很多	更大的	到	获得	政治的	力量	,	和	他们	倡导者

[kəm'pliːt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

complete	political	emancipation	.
完全的	政治的	解放	.

获得政治权力确实意义重大，他们主张彻底的政治解放。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [neɪ] ['mɪljənz] , [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['wɜːrkərz][hæv; həv] [bɪn]

Hundreds	of	thousands	,	nay	millions	,	of	women	workers	have	been
数百	的	数千	,	不	百万	,	的	女性	工人	有	到过

[ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ]['kæpɪtəlɪst] ['meθədz] .

exploited	by	capitalist	methods	.
被利用	经过	资本家	方法	.

成千上万，不，数百万的女工遭受了资本主义手段的剥削。

[stə'tɪstɪks] [ɑːr; ər][ðer; ðər][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ɪn][ɔːl]['kæpɪtəlɪst] ['kʌntriz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ænd; ənd]

Statistics	are	there	to	show	how	in	all	capitalist	countries	women	are	more	and
统计数据	是	那里	到	展示	如何	在	全部	资本家	国家	女性	是	更多的	和

[mɔːr] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['leɪbər] ['mɑːrkɪt] .

more	going	into	the	labour	market	.
更多的	去	进入	这	劳动	市场	.

统计数据表明，在所有资本主义国家，越来越多的女性进入劳动力市场。

[ɪn]['dʒɜːrməni] , [ðə; ði][læst] ['sensəs] ([ðæt] [ʌv; əv] -) ['gɪvz] [ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['wɜːrkɪŋ]

In	Germany	,	the	last	census	(	that	of	1895	)	gives	the	number	of	women	working
在	德国	,	这	最后的	人口普查	(	那	的	-	)	给予	这	数字	的	女性	在职的

[æz; əz][sɪks] ,

as	6	,
作为	6	,

德国最近一次人口普查（1895 年）显示，当时有 6 名女性就业。

- , - , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ðɪ]['wɜːrkərz][ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜːr; wər]
578 , 350 , and of these the workers in factories , etc . , were
- , - , 和 的 这些 这 工人 在 工厂 , ETC . , 是
[noʊ] [les] [ðæn; ðən][faɪv] , - , - .
no less than 5 , 293 , 277 .
不 较少的 比 5 , - , - .

578,350，其中工厂工人等不少于5,293,277。

[ɪn] ['ɔːstriə] , [ɪn] - , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] , - , - ['wɪmɪn] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz]
In Austria , in 1890 , there were 6 , 245 , 073 women working , and of these
在 奥地利 , 在 - , 那里 是 6 , - , - 女性 在职的 , 和 的 这些
[ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] ,
there were 5 ,
那里 是 5 ,

1890年，奥地利有6,245,073名女性劳动者，其中5,000名女性从事体力劳动。

- , - ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] ; [ɪn] [fræns] , [ɪn] - , [ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər][faɪv] ,
310 , 639 working in factories ; in France , in 1890 , the numbers were 5 ,
- , - 在职的 在 工厂 ; 在 法国 , 在 - , 这 数字 是 5 ,

310,639人在工厂工作；1890年，法国的这一数字为5,

- , - [ænd; ənd][θriː] , - , - ; [ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] - , [θriː] ,
191 , 084 and 3 , 584 , 518 ; in the United States , in 1890 , 3 ,
- , - 和 3 , - , - ; 在 这 团结的 各州 , 在 - , 3 ,

191,084 和 3,584,518；在美国，1890 年，3,

- , - [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] , - , - ; [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [weɪlz] , [ɪn] - , [fɔːr] ,
914 , 571 and 2 , 864 , 818 ; in England and Wales , in 1891 , 4 ,
- , - 和 2 , - , - ; 在 英格兰 和 威尔士 , 在 - , 4 ,

914、571 和 2、864、818；在英格兰和威尔士，1891 年，4、

- , - [ænd; ənd][θriː] , - , - .
016 , 571 and 3 , 113 , 256 .
- , - 和 3 , - , - .

016、571 和 3、113、256。

[ðɪs] [aɪ]['oʊnli] [gɪv] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ðɪ]
This I only give as an illustration , not only to show that women deserve the
这 我 仅有的 给 作为 一个 插图 , 不是 仅有的 到 展示 那 女性 应得 这
['sʌfrɪdʒ] ,
suffrage ,
选举权 ,

我举这个例子只是为了说明女性应该享有选举权，并非仅仅为了证明这一点。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðə; ðɪ] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hæz; həz] [ə'teɪnd] .
but also to show what importance the labour of women has attained .
但 还 到 展示 什么 重要性 这 劳动 的 女性 有 已达到 .

但同时也为了表明女性劳动的重要性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [raɪts] [mʌst; məst][biː; bi] ['greɪtli] ['influənst] ,
It is evident that the question of woman's rights must be greatly influenced ,
它 是 明显 那 这 问题 的 女性的 权利 必须 是 非常 影响 ,

显然，妇女权利问题必须受到极大影响。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['wɪmɪn] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['leɪbər] ['mɑːrkɪt] .
owing to the fact of so many women being in the labour market .
欠款 到 这 事实 的 所以 许多 女性 存在 在 这 劳动 市场 .

由于劳动力市场中女性人数众多。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['wɪmɪn] [hu:] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [breɪnz]

Hundreds	of	thousands	of	working	women	who	labour	with	their	brains
数百	的	数千	的	在职的	女性	WHO	劳动	和	他们的	大脑

[ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [men]

are	just	as	much	exploited	by	the	action	of	capitalists	and	middle	-	men
是	只是	作为	很多	被利用	经过	这	行动	的	资本家	和	中间	-	男人

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] ,

as	the	millions	of	women	who	work	with	their	hands	,
作为	这	百万	的	女性	WHO	工作	和	他们的	双手	,

数十万靠脑力劳动的职业女性，与数百万靠体力劳动的女性一样，都遭受着资本家和中间商的剥削。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [hoʊl] ['kæpɪtəlɪst] [klæs] [hæŋz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [dɪ'fendz] [ɪts] ['ɪntrəsts] .

because	the	whole	capitalist	class	hangs	together	,	and	defends	its	interests	.
因为	这	所有的	资本家	班级	悬挂	一起	,	和	辩护	它是	兴趣	.

因为整个资本家阶级团结一致，捍卫自身利益。

[baɪ] [ðɪs] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['prɑ:ses] , ['wɪmɪn] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt]

By	this	economic	process	,	women	have	also	been	taught	to	think	and	act
经过	这	经济的	过程	,	女性	有	还	到过	教授	到	思考	和	行为

[fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

通过这种经济进程，女性也被教会了独立思考和行动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [dɪ'mænd] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [nə'sesəti] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz]

And	they	now	demand	Universal	Suffrage	as	a	social	necessity	of	life	as
和	他们	现在	要求	普遍的	选举权	作为	一个	社会的	必要性	的	生活	作为

[ðə; ði][eɪm][ænd; ənd] [mi:nz] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['stɪmjələs][tu:; tə][əb'teɪn] [prə'tekʃn]

the	aim	and	means	which	will	give	them	a	stimulus	to	obtain	protection
这	目的	和	方法	哪个	将要	给	他们	一个	刺激	到	获得	保护

[ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðer; ðər][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ænd; ənd]['mɔ:rəl]

and	improvement	by	obtaining	an	improvement	in	their	economic	and	moral
和	改进	经过	获得	一个	改进	在	他们的	经济的	和	道德

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

现在，他们要求实行普选权，将其视为社会生活的必需品，以此作为激励他们通过改善自身经济和道德利益来获得保护和进步的目标和手段。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [pleɪs] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['wʊmən] Suffrage6

But	when	we	place	the	demand	for	Woman	Suffrage6
但	什么时候	我们	地方	这	要求	为了	女士	Suffrage6

但当我们提出妇女选举权的要求时6

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [nə'sesəti] ,

in	the	front	as	a	social	necessity	,
在	这	正面	作为	一个	社会的	必要性	,

在前线作为一种社交需要，

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ]['ɑ:rgju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['græntɪd][tu:; tə][ˌju: 'es][æz; əz][ə; eɪ][self] - ['evɪdənt][ækt]

we	also	argue	that	it	should	be	granted	to	us	as	a	self	-	evident	act
我们	还	争论	那	它	应该	是	的确	到	我们	作为	一个	自己	-	明显	行为

[ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

of	justice	.
的	正义	.

我们还认为，这理所当然地属于正义的体现，应该授予我们这项权利。

['wʊmən] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [naʊ] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm] ,

Woman	is	not	only	now	emancipated	from	the	family	and	the	home	,
女士	是	不是	仅有的	现在	解放	从	这	家庭	和	这	家	,

如今，女性不仅从家庭和住所中解放出来，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][hɜ:r; hər][breɪn][ænd; ənd][hænd][ɪn]['ɔ:rdər]

but	she	is	determined	to	use	the	activity	of	her	brain	and	hand	in	order
但	她	是	决定	到	使用	这	活动	的	她	脑	和	手	在	命令

,

,

,

但她决心要合理运用自己的大脑和双手。

[dʒʌst][æz; əz][mæn] , [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [hɜ:r; hər]['ment(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

just	as	man	,	to	improve	her	mental	and	social	position	,
只是	作为	男人	,	到	提升	她	精神的	和	社会的	位置	,

就像男人一样，为了改善她的心理和社会地位，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [klɪr] [laɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['fæktriz; 'fæktəriz][hæz; həz] [θroʊn] [ɑ:n]

for	the	clear	light	which	the	furnace	of	great	factories	has	thrown	on
为了	这	清除	光	哪个	这	炉	的	伟大的	工厂	有	抛掷	在

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['wʊmən] [hæz; həz] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [wɜ:rθ] [ʌv; əv]

the	path	of	woman	has	made	her	conscious	of	the	social	worth	of
这	小路	的	女士	有	制成	她	有意识的	的	这	社会的	值得	的

[hɜ:r; hər][æk'tɪvəti] ,

her	activity	,
她	活动	,

因为大型工厂的熔炉为女性的道路投下了明亮的光芒，使她们意识到自己活动的社会价值。

[ænd; ənd][hæz; həz][də'rektɪd][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['ʌðər] ['tʃænlz] .

and	has	directed	it	into	other	channels	.
和	有	指导	它	进入	其他	频道	.

并将其引导至其他渠道。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [tɔ:t] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l] [wɜ:rθ]

It	has	taught	her	the	great	social	importance	and	the	great	social	worth
它	有	教授	她	这	伟大的	社会的	重要性	和	这	伟大的	社会的	值得

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['edʒukeɪtər][ʌv; əv] [ju:θ] .

of	her	career	as	a	mother	and	the	educator	of	youth	.
的	她	职业	作为	一个	母亲	和	这	教育者	的	青年	.

它让她认识到自己作为母亲和青年教育者的职业具有重大的社会重要性和巨大的社会价值。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hu:] [goʊ][tu:; tə]['fæktriz; 'fæktəriz] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'kʌm]

For	the	multitude	of	women	who	go	to	factories	will	generally	become
为了	这	民众	的	女性	WHO	去	到	工厂	将要	一般来说	变得

[waɪvz] ;

wives	;
妻子们	;

去工厂打工的众多女性，通常都会成为妻子；

[ðeɪ] [ðen] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [ber] ['tʃɪldrən] ,

they	then	will	become	mothers	and	bear	children	,
他们	然后	将要	变得	母亲们	和	熊	孩子们	,

然后她们会成为母亲，生育孩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ker] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] - [bɔ:rn] ['tʃɪldrən] ,

and	they	know	that	the	care	which	they	give	to	their	new	-	born	children	,
和	他们	知道	那	这	关心	哪个	他们	给	到	他们的	新的	-	出生	孩子们	,

他们知道自己对新生儿的照料，

[ðə; ði] [zi:l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] ['du:tiz] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

the	zeal	with	which	they	discharge	their	duties	in	training	children	,
这	热情	和	哪个	他们	释放	他们的	职责	在	训练	孩子们	,

他们履行教育儿童职责的热情，

[ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ɪz][noʊ] ['praɪvət] ['sɜːrvɪs]

shows	that	the	service	rendered	by	the	mother	in	the	home	is	no	private	service
演出	那	这	服务	渲染	经过	这	母亲	在	这	家	是	不	私人的	服务

['sɪmpli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

simply	to	her	husband	,
简单地	到	她	丈夫	,

这表明母亲在家中提供的服务并非仅仅是为丈夫提供的私人服务。

[bʌt; bət][æn; ən][æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['soʊʃ(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

but	an	activity	which	is	of	the	highest	social	importance	.
但	一个	活动	哪个	是	的	这	最高	社会的	重要性	.

但这却是一项具有最高社会意义的活动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mɪljənz] [ɑːr; ər] [kən'demd] , [nɑːt] [θruː] [ðer; ðər] [oʊn] [fɔːlt] , [nɑːt] [θruː] [ə; eɪ]

Because	millions	are	condemned	,	not	through	their	own	fault	,	not	through	a
因为	百万	是	谴责	,	不是	通过	他们的	自己的	过错	,	不是	通过	一个

[wɑːnt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərli] ['ɪnstɪŋkt] ,

want	of	their	motherly	instinct	,
想	的	他们的	母性	本能	,

因为数百万人遭受谴责，并非出于她们自身的过错，也并非因为她们缺乏母性本能。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['kæpɪtəlɪst] ['ɪnfluəns] , [tuː; tə][fɔːr'goʊ][ðer; ðər]['bɑːdɪli] ,

but	owing	to	the	pressure	of	capitalist	influence	,	to	forego	their	bodily	,
但	欠款	到	这	压力	的	资本家	影响	,	到	放弃	他们的	身体上的	,

['spɪrɪtʃuəl] ,

spiritual	,
精神	,

但由于资本主义影响的压力，他们放弃了身体、精神、

[ænd; ənd]['mɔːrəl] [gʊd] , [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn]['ɪnfənt]

and	moral	good	,	then	,	as	a	consequence	,	there	is	a	great	increase	in	infant
和	道德	好的	,	然后	,	作为	一个	结果	,	那里	是	一个	伟大的	增加	在	婴儿

[mɔːr'tæləti] ,

mortality	,
死亡	,

因此，道德上的善行导致了婴儿死亡率的大幅上升。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [duː][nɑːt] [rɪ'siːv] ['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]['tendər] ['jɪrz] .

and	children	do	not	receive	proper	attention	in	their	tender	years	.
和	孩子们	做	不是	收到	恰当的	注意力	在	他们的	投标	年	.

儿童在幼年时期得不到应有的关爱。

[ɔːl] [ðɪs] [pruːvz] [ðə; ði] [haɪ] ['soʊʃ(ə)l] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['leɪbər] [wɪtʃ] ['wʊmən] [pɜ'fɔrmz] [ɪn][ðə; ði]

All	this	proves	the	high	social	worth	of	labour	which	woman	performs	in	the
全部	这	证明	这	高的	社会的	值得	的	劳动	哪个	女士	表演	在	这

[prə'djʊsɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

producing	and	rearing	of	children	.
生产	和	饲养	的	孩子们	.

这一切都证明了女性在生育和养育子女方面所发挥的劳动具有很高的社会价值。

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mænd] [ðæt] [ðer; ðər]

The	demand	for	Woman	Suffrage	is	only	a	phase	of	the	demand	that	their
这	要求	为了	女士	选举权	是	仅有的	一个	阶段	的	这	要求	那	他们的

[haɪ] ['soʊʃ(ə)l] [wɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] ['ædɪkwətli] ['rɛkəgˌnaɪzd] .

high	social	worth	should	be	more	adequately	recognised	.
高的	社会的	值得	应该	是	更多的	充分	已确认	.

妇女争取选举权的要求只是要求她们的崇高社会价值应该得到更充分认可的一个阶段。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [beɪs] [ðɪs] [raɪt] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ɪts]
But **they** **base** **this** **right** **also** **on** **the** **ground** **of** **the** **democratic** **principle** **in** **its**
但 他们 根据 这 正确的 还 在 这 地面 的 这 民主 原则 在 它是
['waɪdɪst] ['berɪŋ] ,
widest **bearing** **,**
最宽 轴承 ,

但他们也将这项权利建立在民主原则的最广泛意义上之上。

[nɑ:t]['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['du:tiz] [dɪ'mænd]['i:kwəl] [raɪts] ,
not **only** **on** **the** **fact** **that** **the** **same** **duties** **demand** **equal** **rights** **,**
不是 仅有的 在 这 事实 那 这 相同的 职责 要求 平等的 权利 ,

不仅因为同样的义务要求享有同等的权利，

[bʌt; bət][wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['krɪmɪn(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [nɑ:t][tu:; tə]
but **we** **also** **say** **that** **it** **would** **be** **criminal** **for** **the** **democracy** **not** **to**
但 我们 还 说 那 它 会 是 刑事 为了 这 民主 不是 到
[ju:z][ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər][wɜ:rk][ʌv; əv] [hed]
use **all** **the** **strength** **which** **women** **have** **in** **order** **that** **by** **their** **work** **of** **head**
使用 全部 这 力量 哪个 女性 有 在 命令 那 经过 他们的 工作 的 头
[ænd; ənd][hænd] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
and **hand** **they** **may** **take** **part** **in** **the** **service** **of** **the** **community** **.**
和 手 他们 可能 拿 部分 在 这 服务 的 这 社区 .

但我们也认为，民主制度如果不充分利用妇女的力量，让她们通过脑力劳动和手部劳动参与到社会服务中来，那将是犯罪行为。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [meɪn'teɪn] , [laɪk]['sɜ:rt(ə)n] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [raɪts] ,
We **do** **not** **maintain** **,** **like** **certain** **advocates** **of** **women's** **rights** **,**
我们 做 不是 维持 , 喜欢 肯定 倡导者 的 女性的 权利 ,

我们并不像某些女权主义者那样坚持认为，

[ðæt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'laɪk] .
that **men** **and** **women** **should** **have** **the** **same** **rights** **because** **they** **are** **alike** **.**
那 男人 和 女性 应该 有 这 相同的 权利 因为 他们 是 同样 .

男女应该享有同等权利，因为他们本质上是相同的。

[noʊ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪn]['bɑ:dɪli] [streŋθ] , [ɪn]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] , [ænd; ənd][ɪn]
No **;** **I** **am** **of** **opinion** **that** **in** **bodily** **strength** **,** **in** **spiritual** **insight** **,** **and** **in**
不 ; 我 是 的 观点 那 在 身体上的 力量 , 在 精神 洞察力 , 和 在
[ˌɪntə'lektʃuəl] [eɪmz] ,
intellectual **aims** **,**
知识分子 目标 ,

不；我认为，在体魄强健、精神洞察力和智力目标方面，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] ['dɪfrənt] .
we **are** **very** **different** **.**
我们 是 非常 不同的 .

我们性格迥异。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] [dʌz] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ] [ɪnˌfɪri'ɔ:rəti] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]
But **to** **be** **different** **does** **not** **necessarily** **imply** **inferiority** **,** **and** **if** **it** **be**
但 到 是 不同的 做 不是 一定 意味着 自卑 , 和 如果 它 是
[tru:] [ðæt] [wi:; wi] [θɪŋk] ,
true **that** **we** **think** **,**
真的 那 我们 思考 ,

但与众不同并不一定意味着低人一等，如果我们认为，

[ækt] , [ænd; ənd] [fi:l] ['dɪfrəntli] ,
act **,** **and** **feel** **differently** **,**
行为 , 和 感觉 不同 ,

行动和感受都会有所不同，

[ðen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [kənˈdemz] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði]

then	we	say	that	this	is	another	reason	which	condemns	the	action	of	men	in	the
然后	我们	说	那	这	是	其他	原因	哪个	谴责	这	行动	的	男人	在	这

[pæst] ,

past	,
过去的	,

那么我们可以说，这是谴责过去人类行为的另一个理由。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [səˈsaɪəti] .

and	a	reason	why	we	should	try	and	improve	society	.
和	一个	原因	为什么	我们	应该	尝试	和	提升	社会	.

这也是我们应该努力改善社会的原因之一。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

From	this	point	of	view	of	history	,
从	这	观点	的	看法	的	历史	,

从历史的角度来看，

[wiː; wi][dɪˈmænd][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][iˈkwɑːləti][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][voʊt][æz; əz][ə; eɪ]

we	demand	the	political	equality	of	women	and	the	right	to	vote	as	a
我们	要求	这	政治的	平等	的	女性	和	这	正确的	到	投票	作为	一个

[ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] [duː] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][seks] .

recognition	of	the	political	rights	due	to	our	sex	.
认出	的	这	政治的	权利	到期的	到	我们的	性别	.

我们要求妇女享有政治平等和选举权，以此承认我们性别应有的政治权利。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃn] .

This	is	a	question	which	applies	to	the	whole	of	women	without	exception	.
这	是	一个	问题	哪个	适用	到	这	所有的	的	女性	没有	例外	.

这个问题适用于所有女性，无一例外。

[ɔːl] [ˈwɪmɪn] , [wətˈevər] [biː; bi][ðer; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd][dɪˈmænd][pəˈlɪtɪk(ə)l][iˈkwɑːləti][æz; əz][ə; eɪ]

All	women	,	whatever	be	their	position	,	should	demand	political	equality	as	a
全部	女性	,	任何	是	他们的	位置	,	应该	要求	政治的	平等	作为	一个

[miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfriːə(r)][laɪf] ,

means	of	a	freer	life	,
方法	的	一个	更自由	生活	,

所有女性，无论其地位如何，都应该要求政治平等，以此作为争取更自由生活的途径。

[ænd; ənd][wʌn][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [jiːld] [rɪtʃ] [ˈblesɪŋz] [tuː; tə][səˈsaɪəti] .

and	one	calculated	to	yield	rich	blessings	to	society	.
和	一	计算	到	屈服	富有的	祝福	到	社会	.

并且旨在为社会带来丰厚的福祉。

[bɪˈsaɪdz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [wɜːrld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][menz][wɜːrld] ,

Besides	,	in	the	women's	world	,	as	well	as	in	the	men's	world	,
除了	,	在	这	女性的	世界	,	作为	出色地	作为	在	这	男士	世界	,

此外，在女性的世界里，以及在男性的世界里，

[ðer; ðər][ɪgˈzɪsts][ðə; ði] [klæs] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [klæs] [ˈstrʌg(ə)l] ,

there	exists	the	class	law	and	the	class	struggle	,
那里	存在	这	班级	法律	和	这	班级	斗争	,

阶级规律和阶级斗争是存在的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [æz; əz] [ˈfʊli] [ɪˈstæblɪʃt] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈsoʊʃəlɪst]

and	it	appears	as	fully	established	that	sometimes	between	the	Socialist
和	它	出现	作为	完全	已确立的	那	有时	之间	这	社会主义

working7

working7
working7

而且似乎已经完全确定，有时在社会主义工人之间7

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][æn'tægənɪzəm] .

women	**and**	**those**	**belonging**	**to**	**the**	**middle**	**class**	**there**	**may**	**be**	**antagonisms**	**.**
女性	和	那些	属于	到	这	中间	班级	那里	可能	是	对抗	.

那里的女性和中产阶级之间可能会存在敌对关系。

[fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz] ['præktɪkli] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['mi:nɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ]

For	**women**	**the**	**Suffrage**	**has**	**practically**	**an**	**entirely**	**different**	**meaning**	**according**
为了	女性	这	选举权	有	几乎	一个	完全	不同的	意义	根据

[tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

to	**the**	**conditions**	**under**	**which**	**they**	**live**	**.**
到	这	状况	在下面	哪个	他们	居住	.

对于女性而言，选举权的意义实际上完全不同，这取决于她们所处的生活环境。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [dɪ'pendz] , [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ,

It	**may**	**indeed**	**be**	**said**	**that**	**the**	**value**	**of**	**the**	**Suffrage**	**depends**	**,**	**in**	**most**	**cases**	**,**
它	可能	的确	是	说	那	这	价值	的	这	选举权	取决于	,	在	最多	案例	,

可以说，在大多数情况下，选举权的价值取决于.....

[ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:pərti] [ðeɪ] [pə'zes] .

on	**the**	**property**	**they**	**possess**	**.**
在	这	财产	他们	具有	.

在他们拥有的财产上。

[ɪf] ['wɪmɪn] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['prɑ:pərti] , [ðə; ði] ['su:nər] [ðeɪ] [kæn; kən][hoʊp][tu:; tə]

If	**women**	**happen**	**to**	**have**	**a**	**large**	**property**	**,**	**the**	**sooner**	**they**	**can**	**hope**	**to**
如果	女性	发生	到	有	一个	大的	财产	,	这	很快	他们	能	希望	到

[ə'teɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] ,

attain	**political**	**rights**	**,**
达到	政治的	权利	,

如果女性拥有大量财产，她们就越早有望获得政治权利。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [mɔ:r] ['preʃər] [tu:; tə] [ber] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [fækt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪtʃ]

because	**they**	**can**	**bring**	**more**	**pressure**	**to**	**bear**	**by**	**the**	**very**	**fact**	**of**	**being**	**rich**
因为	他们	能	带来	更多的	压力	到	熊	经过	这	非常	事实	的	存在	富有的

.

:

.

因为他们富有，所以能够凭借自身的优势施加更大的压力。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

The	**question**	**is**	**also**	**one**	**of**	**great**	**importance**	**for**	**the**	**women**	**of**	**the**	**middle**
这	问题	是	还	一	的	伟大的	重要性	为了	这	女性	的	这	中间

[klæs] .

class	**.**
班级	.

这个问题对于中产阶级女性来说也至关重要。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['plez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðer; ðər]

A	**large**	**number**	**of**	**them**	**are**	**not**	**in**	**the**	**same**	**pleasant**	**position**	**as**	**their**
一个	大的	数字	的	他们	是	不是	在	这	相同的	令人愉快的	位置	作为	他们的

['rɪtʃər] ['sɪstər] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t][tu:; tə][get][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [wɜ:rk] .

richer	**sisters**	**who**	**have**	**not**	**to**	**get**	**their**	**living**	**by**	**their**	**own**	**work**	**.**
更富有	姐妹	WHO	有	不是	到	得到	他们的	活的	经过	他们的	自己的	工作	.

她们中的许多人不像她们那些富裕的姐妹那样生活优渥，不必靠自己的劳动谋生。

['ɔ:f(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [dɪ'pend] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðer; ðər][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

Often	**,**	**however**	**,**	**they**	**do**	**not**	**depend**	**so**	**much**	**on**	**their**	**work**	**for**	**a**	**means**	**of**
经常	,	然而	,	他们	做	不是	依赖	所以	很多	在	他们的	工作	为了	一个	方法	的

['lɪvɪŋ] ,

living	**,**
活的	,

然而，他们往往并不那么依赖工作来维持生计。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [wɜ:rk] ['ræðər] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər] [welθ] .

but	they	engage	in	work	rather	to	increase	their	wealth	.
但	他们	从事	在	工作	相当	到	增加	他们的	财富	.

但他们从事工作是为了增加财富。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [klæs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Naturally	,	they	think	a	great	deal	of	their	class	and	their	position	,
自然	,	他们	思考	一个	伟大的	交易	的	他们的	班级	和	他们的	位置	,

他们自然非常看重自己的阶级和地位。

[ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [baɪ] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'kʌm] ['wɜ:rkɪŋ] ['wɪmɪn] ,

and	do	not	imagine	that	by	any	possibility	they	might	become	working	women	,
和	做	不是	想象	那	经过	任何	可能性	他们	可能	变得	在职的	女性	,

不要幻想她们有任何可能成为职业女性。

['i:ðər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ɔ:r] [ðə; ði] [lænd] ,

either	employed	in	factories	or	the	land	,
任何一个	受雇	在	工厂	或者	这	土地	,

要么在工厂工作，要么从事农业劳动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [bred] [ɪn] [soʊ] - [kɔ:ld] [fri:] [ɔ:r] ['lɪbərəl] ['kɔ:lɪŋ] .

because	they	are	earning	their	bread	in	so	-	called	free	or	liberal	callings	.
因为	他们	是	收入	他们的	面包	在	所以	-	称为	自由的	或者	自由主义	召唤	.

因为他们从事的是所谓的自由职业或自由职业，以此谋生。

[ðə; ði] [seɪm] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [wɪð; wɪθ] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ði:z] ['kɔ:lɪŋ] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] ,

The	same	equality	of	opportunity	with	man	,	and	the	possibility	of	exercising	these	callings	will	often	,
这	相同的	平等	的	机会	和	男人	,	和	这	可能性	的	锻炼	这些	召唤	将要	经常	,

与人类享有同等的机会，以及从事这些职业的可能性，往往会.....

[æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] , [bi:; bi] ['hindəd] [baɪ] ['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ɪf] [nɑ:t] [baɪ] ['li:g(ə)l] [ɪm'pedɪmənts] .

as	far	as	women	are	concerned	,	be	hindered	by	social	customs	if	not	by	legal	impediments	.
作为	远的	作为	女性	是	担心的	,	是	受阻	经过	社会的	海关	如果	不是	经过	合法的	障碍	.

就女性而言，即使没有法律障碍，也会受到社会习俗的阻碍。

['ðerfɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'hoʊv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] , ['wɪmɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [fer] ['kʌmfərt] ,

Therefore	,	it	behoves	the	women	of	the	middle	classes	,	women	living	in	fair	comfort	,
所以	,	它	理应	这	女性	的	这	中间	课程	,	女性	活的	在	公平的	舒适	,

因此，对于中产阶级女性，那些生活较为舒适的女性来说，这很有必要。

[tu:; tə] ['ædʒɪteɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['li:g(ə)l] ['fetərz] [wɪtʃ] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] ['hɪndər] [ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] [ɔ:r] ['krɪp(ə)l] [ðer; ðər] ['enədʒiz] .

to	agitate	for	the	possession	of	the	Suffrage	in	order	to	pull	down	the	legal	fetters	which	in	some	way	hinder	their	development	or	cripple	their	energies	.
到	激荡	为了	这	拥有	的	这	选举权	在	命令	到	拉	向下	这	合法的	镣铐	哪个	在	一些	方式	阻碍	他们的	发展	或者	削弱	他们的	能量	.

争取获得选举权，以打破阻碍其发展或削弱其活力的法律枷锁。

[ðɪs] ['mɪd(ə)l] [klæs] [ʃʊd; ʃəd] ['ædʒɪteɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] , [nɑ:t] ['oʊnli] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] ,

This	middle	class	should	agitate	for	the	Suffrage	,	not	only	in	their	own	interests	,
这	中间	班级	应该	激荡	为了	这	选举权	,	不是	仅有的	在	他们的	自己的	兴趣	,

中产阶级应该积极争取妇女选举权，这不仅是为了他们自身的利益，而且也是为了其他利益。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [seks] ,

in	order	to	weaken	the	power	of	the	male	sex	,
在	命令	到	削弱	这	力量	的	这	男性	性别	,

为了削弱男性的力量，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][rɪ'fɔːrm] ,

but	they	should	also	labour	in	the	cause	of	the	whole	of	social	reform	,
但	他们	应该	还	劳动	在	这	原因	的	这	所有的	的	社会的	改革	,

但他们也应该为整个社会改革事业而努力。

[ænd; ənd] [gɪv] [wʌt] [help] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn] [ðæt] ['mætər] .

and	give	what	help	they	can	in	that	matter	.
和	给	什么	帮助	他们	能	在	那	事情	.

并尽其所能地提供帮助。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [æz; əz] ['səuʃəlists] [tuː; tə][juːz][ɔːl]['aʊər; ɑːr][pə'lɪtɪk(ə)l] [maɪt] [tuː; tə]

But	while	we	are	ready	as	Socialists	to	use	all	our	political	might	to
但	尽管	我们	是	准备好	作为	社会主义者	到	使用	全部	我们的	政治的	可能	到

[brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,

bring	about	this	change	,
带来	关于	这	改变	,

但是，尽管我们社会主义者已经准备好动用一切政治力量来实现这一变革，

[jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðem; ðəm] .

yet	we	are	bound	to	notice	the	difference	between	us	and	them	.
然而	我们	是	边界	到	注意	这	不同之处	之间	我们	和	他们	.

但我们必然会注意到我们与他们之间的差异。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wɪmɪn] ['riːəli] [wɪʃ] [tuː; tə][əb'teɪn] [ðɪs] ['soʊʃ(ə)l][rɪ'fɔːrm] ,

The	middle	-	class	women	really	wish	to	obtain	this	social	reform	,
这	中间	-	班级	女性	真的	希望	到	获得	这	社会的	改革	,

中产阶级女性真心希望实现这项社会改革。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['meʒər] [wɪtʃ] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]

because	they	think	it	is	a	measure	which	will	strengthen	and	support	the
因为	他们	思考	它	是	一个	措施	哪个	将要	加强	和	支持	这

[hoʊl] [ʌv; əv]['mɪd(ə)l] - [klæs] [sə'saɪəti] .

whole	of	middle	-	class	society	.
所有的	的	中间	-	班级	社会	.

因为他们认为这是一项能够加强和支持整个中产阶级社会的措施。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['wɪmɪn] [dɪ'mænd][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər][ˌiːkə'nɑːmɪk]

The	working	women	demand	the	Suffrage	,	not	only	to	defend	their	economic
这	在职的	女性	要求	这	选举权	,	不是	仅有的	到	保卫	他们的	经济的

[ænd; ənd]['mɔːrəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	moral	interests	of	life	,
和	道德	兴趣	的	生活	,

职业妇女要求获得选举权，不仅是为了捍卫她们的经济和道德生活利益，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][help] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

but	they	wish	for	it	not	only	as	a	help	against	the	oppression	of	their
但	他们	希望	为了	它	不是	仅有的	作为	一个	帮助	反对	这	压迫	的	他们的

[klæs] [baɪ][men] ,

class	by	men	,
班级	经过	男人	,

但他们渴望获得它，不仅是为了对抗男性对他们阶级的压迫，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] ['iːgər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

and	they	are	particularly	eager	for	it	in	order	to	aid	in	the	struggle
和	他们	是	特别	渴望的	为了	它	在	命令	到	援助	在	这	斗争

[ə'genst] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['klæsɪz] .

against	the	capitalist	classes	.
反对	这	资本家	课程	.

他们尤其渴望获得它，以便帮助反对资产阶级的斗争。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æsk][fɔːr; fər] [ðɪs] ['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrm] [nɑːt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][prɑːp][ʌp][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs]

And	they	ask	for	this	social	reform	not	in	order	to	prop	up	the	middle	class
和	他们	问	为了	这	社会的	改革	不是	在	命令	到	支柱	向上	这	中间	班级

[sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm] .

society	and	the	capitalist	system	.
社会	和	这	资本家	系统	.

他们要求进行这项社会改革，并不是为了维护中产阶级社会和资本主义制度。

[wiː; wi][dɪ'mænd]['iːkwəl][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [wɪð; wɪθ][men][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

We	demand	equal	political	rights	with	men	in	order	that	,	with	them	,
我们	要求	平等的	政治的	权利	和	男人	在	命令	那	,	和	他们	,

我们要求与男性享有平等的政治权利，以便与他们一起，

[wiː; wi] [meɪ] [tə'geðər] [kæst][ɔːf][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [baɪnd][ˌjuː 'es] ,

we	may	together	cast	off	the	chains	which	bind	us	,
我们	可能	一起	投掷	离开	这	链条	哪个	绑定	我们	,

我们或许可以一起挣脱束缚我们的枷锁，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ðʌs] [ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [sə'saɪəti] .

and	that	we	may	thus	overthrow	and	destroy	this	society	.
和	那	我们	可能	因此	推翻	和	破坏	这	社会	.

如此一来，我们便可推翻并摧毁这个社会。

[ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['klɪrli] [waɪ] , [ʌp] [tɪl] [naʊ] ,

These	reasons	show	us	clearly	why	,	up	till	now	,
这些	原因	展示	我们	清楚地	为什么	,	向上	直到	现在	,

这些原因清楚地表明了为什么直到现在，

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , ['iːkwəl] , ['siːkrət] ,

the	middle	-	class	women	have	not	been	in	favour	of	universal	,	equal	,	secret	,
这	中间	-	班级	女性	有	不是	到过	在	偏爱	的	普遍的	,	平等的	,	秘密	,

中产阶级女性一直不赞成普遍、平等、秘密的.....

[ænd; ənd][də'rekt]['voʊtɪŋ][fɔːr; fər][ɔːl]['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑːdɪz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][seks] .

and	direct	voting	for	all	legislative	bodies	without	distinction	of	sex	.
和	直接的	表决	为了	全部	立法	身体	没有	区别	的	性别	.

所有立法机构均实行直接投票，不分性别。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ə'dɑːptɪd] ,

Besides	,	as	soon	as	this	simple	principle	of	Woman	Suffrage	is	adopted	,
除了	,	作为	很快	作为	这	简单的	原则	的	女士	选举权	是	已采用	,

此外，一旦妇女选举权这一简单原则得到采纳，

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['nɑːnsens] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['wʊmən] [fɔːlz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

then	all	the	nonsense	about	the	weakness	of	woman	falls	to	the	ground	.
然后	全部	这	废话	关于	这	弱点	的	女士	瀑布	到	这	地面	.

那么所有关于女性软弱的无稽之谈都将不攻自破。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs]

The	difference	of	social	classification	has	been	the	cause	that	the	middle	class
这	不同之处	的	社会的	分类	有	到过	这	原因	那	这	中间	班级

[dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['wɪmənz] [raɪts] [hæz; həz]['nevər] ['riːəli] ['fɔːlən]['ɪntuː][laɪn][wɪð; wɪθ] the8

demand	for	women's	rights	has	never	really	fallen	into	line	with	the8
要求	为了	女性的	权利	有	绝不	真的	倒下	进入	线	和	the8

社会阶层的差异导致中产阶级对妇女权利的要求从未真正与主流社会接轨。

[mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɜ:rkərz] [hu:] [dɪ'mænd][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ,

majority	of	the	women	workers	who	demand	the	Suffrage	,
多数	的	这	女性	工人	WHO	要求	这	选举权	,

大多数要求获得选举权的女性工人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ʌpər] [ten] ['θaʊz(ə)nd][hæv; həv]['nevər] ['ri:əli] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][əb'teɪn]

because	the	upper	ten	thousand	have	never	really	been	anxious	to	obtain
因为	这	上	十	千	有	绝不	真的	到过	焦虑的	到	获得

[pə'lɪtɪk(ə)l][i'kwɑ:ləti][wɪð; wɪθ][mæn] .

political	equality	with	man	.
政治的	平等	和	男人	.

因为上层一万人从来没有真正渴望过与人类获得政治平等。

[mʌtʃ] [les] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wɪmənz] ['mu:vmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑ:mli] [ænd; ənd]

Much	less	is	it	right	that	the	middle	-	class	women's	movement	should	calmly	and
很多	较少的	是	它	正确的	那	这	中间	-	班级	女性的	移动	应该	平静地	和

['plæsɪdli][bi:; bi] [enθ'rəʊnd] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,

placidly	be	enthroned	in	the	clouds	,
平静地	是	登基	在	这	云	,

中产阶级妇女运动更不应该被平静地、安然地捧上神坛。

[fɑ:r] [ə'bʌv] ['pɑ:rti][straɪf] , [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [haɪts] [ʌv; əv] ['bleɪmləs] ['rektɪtu:d] [ænd; ənd] ['fri:dəm]

far	above	party	strife	,	in	the	clear	heights	of	blameless	rectitude	and	freedom
远的	多于	派对	冲突	,	在	这	清除	高度	的	无责	正直	和	自由

[frʌm; frəm]['pɑ:rti]['spɪrɪt] .

from	party	spirit	.
从	派对	精神	.

远远超越党派纷争，处于无可指摘的正直和不受党派精神影响的清醒高度。

[ðə; ði][wɜ:rld] ['kɑ:ŋgrəs] [fɔ:r; fər] ['wɪmənz] [raɪts] [hæz; həz] ['ji:ldɪd] [ə; eɪ][faɪn][krɑ:p][ʌv; əv] ['fæləsi:z] .

The	world	congress	for	women's	rights	has	yielded	a	fine	crop	of	fallacies	.
这	世界	国会	为了	女性的	权利	有	产生	一个	美好的	庄稼	的	谬误	.

世界妇女权利大会产生了大量谬论。

['kerfəli] [hæv; həv][ɪts] ['membər] [im'bɑ:kt] [ɑ:n][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [pər'pleksəti] ,

Carefully	have	its	members	embarked	on	a	sea	of	perplexities	,
小心	有	它是	成员	启航	在	一个	海	的	困惑	,

小心翼翼地让其成员踏上充满困惑的旅程，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'klerd] [ɪn][ə; eɪ] [spɪk] [ænd; ənd][spæn] ['mænər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ðeɪ]

and	have	declared	in	a	spick	and	span	manner	what	kind	of	Suffrage	they
和	有	声明	在	一个	斯皮克	和	跨度	方式	什么	种类	的	选举权	他们

[wɪʃt] [fɔ:r; fər] .

wished	for	.
希望	为了	.

他们以清晰明了的方式宣布了他们希望获得何种选举权。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] ['wɪmɪn] [hæz; həz] [ɪn'di:d] [rɪ'vi:ld] [hɜ:r'self]

The	President	of	the	Society	of	German	Women	has	indeed	revealed	herself
这	总统	的	这	社会	的	德语	女性	有	的确	揭晓	她自己

[mɔ:r] ['rædɪk(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['mɪd(ə)l] [klæs] ,

more	radical	than	the	women	of	the	radical	middle	class	,
更多的	激进的	比	这	女性	的	这	激进的	中间	班级	,

德国妇女协会主席确实比激进的中产阶级妇女更加激进。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][nɑ:t]['oʊnli]['wɑ:ntɪd][ə; eɪ][voʊt] ,

for	she	at	all	events	has	said	that	she	not	only	wanted	a	vote	,
为了	她	在	全部	活动	有	说	那	她	不是	仅有的	通缉	一个	投票	,

因为她无论如何都说过，她不仅想要投票权，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] , ['i:kwəl] , ['si:krət] ,

but	that	she	was	in	favour	of	universal	,	equal	,	secret	,
但	那	她	曾是	在	偏爱	的	普遍的	,	平等的	,	秘密	,

但她赞成普遍、平等、秘密的，

[ænd; ənd] [də'rekt] ['sʌfrɪdʒ] [fɔ:r; fər] [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	direct	Suffrage	for	both	men	and	women	.
和	直接的	选举权	为了	两个都	男人	和	女性	.

并赋予男女直接选举权。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wɪmɪn] [gru:ps] ,

Of	the	other	middle	-	class	women	groups	,
的	这	其他	中间	-	班级	女性	团体	,

在其他中产阶级女性群体中，

[nɑ:t] [wʌn] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪt'self] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] .

not	one	has	shown	itself	in	favour	of	this	cardinal	point	of	the	Suffrage	.
不是	一	有	所示	本身	在	偏爱	的	这	红衣主教	观点	的	这	选举权	.

没有一个人表示支持妇女选举权的这一核心要点。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['leɪdiz] [hæz; həz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

For	while	not	a	single	one	of	these	ladies	has	discussed	the	question	of
为了	尽管	不是	一个	单身的	一	的	这些	女士们	有	讨论	这	问题	的

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,

Universal	Suffrage	,
普遍的	选举权	,

虽然这些女士中没有一个人讨论过普选权的问题，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [hæz; həz] [dɪ'klerd] , ['pɜ:rsənəli] ,

the	President	of	the	united	organisation	has	declared	,	personally	,
这	总统	的	这	团结的	组织	有	声明	,	亲自	,

该联合组织的主席已亲自宣布：

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['oʊnli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [voʊt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər] [men] [ænd; ənd]

that	she	is	only	in	favour	of	a	vote	which	shall	be	the	same	for	men	and
那	她	是	仅有的	在	偏爱	的	一个	投票	哪个	将	是	这	相同的	为了	男人	和

[fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] .

for	women	.
为了	女性	.

她只赞成男女享有同等的投票权。

[ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ɑ:nərz] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

This	declaration	certainly	honours	the	person	who	made	it	,
这	宣言	当然	荣誉	这	人	WHO	制成	它	,

这份声明无疑是对发表声明者的尊重。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] ['ɔ:ltər] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klæs]

but	it	cannot	alter	our	position	with	reference	to	the	middle	-	class
但	它	不能	改变	我们的	位置	和	参考	到	这	中间	-	班级

['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [voʊt] .

women	who	are	in	favour	of	obtaining	the	vote	.
女性	WHO	是	在	偏爱	的	获得	这	投票	.

但这对于支持获得投票权的中产阶级女性而言，是无法改变我们原先的立场。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ði:z] ['wɪmɪn] [wɪl] [nɑ:t] [fɔ:l] ['ɪntu:] [laɪn] [ænd; ənd]

It	cannot	be	otherwise	as	long	as	these	women	will	not	fall	into	line	and
它	不能	是	否则	作为	长的	作为	这些	女性	将要	不是	落下	进入	线	和

['ædvəkeɪt] [ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['feɪvər] .

advocate	the	measures	of	which	we	are	in	favour	.
提倡	这	措施	的	哪个	我们	是	在	偏爱	.

只要这些女性不肯服从并支持我们所赞成的措施，情况就只能如此。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - , [ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['wɪmənz] ['juːniən] , “ [ðə; ði]

I	remember	how	,	in	the	winter	of	1901	,	the	Radical	Women's	Union	,	“	The
我	记住	如何	,	在	这	冬天	的	-	,	这	激进的	女性的	联盟	,	“	这

['welfer] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

Welfare	of	Women	,
福利	的	女性	,

我记得在1901年冬天，激进妇女联盟发表了《妇女福利》一书。

” [sent] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prʌʃən] ['lɑːnt,tɑːk] ['æskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['voʊtɪŋ]

”	sent	in	a	petition	to	the	Prussian	Landtag	asking	that	the	right	of	voting
”	发送	在	一个	请愿	到	这	普鲁士	州议会	问	那	这	正确的	的	表决

[fɔːr; fər] [ðæt] ['bɑːdi] [maɪt] [biː; bi] ['græntɪd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ,

for	that	body	might	be	granted	to	women	,
为了	那	身体	可能	是	的确	到	女性	,

”向普鲁士议会递交了一份请愿书，要求赋予妇女在该机构的投票权，

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['kwɑːlɪfaɪd][baɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]

but	only	to	those	who	had	qualified	by	living	for	one	year	in	the
但	仅有的	到	那些	WHO	有	合格的	经过	活的	为了	一	年	在	这

[kən'stɪtʃuənsi] ,

constituency	,
选区	,

但仅限于在该选区居住满一年的合格人士。

[ænd; ənd] [huː] [peɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm] , [haʊ'evər] [smɔːl] , [ɪn][də'rekt][tæk'seɪʃn] .

and	who	paid	a	certain	sum	,	however	small	,	in	direct	taxation	.
和	WHO	有薪酬的	一个	肯定	和	,	然而	小的	,	在	直接的	税收	.

并且缴纳了一定数额的直接税款。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪz] [klɪr] , [ðæt] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [æz; əz][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] ,

The	meaning	of	that	is	clear	,	that	for	this	,	as	for	other	bodies	,
这	意义	的	那	是	清除	,	那	为了	这	,	作为	为了	其他	身体	,

其含义很明确，对于这个物体，就像对于其他物体一样，

[ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi]['græntɪd][tuː; tə] ['leɪdiz] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ]

the	franchise	should	only	be	granted	to	ladies	and	not	to	the	working
这	特许经营	应该	仅有的	是	的确	到	女士们	和	不是	到	这	在职的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

特许经营权应该只授予女性，而不应该授予职业女性。

[huː] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːpərti] .

who	are	without	property	.
WHO	是	没有	财产	.

那些没有财产的人。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðæt] ;

As	you	know	,	many	people	would	be	in	favour	of	that	;
作为	你	知道	,	许多	人们	会	是	在	偏爱	的	那	;

如你所知，很多人都会赞成这样做；

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [wʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['wɪmɪn] [nɑːt][get][ðə; ði][voʊt] ,

and	not	only	would	working	women	not	get	the	vote	,
和	不是	仅有的	会	在职的	女性	不是	得到	这	投票	,

不仅职业女性将无法获得投票权，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][step] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [men][ʌv; əv][ðer; ðər][voʊt] ,

but	the	next	step	would	be	to	deprive	men	of	their	vote	,
但	这	下一个	步	会	是	到	剥夺	男人	的	他们的	投票	,

但下一步就是剥夺男性的投票权。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz][bɪ'haɪnd] [ðæt] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ] [voʊts] ['oʊnli][tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [peɪ]
for **that** **is** **what** **is** **behind** **that** **idea** **of** **granting** **votes** **only** **to** **people** **who** **pay**
为了 那 是 什么 是 在后面 那 主意 的 授予 投票 仅有的 到 人们 WHO 支付
['tæksɪz] .
taxes **.**
税收 .

因为这就是只给纳税人投票权这一想法背后的真正目的。

[jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [ɪz] ['pælpəbli] [əb'sɜːrd] , [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [æsk] — [duː][nɑːt][ðə; ði] [pʊr] [peɪ]
Yet **such** **a** **scheme** **is** **palpably** **absurd** **,** **for** **I** **would** **ask** **—** **do** **not** **the** **poor** **pay**
然而 这样的 一个 方案 是 明显地 荒诞 , 为了 我 会 问 — 做 不是 这 贫穷的 支付
['tæksɪz] ?
taxes **?**
税收 ?

然而，这样的方案显然是荒谬的，因为我想问——穷人难道不缴税吗?

[ðeɪ] [duː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['klæsɪz] [huː] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
They **do** **,** **and** **it** **is** **the** **ruling** **classes** **who** **receive** **them** **.**
他们 做 , 和 它 是 这 裁决 课程 WHO 收到 他们 .

确实如此，而且接受这些物资的是统治阶级。

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['wɪmənz] ['juːniən] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] ,
The **Radical** **Women's** **Union** **,** **to** **which** **I** **have** **referred** **,**
这 激进的 女性的 联盟 , 到 哪个 我 有 指 ,

我之前提到的激进妇女联盟，

[hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz][wiː; wi][ˌʌndər'stænd]
have **shown** **that** **they** **are** **not** **in** **favour** **of** **Woman** **Suffrage** **as** **we** **understand**
有 所示 那 他们 是 不是 在 偏爱 的 女士 选举权 作为 我们 理解
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

已经表明他们并不支持我们所理解的妇女选举权，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] - , [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'lɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['raikstɑːˆ] ,
because **,** **in** **1903** **,** **when** **there** **were** **elections** **to** **the** **Reichstag** **,**
因为 , 在 - , 什么时候 那里 是 选举 到 这 国会大厦 ,

因为在1903年，当举行国会选举时，

[ðer; ðər]['juːniən] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]['mɪd(ə)l] - [klæs] [prəg'resɪvz] [ænd; ənd] ['libərəlz] , [ænd; ənd] [ə'poʊzd]
their **union** **worked** **for** **middle** **-** **class** **Progressives** **and** **Liberals** **,** **and** **opposed**
他们的 联盟 工作 为了 中间 - 班级 进步派 和 自由派 , 和 反对
[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['kændədets] .
the **Socialist** **candidates** **.**
这 社会主义 候选人 .

他们的工会为中产阶级进步人士和自由人士服务，反对社会主义候选人。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] ['ɑːrgjuː][ðə; ði] ['kwestʃən] ['eni] ['fɜːrðər] .
I **will** **not** **here** **argue** **the** **question** **any** **further** **.**
我 将要 不是 这里 争论 这 问题 任何 更远 .

我不会在此对这个问题进行进一步的辩论。

[ðə; ði][fækt][hæz; həz] , [mɔːr'oʊvər] , [bɪn] [əd'mɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [saɪd] ,
The **fact** **has** **,** **moreover** **,** **been** **admitted** **on** **the** **middle** **-** **class** **side** **,**
这 事实 有 , 而且 , 到过 承认 在 这 中间 - 班级 边 ,

此外，中产阶级方面也承认了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wʊmənz] ['juːniən][hæz; həz] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [fækt]

and	the	middle	-	class	woman's	union	has	been	guilty	of	the	shameful	fact
和	这	中间	-	班级	女性的	联盟	有	到过	有罪的	的	这	可耻	事实

[ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] ,

of	supporting	,
的	支持	,

而中产阶级妇女联盟竟然犯下了支持……的可耻罪行。

[ɪn]['hæmbɜːrg] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['kændɪdət] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [wʌz; wəz]['bɛbəl] ,

in	Hamburg	,	the	middle	-	class	candidate	,	though	his	opponent	was	Bebel	,
在	汉堡	,	这	中间	-	班级	候选人	,	尽管	他的	对手	曾是	贝贝尔	,

在汉堡，这位中产阶级候选人虽然对手是倍倍尔，但他仍然是一位中产阶级候选人。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst] ['strenjuəs] ['faɪtərz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz]

who	has	been	one	of	the	first	and	most	strenuous	fighters	in	the	cause
WHO	有	到过	一	的	这	第一的	和	最多	费力的	战士	在	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wʊmən] .

of	the	complete	emancipation	of	woman	.
的	这	完全的	解放	的	女士	.

她一直是争取妇女彻底解放事业的最早、最坚定的斗士之一。

[ðɪs] [ɪz] [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd] , [naɪn]

This	is	admitted	,	and	,	9
这	是	承认	,	和	,	9

这一点已被承认，并且，9

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ,

to	add	to	their	shame	and	treachery	,
到	添加	到	他们的	耻辱	和	背信弃义	,

为了加重他们的耻辱和背叛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['kændədets] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	also	to	be	said	that	they	have	supported	candidates	of	the
它	是	还	到	是	说	那	他们	有	有	候选人	的	这

['mɪd(ə)l] - [klæs] ['libərəlz] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] ['soʊʃ(ə)l] - ['deməkræts] .

middle	-	class	Liberals	in	opposition	to	other	Social	-	Democrats	.
中间	-	班级	自由派	在	反对	到	其他	社会的	-	民主党人	.

还应该指出的是，他们支持中产阶级自由派候选人，反对其他社会民主党人。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] [baɪ] [riˈmaindɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

I	will	now	tell	you	what	that	means	by	reminding	you	that	in	the	last	election	for
我	将要	现在	告诉	你	什么	那	方法	经过	提醒	你	那	在	这	最后的	选举	为了

[ðə; ði] [bə'veriən] ['lɑːnt,tɑːk][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər] ['wɪmənz] [raɪts] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]

the	Bavarian	Landtag	the	Association	for	Women's	Rights	supported	the
这	巴伐利亚	州议会	这	协会	为了	女性的	权利	有	这

['næʃ(ə)nəl] ['lɪbərəl] ['kændədets] ,

National	Liberal	candidates	,
国家的	自由派	候选人	,

现在我将通过提醒各位来解释这意味着什么：在上一次巴伐利亚州议会选举中，妇女权利协会支持了国家自由党候选人。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'klerd] ['enəmi] [ænd; ənd] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

though	they	were	declared	enemies	and	opponents	of	the	extension	of	the
尽管	他们	是	声明	敌人	和	对手	的	这	扩大	的	这

['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ,

Suffrage	to	women	,
选举权	到	女性	,

尽管她们被公开宣布为敌人，反对将选举权扩大到妇女，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ædvəkeɪt；-ət][ɪn] [bə'veriə] [baɪ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] - ['deməkræts] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði]

which	was	advocated	in	Bavaria	by	the	Social	-	Democrats	and	also	by	the
哪个	曾是	倡导者	在	巴伐利亚	经过	这	社会的	-	民主党人	和	还	经过	这

['sentər] ['pɑ:rti] .

Centre	Party	.
中心	派对	.

巴伐利亚的社会民主党和中间党都曾倡导过这一做法。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑ:ŋgrəs] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [held] [ɪts] ['sɪtɪŋz]

In	the	beginning	of	August	,	the	International	Congress	for	Women	held	its	sittings
在	这	开始	的	八月	,	这	国际的	国会	为了	女性	握住	它是	会议

[æt; ət][ˌkəupən'heigən] .

at	Copenhagen	.
在	哥本哈根	.

8月初，国际妇女大会在哥本哈根举行。

[æt; ət] [ðɪs] ['kɑ:ŋgrəs] , [nɑ:t]['oʊnli] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌprɑ:pə'gændə]

At	this	Congress	,	not	only	questions	of	organisation	and	of	propaganda
在	这	国会	,	不是	仅有的	问题	的	组织	和	的	宣传

[wɜ:r; wər] [dɪ'skʌst] ,

were	discussed	,
是	讨论	,

在这次大会上，不仅讨论了组织和宣传问题，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kwestʃən] [wʌt] [bædʒ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	also	the	much	more	important	question	what	badge	the	members	of	the
但	还	这	很多	更多的	重要的	问题	什么	徽章	这	成员	的	这

['ju:niən][fɔ:r; fər]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [wer] .

Union	for	Woman	Suffrage	should	wear	.
联盟	为了	女士	选举权	应该	穿	.

但还有一个更重要的问题：妇女参政权联盟的成员应该佩戴什么样的徽章?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ə'baʊt][ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,

But	the	Congress	did	not	say	a	word	about	the	question	of	Universal	Suffrage	,
但	这	国会	做过	不是	说	一个	单词	关于	这	问题	的	普遍的	选举权	,

但国会只字未提普选问题。

[ænd; ənd] [feɪld] [tu:; tə] [seɪ] ['klɪrli] [wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætər] .

and	failed	to	say	clearly	what	they	thought	about	the	matter	.
和	失败的	到	说	清楚地	什么	他们	想法	关于	这	事情	.

他们没有清楚地表达自己对此事的看法。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['deligits] [frʌm; frəm] ['fɪnlənd] [ænd; ənd] ['hʌŋgəri]

This	is	the	more	remarkable	because	the	delegates	from	Finland	and	Hungary
这	是	这	更多的	卓越	因为	这	代表们	从	芬兰	和	匈牙利

[hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn]

had	declared	that	the	struggle	for	the	political	emancipation	of	women
有	声明	那	这	斗争	为了	这	政治的	解放	的	女性

[hæd; həd] [meɪd] [moʊst] ['prɑ:gres] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ædvəkeɪt；-ət][ɪn]['kɑ:nsərt]

had	made	most	progress	in	those	countries	where	it	was	advocated	in	concert
有	制成	最多	进步	在	那些	国家	在哪里	它	曾是	倡导者	在	音乐会

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,

with	the	demand	for	Universal	Suffrage	,
和	这	要求	为了	普遍的	选举权	,

这一点更加引人注目，因为芬兰和匈牙利的代表曾宣称，在那些将妇女政治解放与普选权诉求结合起来的国家，妇女政治解放斗争取得了最大的进展。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men][wɜ:r; wər] ['influənst] [baɪ][ðæt] [dɪ'mænd]['ɝ:dʒd][ɑ:n][bɪ'hæf]
especially **when** **the** **minds** **of** **men** **were** **influenced** **by** **that** **demand** **urged** **on** **behalf**
尤其 什么时候 这 思想 的 男人 是 影响 经过 那 要求 敦促 在 代表
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] .
of **the** **proletariat** **.**
的 这 无产阶级 .

尤其是当人们的思想受到无产阶级提出的这一要求的影响时。

[hɪr] , [ə'gen] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][dʒɔɪn][hændz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
Here **,** **again** **,** **where** **there** **was** **an** **opportunity** **to** **join** **hands** **with** **us** **,**
这里 , 再次 , 在哪里 那里 曾是 一个 机会 到 加入 双手 和 我们 ,

这里再次出现了与我们携手合作的机会，

[ænd; ənd][tu:; tə] [pres] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][dʒʌst][kleɪmz] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd][ə; eɪ] ['kaʊərdli] ['ætɪtu:d]
and **to** **press** **on** **our** **just** **claims** **,** **they** **have** **adopted** **a** **cowardly** **attitude**
和 到 按 在 我们的 只是 索赔 , 他们 有 已采用 一个 胆小 态度
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][pleɪn] ,
instead **of** **a** **plain** **,**
反而 的 一个 清楚的 ,

为了维护我们的正当诉求，他们没有采取坦率的态度，而是采取了懦弱的态度。

[ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [wʌn] .
straightforward **one** **.**
直截了当 一 .

简单明了。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [raɪts] , ['ɔ:lsoʊ] ,
The **middle** **-** **class** **advocates** **of** **women's** **rights** **,** **also** **,**
这 中间 - 班级 倡导者 的 女性的 权利 , 还 ,

中产阶级妇女权利倡导者们，也

['ɔ:lweɪz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] - ['deməkræts] [ɑ:r; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] ['tʃæmpi:ənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
always **say** **that** **the** **Social** **-** **Democrats** **are** **unwilling** **champions** **of** **the** **cause** **of**
总是 说 那 这 社会的 - 民主党人 是 不情愿 冠军 的 这 原因 的
['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ,
Woman **Suffrage** **,**
女士 选举权 ,

总是说社会民主党人并非自愿支持妇女选举权运动，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [prəg'resɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['libərəlz] [ɑ:r; ər][best] [sə'pɔ:rtərz] [fɔ:r; fər]
but **that** **the** **Progressives** **and** **the** **National** **Liberals** **are** **best** **supporters** **for**
但 那 这 进步派 和 这 国家的 自由派 是 最好的 支持者 为了
[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][i'kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
the **political** **equality** **of** **women** **.**
这 政治的 平等 的 女性 .

但进步党和国家自由党才是女性政治平等的最佳支持者。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðɪs] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['səuʃəlists] ,
In **order** **to** **support** **this** **assertion** **against** **the** **Socialists** **,**
在 命令 到 支持 这 断言 反对 这 社会主义者 ,

为了支持这一针对社会主义者的论断，

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə'brɔ:d] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑ:krəsi]
they **say** **that** **abroad** **some** **of** **the** **women** **leaders** **of** **the** **Social** **-** **Democracy**
他们 说 那 国外 一些 的 这 女性 领导人 的 这 社会的 - 民主
[hæv; həv] [bɪn] [ˌlu:k'wɔ:rm] ,
have **been** **lukewarm** **,**
有 到过 温 ,

他们说，在国外，一些社会民主党的女性领导人态度冷淡。

[ɔːr][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ['krɪtɪk(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['oʊɪŋ]
or **at** **all** **events** **critical** **,** **on** **the** **question** **of** **female** **Suffrage** **,** **and** **that** **,** **owing**
或者 在 全部 活动 批判的 , 在 这 问题 的 女性 选举权 , 和 那 , 欠款
[tuː; tə] ['tæktɪkl] ['eksədʒənsiːz] ,
to **tactical** **exigencies** **,**
到 战术上的 紧急情况 ,

或者至少在妇女选举权问题上至关重要，而且，由于策略上的需要，

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['wɪmənz] [raɪts] [hæz; həz] [bɪn] [kept] ['sʌmwʌt] [ɪn]
in **some** **countries** **the** **struggle** **for** **women's** **rights** **has** **been** **kept** **somewhat** **in**
在 一些 国家 这 斗争 为了 女性的 权利 有 到过 保留 有些 在
[ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
the **background** **.**
这 背景 .

在一些国家，争取妇女权利的斗争在某种程度上被边缘化了。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊʃ(ə)l] -
But **as** **to** **this** **opinion** **,** **as** **to** **the** **action** **of** **the** **German** **Social** **-**
但 作为 到 这 观点 , 作为 到 这 行动 的 这 德语 社会的 -
[dɪ'mɑːkrəsi] ,
Democracy **,**
民主 ,

但对于这种观点，对于德国社会民主党的行动，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['evɪdəns] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər]
they **are** **unable** **to** **bring** **the** **slightest** **evidence** **by** **which** **to** **support** **their**
他们 是 无法 到 带来 这 丝毫 证据 经过 哪个 到 支持 他们的
[tʃɑːrdʒ] .
charge **.**
收费 .

他们拿不出任何证据来支持他们的指控。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊʃ(ə)l] - [ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti] [brɔːt] ['fɔːrwərd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] - ,
The **German** **Social** **-** **Democratic** **Party** **brought** **forward** **,** **for** **the** **first** **time** **in** **1895** **,**
这 德语 社会的 - 民主 派对 带来 向前 , 为了 这 第一的 时间 在 - ,
[ɪn][ðə; ði] ['raikstɑː^] ,
in **the** **Reichstag** **,**
在 这 国会大厦 ,

德国社会民主党于1895年首次在国会提出.....

[ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , ['iːkwəl] , ['siːkrət] , [ænd; ənd][də'rekt] ['sʌfrɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt]
a **motion** **advocating** **universal** **,** **equal** **,** **secret** **,** **and** **direct** **Suffrage** **,** **without**
一个 运动 倡导 普遍的 , 平等的 , 秘密 , 和 直接的 选举权 , 没有
[dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][seks] ,
distinction **of** **sex** **,**
区别 的 性别 ,

一项主张实行普遍、平等、秘密和直接选举权，不分性别的动议

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər] .
in **all** **the** **States** **of** **the** **German** **Empire** **.**
在 全部 这 各州 的 这 德语 帝国 .

在德意志帝国的所有邦国。

['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] [ɪn]['sæksəni] [brɔːt] ['fɔːrwərd][ðə; ði] [seɪm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['loʊk(ə)l]
Our **comrades** **in** **Saxony** **brought** **forward** **the** **same** **resolution** **in** **their** **local**
我们的 同志们 在 萨克森 带来 向前 这 相同的 解决 在 他们的 当地的
['pɑːrləmənt] .
Parliament **.**
议会 .

我们在萨克森州的同志们也在当地议会提出了同样的决议。

[aɪ] [niːd] [nɑːt][rɪˈfɜːr] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn] [bəˈveriə] [ænd; ənd]

I	need	not	refer	further	to	the	action	of	our	comrades	in	Bavaria	and
我	需要	不是	参考	更远	到	这	行动	的	我们的	同志们	在	巴伐利亚	和

[ˈʌðər] [steɪts] ;

other	States	;
其他	各州	;

我无需再赘述我们在巴伐利亚和其他州的同志们的行动;

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [əˈgen] [kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] [ðɪs] [jɪr]

but	I	may	again	call	attention	to	the	fact	that	while	our	party	this	year
但	我	可能	再次	称呼	注意力	到	这	事实	那	尽管	我们的	派对	这	年

[ˈɔːrgənaɪzd] [ˈmiːtiŋz] [dɪˈmændɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ˈevri] [steɪt] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɑːdɪz]

organised	meetings	demanding	that	in	every	State	of	Germany	the	legislative	bodies
有组织的	会议	要求	那	在	每一个	状态	的	德国	这	立法	身体

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] ,

should	be	elected	by	Universal	Suffrage	,
应该	是	当选	经过	普遍的	选举权	,

但我还是要再次强调，虽然我们党今年组织了多次会议，要求德国每个州的立法机构都应该由普选产生，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði][voʊt] [ˈiːkwəli] [wɪð; wɪθ][men] .

they	also	insisted	that	women	should	also	have	the	vote	equally	with	men	.
他们	还	坚持	那	女性	应该	还	有	这	投票	同样地	和	男人	.

他们还坚持认为，女性也应该拥有与男性平等的投票权。

[ðɪs] [kleɪm][hæz; həz] [bɪn] [ˈædvəkeɪt；-ət][ɪn][ðə; ði] [pres] ,

This	claim	has	been	advocated	in	the	press	,
这	宣称	有	到过	倡导者	在	这	按	,

这种说法已在媒体上得到宣传。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈspiːkɝz] — [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]

and	has	been	defended	by	thousands	of	speakers	—	men	and	women
和	有	到过	辩护	经过	数千	的	演讲者	—	男人	和	女性

— [æt; ət] [ˈmiːtiŋz] , [ænd; ənd] was10

—	at	meetings	,	and	was10
—	在	会议	,	和	was10

并在各种会议上得到数千名男女发言者的捍卫，并且是10

[ˈfaɪnəli] [brɔːt] [ˈfɔːrwərd][æz; əz][ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈraɪkstɑː^] .

finally	brought	forward	as	a	resolution	in	the	Reichstag	.
最后	带来	向前	作为	一个	解决	在	这	国会大厦	.

最终在国会以决议的形式提出。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɔːl][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] - [klæs] [ˈpɑːrtiz] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd] .

On	this	question	all	the	middle	-	class	parties	were	united	.
在	这	问题	全部	这	中间	-	班级	各方	是	团结的	.

在这个问题上，所有中产阶级政党都团结一致。

[ɔːl] [ˈembər] [ʌv; əv][ˈmɪd(ə)l] - [klæs] [ˈpɑːrtiz] [ˈvoʊtɪd] [əˈgenst] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,

All	members	of	middle	-	class	parties	voted	against	this	resolution	,
全部	成员	的	中间	-	班级	各方	投票	反对	这	解决	,

所有中产阶级政党的成员都投票反对这项决议。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] ['membər] [huː] ['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] [preɪzd] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wɪmɪn] ['pɑːrtiz]

even	those	members	who	generally	are	praised	by	the	middle	-	class	women	parties
甚至	那些	成员	WHO	一般来说	是	赞扬	经过	这	中间	-	班级	女性	各方

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

as	being	worthy	of	honour	,
作为	存在	值得	的	荣誉	,

即使是那些通常被中产阶级妇女政党称赞为值得尊敬的成员，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['frendli] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] .

because	they	are	friendly	to	the	cause	.
因为	他们	是	友好的	到	这	原因	.

因为他们支持这项事业。

[ɪn] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd] [hɛə][vɑ:n] ['gɝ:lək] ,

In	these	are	included	Herr	von	Gerlach	,
在	这些	是	包括	先生	冯	格拉赫	,

其中包括冯·格拉赫先生

[hu:] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi]['voʊtɪd] [ə'genst] [ðɪs] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk]['moʊʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] “

who	declared	that	he	voted	against	this	Socialistic	motion	on	the	ground	of	“
WHO	声明	那	他	投票	反对	这	社会主义	运动	在	这	地面	的	“

[ɪk'spi:diənsi] .

expediency	.
权宜之计	.

他宣称，他投票反对这项社会主义动议的理由是“权宜之计”。

” [ði:z] ['wɪmənz] ['ju:njənz][mʌst; məst] [dɪ'kler] [ðer; ðər][hɑ:'stɪlətɪ][tu:; tə] [ði:z] ['tæktɪks] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

”	These	women's	unions	must	declare	their	hostility	to	these	tactics	if	they	are
”	这些	女性的	工会	必须	宣布	他们的	敌意	到	这些	策略	如果	他们	是

['ri:əli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [raɪts] ,

really	in	favour	of	women's	rights	,
真的	在	偏爱	的	女性的	权利	,

“如果这些妇女联盟真的支持妇女权利，就必须公开反对这些策略。”

[ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv] ['leɪdiz] - [raɪts] .

and	not	of	ladies	'	rights	.
和	不是	的	女士们	-	权利	.

而不是女性权利。

[ðə; ði]['oʊnli]['ri:əl] [sə'pɔ:rtərz] [ɪn]['dʒɜ:rmənɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]

The	only	real	supporters	in	Germany	of	the	cause	of	complete	social	and
这	仅有的	真实的	支持者	在	德国	的	这	原因	的	完全的	社会的	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] - [ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti] .

political	rights	for	women	are	the	members	of	the	Social	-	Democratic	Party	.
政治的	权利	为了	女性	是	这	成员	的	这	社会的	-	民主	派对	.

在德国，真正支持妇女享有完全社会和政治权利的只有社会民主党的成员。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][tu:; tə][æd'mɪt] [ðɪs] ,

But	the	middle	-	class	women	are	afraid	to	admit	this	,
但	这	中间	-	班级	女性	是	害怕的	到	承认	这	,

但中产阶级女性不敢承认这一点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

because	they	think	they	would	then	have	to	recognise	the	justice	of	our
因为	他们	思考	他们	会	然后	有	到	认出	这	正义	的	我们的

[dɪ'mændz] .

demands	.
需求	.

因为他们认为那样就不得不承认我们要求的合理性。

[let] [ˌem 'i:] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs]

Let	me	give	a	characteristic	example	of	the	way	in	which	the	middle	-	class
让	我	给	一个	特征	例子	的	这	方式	在	哪个	这	中间	-	班级

['wɪmənz] ['ju:njənz][traɪ][tu:; tə] ['hʊdwɪŋk] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:n][ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

women's	unions	try	to	hoodwink	the	public	on	the	question	of	Woman	Suffrage	.
女性的	工会	尝试	到	蒙蔽	这	民众	在	这	问题	的	女士	选举权	.

让我举一个典型的例子，说明中产阶级妇女联盟是如何试图在妇女选举权问题上蒙蔽公众的。

[ɪn][ðə; ði] [bə'veriən] ['lɑ:nt,tɑ:k][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [g'rɑ:ntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	Bavarian	Landtag	there	was	a	petition	for	the	granting	of	the
在	这	巴伐利亚	州议会	那里	曾是	一个	请愿	为了	这	授予	的	这

['sʌfrɪdʒ] [tu:; tə] ['wɪmɪn] ,

Suffrage	to	women	,
选举权	到	女性	,

巴伐利亚州议会曾收到一份要求赋予妇女选举权的请愿书。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [θri:] ['næʃ(ə)nəl] ['lɪbərəl] ['depjutiz] .

and	it	was	supported	by	three	National	Liberal	Deputies	.
和	它	曾是	有	经过	三	国家的	自由派	副手们	.

该提案得到了三名国家自由党议员的支持。

[jet] ['frɔilain] [ə'ni:tə] - [toʊld][ðə; ði] [bə'veriən] ['wɪmɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [seɪ]

Yet	Fraulein	Anita	Augsping	told	the	Bavarian	women	that	she	was	glad	to	say
然而	弗劳莱因	安妮塔	-	讲述	这	巴伐利亚	女性	那	她	曾是	高兴的	到	说

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bə'veriən] ['lɑ:nt,tɑ:k] - [pər] [sent] .

that	in	the	Bavarian	Landtag	50	per	cent	.
那	在	这	巴伐利亚	州议会	-	每	中心	.

然而，安妮塔·奥格斯平小姐告诉巴伐利亚妇女，她很高兴地说，在巴伐利亚州议会中，50% 的人表示赞同。

[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['libərəlz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['sʌfrɪdʒ] .

of	the	National	Liberals	were	in	favour	of	female	Suffrage	.
的	这	国家的	自由派	是	在	偏爱	的	女性	选举权	.

国家自由党人中，有相当一部分人支持妇女选举权。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] ['ʃɔ:rtli] [ðer; ðər] [wɪl] ['oʊnli][bi:; bi][wʌn]['næʃ(ə)nəl] ['lɪbərəl] ['depjuti] [left][ɪn]

I	can	only	hope	that	shortly	there	will	only	be	one	National	Liberal	Deputy	left	in
我	能	仅有的	希望	那	不久	那里	将要	仅有的	是	一	国家的	自由派	副	左边	在

[ðə; ði] [bə'veriən] ['lɑ:nt,tɑ:k] ,

the	Bavarian	Landtag	,
这	巴伐利亚	州议会	,

我只希望不久之后巴伐利亚州议会中就只剩下一名国家自由党议员了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [traɪ'ʌmfəntli] [ə'sɜ:rt] [ðæt] - [pər] [sent] .

and	then	she	might	triumphantly	assert	that	100	per	cent	.
和	然后	她	可能	凯旋而归	断言	那	-	每	中心	.

然后她可能会得意洋洋地断言，百分之百。

[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['libərəlz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['fi:meɪl] ['sʌfrɪdʒ] .

of	the	National	Liberals	were	in	favour	of	Universal	Female	Suffrage	.
的	这	国家的	自由派	是	在	偏爱	的	普遍的	女性	选举权	.

国家自由党人赞成女性普选权。

[wen] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ði:z] [fækts] [hɪr] ,

When	I	have	mentioned	these	facts	here	,
什么时候	我	有	提及	这些	事实	这里	,

当我在这里提到这些事实时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ri'prəutʃɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wɪmɪn]

it	is	certainly	not	with	the	intention	of	reproaching	the	middle	-	class	women
它	是	当然	不是	和	这	意图	的	责备	这	中间	-	班级	女性

['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] ['ætɪtu:d] .

advocates	of	the	Suffrage	concerning	their	attitude	.
倡导者	的	这	选举权	有关	他们的	态度	.

这当然不是为了指责中产阶级女性妇女参政权倡导者的态度。

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][maɪ] ['pɜ:rpəs] .

That	is	not	my	purpose	.
那	是	不是	我的	目的	.

那不是我的目的。

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl'fɪlɪŋ] [æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

I	recognise	that	they	are	fulfilling	an	historical	purpose	,
我	认出	那	他们	是	满足	一个	历史	目的	,

我意识到它们正在履行一项历史使命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['mɪd(ə)l] - [klæs] [pɔɪnt]

and	that	they	are	engaged	in	a	struggle	from	their	own	middle	-	class	point
和	那	他们	是	已订婚的	在	一个	斗争	从	他们的	自己的	中间	-	班级	观点

[ʌv; əv] [vjuː] .

of	view	.
的	看法	.

他们是从自身的中产阶级角度出发进行斗争的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [raɪts] ,

But	this	point	of	view	shows	that	they	are	not	in	favour	of	women's	rights	,
但	这	观点	的	看法	演出	那	他们	是	不是	在	偏爱	的	女性的	权利	,

但这种观点表明他们并不支持妇女权利。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['leɪdiz] ;

but	of	the	rights	of	ladies	;
但	的	这	权利	的	女士们	;

但关于女士的权利;

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] ,

they	do	not	fight	for	the	political	emancipation	of	the	female	sex	,
他们	做	不是	斗争	为了	这	政治的	解放	的	这	女性	性别	,

他们并非为女性的政治解放而战,

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] .

but	for	the	advancement	of	the	interests	of	the	middle	class	.
但	为了	这	进步	的	这	兴趣	的	这	中间	班级	.

但这一切都是为了增进中产阶级的利益。

[ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [raɪts] ;

That	is	certainly	within	their	rights	;
那	是	当然	之内	他们的	权利	;

这当然是他们的权利;

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ɪz][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɜ'aɪzɪz] [wen] [ðeɪ] [steɪt] [ðæt] [ðer; ðər]

but	what	I	complain	of	is	the	confusion	which	arises	when	they	state	that	their
但	什么	我	抱怨	的	是	这	困惑	哪个	出现	什么时候	他们	状态	那	他们的

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] .

agitation	is	for	the	benefit	of	the	whole	of	the	female	sex	.
搅动	是	为了	这	益处	的	这	所有的	的	这	女性	性别	.

但我抱怨的是，当他们声称他们的行动是为了全体女性的利益时，就会产生混乱。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上,

[ðeɪ] ['oʊnli]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['klæsɪz]

they	only	strengthen	the	political	and	the	social	influence	of	the	ruling	classes
他们	仅有的	加强	这	政治的	和	这	社会的	影响	的	这	裁决	课程

— [ðæt] [ɪz][ðer; ðər][eɪm] .

—	that	is	their	aim	.
—	那	是	他们的	目的	.

他们的目的只是加强统治阶级的政治和社会影响力。

[aɪ][hæv; həv][dɪ'voʊtɪd][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][tu:; tə] [ðɪs] ['mætər][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪktli]

I	have	devoted	so	much	time	to	this	matter	in	order	to	make	it	perfectly
我	有	奉献	所以	很多	时间	到	这	事情	在	命令	到	制作	它	完美

[klɪr] [ðæt] ['wɜ:rkɪŋ] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][nɑ:t][hoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðer; ðər]

clear	that	working	women	must	not	hope	for	the	slightest	assistance	in	their
清除	那	在职的	女性	必须	不是	希望	为了	这	丝毫	协助	在	他们的

['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wɪmɪn] ,

struggle	for	political	emancipation	from	the	middle	-	class	women	,
斗争	为了	政治的	解放	从	这	中间	-	班级	女性	,

我花费了大量时间来研究这个问题，就是要清楚地表明，职业女性在争取政治解放的斗争中，绝不能指望从中产阶级女性那里得到丝毫帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑ:t][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər][saɪd][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

and	they	cannot	expect	them	to	take	their	side	in	the	struggle	.
和	他们	不能	预计	他们	到	拿	他们的	边	在	这	斗争	.

他们不能指望他们在斗争中站在他们一边。

[noʊ] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['mætər] [θru:] ,

No	;	we	must	bear	in	mind	that	in	order	to	see	this	matter	through	,
不	;	我们	必须	熊	在	头脑	那	在	命令	到	看	这	事情	通过	,

不；我们必须记住，为了把这件事彻底解决，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][əb'teɪn] [fʊl] ['soʊʃ(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['paʊər]

in	order	to	obtain	full	social	emancipation	,	we	must	rely	on	our	own	power
在	命令	到	获得	满的	社会的	解放	,	我们	必须	依靠	在	我们的	自己的	力量

,

,

,

为了实现彻底的社会解放，我们必须依靠自己的力量。

['eksəd] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [klæs] .

exercised	through	our	own	class	.
锻炼	通过	我们的	自己的	班级	.

通过我们自己的课堂练习。

['kɒmreɪdz] , [tu:] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪ'vents] [ɑ:r; ər] ['hæpənɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] .

Comrades	,	two	characteristic	events	are	happening	before	our	eyes	.
同志们	,	二	特征	活动	是	发生	前	我们的	眼睛	.

同志们，我们眼前正在发生两件意义重大的事情。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] [noʊ][lɔ:ŋgər]['praɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] the11

The	middle	class	no	longer	prizes	in	the	same	way	the11
这	中间	班级	不	更长	奖品	在	这	相同的	方式	the11

中产阶级不再像以前那样重视这些东西了。

[ˌdemə'krætɪk]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [soʊ] ['fɔ:rmərli] [ɪk'steʊld] ,

democratic	principles	which	they	so	formerly	extolled	,
民主	原则	哪个	他们	所以	以前	赞扬	,

他们过去如此推崇的民主原则，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['θɪərɪz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]

and	they	do	not	see	the	consequences	of	those	theories	relating	to	the
和	他们	做	不是	看	这	结果	的	那些	理论	相关	到	这

[pə'lɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks] .

political	emancipation	of	the	female	sex	.
政治的	解放	的	这	女性	性别	.

他们看不到这些理论对女性政治解放的影响。

[ðæt] [ɪz] [ʃoʊn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

That	is	shown	,	for	instance	,
那	是	所示	,	为了	实例	,

例如，这一点就体现出来了：

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] [ɪn]['hɑːlənd] [hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst]

in	the	way	in	which	those	representing	the	middle	class	in	Holland	have	introduced
在	这	方式	在	哪个	那些	代表	这	中间	班级	在	荷兰	有	介绍

['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ðer; ðər][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ,

into	the	Chamber	there	a	resolution	relating	to	the	Suffrage	for	women	,
进入	这	商会	那里	一个	解决	相关	到	这	选举权	为了	女性	,

就像荷兰中产阶级代表向议会提交了一项关于妇女选举权的决议一样，

['wɜːrdɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kən'fɜːr][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɑːn] ['wɪmɪn] ,

worded	in	such	a	way	that	it	does	not	confer	Universal	Suffrage	on	women	,
措辞	在	这样的	一个	方式	那	它	做	不是	授予	普遍的	选举权	在	女性	,

措辞含糊不清，并未赋予妇女普选权。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][voʊt] [wɪtʃ] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['leɪdiz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]

but	a	kind	of	vote	which	would	only	be	given	to	ladies	possessing	a
但	一个	种类	的	投票	哪个	会	仅有的	是	给定	到	女士们	拥有	一个

['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

certain	amount	of	property	.
肯定	数量	的	财产	.

但这种投票权只授予拥有一定数量财产的女性。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] [dɛəz] [les] [ænd; ənd] [les] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ]

But	while	the	middle	class	dares	less	and	less	,	owing	to	the	growing
但	尽管	这	中间	班级	敢于	较少的	和	较少的	,	欠款	到	这	生长

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] ,

influence	of	the	proletariat	,
影响	的	这	无产阶级	,

但是，由于无产阶级的影响力日益增强，中产阶级的胆量越来越小。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ɪts][ˌdemə'krætɪk]['prɪnsəp(ə)lz] , [wiː; wi]['ɔːlsoʊ]

to	carry	out	the	logical	consequences	of	its	democratic	principles	,	we	also
到	携带	出去	这	逻辑	结果	的	它是	民主	原则	,	我们	还

[noʊt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

note	,	on	the	other	hand	,
笔记	,	在	这	其他	手	,

另一方面，我们也注意到，为了贯彻其民主原则的逻辑后果，

[ðæt] [ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][ɪz] [kəm'peld] [baɪ][ɪts] [oʊn] [klæs] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][boʊld]

that	the	proletariat	is	compelled	by	its	own	class	interests	to	become	the	bold
那	这	无产阶级	是	被迫	经过	它是	自己的	班级	兴趣	到	变得	这	大胆的

[sə'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

supporter	of	the	political	emancipation	of	women	,
支持者	的	这	政治的	解放	的	女性	,

无产阶级出于自身的阶级利益，必然会成为妇女政治解放的坚定支持者。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['wʊmənz] ['leɪbər] [bɪ'kʌmz] ['deɪli] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ]

especially	as	woman's	labour	becomes	daily	more	important	and	an	increasing
尤其	作为	女性的	劳动	变成	日常的	更多的	重要的	和	一个	增加

['fæktər][ɪn]['kæpɪtəlɪst] ['kʌntriz] ,

factor	in	capitalist	countries	,
因素	在	资本家	国家	,

尤其是在资本主义国家，女性劳动日益重要，其作用也越来越大。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] , [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ɪts][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['strʌg(ə)l] ,

and	that	,	therefore	,	the	proletariat	,	in	carrying	out	its	economic	struggle	,
和	那	,	所以	,	这	无产阶级	,	在	携带	出去	它是	经济的	斗争	,

因此，无产阶级在进行经济斗争时，

[mʌst; məst][rɪ'laɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪsəplɪnd] , [ju'naɪtɪd][ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd] [help]
must **rely** **more** **and** **more** **on** **the** **disciplined** **,** **united** **and** **organised** **help**
必须 依靠 更多的 和 更多的 在 这 纪律严明的 , 团结的 和 有组织的 帮助
[ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
of **women** **.**
的 女性 .

必须越来越依赖妇女们有纪律、团结和有组织的帮助。

[ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] [treɪd] ['ju:njənz][ɪz]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ]
The **organisation** **of** **women** **in** **trade** **unions** **is** **only** **possible** **,** **however** **,** **in** **a**
这 组织 的 女性 在 贸易 工会 是 仅有的 可能的 , 然而 , 在 一个
[kəm'pli:t] [wei] ,
complete **way** **,**
完全的 方式 ,

然而，妇女加入工会的组织只有在完全实现的情况下才有可能实现。

[ɪf] [ðeɪ] [pə'zes] ['i:kwəl][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] ,
if **they** **possess** **equal** **political** **rights** **,**
如果 他们 具有 平等的 政治的 权利 ,

如果他们拥有平等的政治权利，

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][help] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['ju:njənz] [gɪv] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][men] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'lu:səri] ,
otherwise **the** **help** **which** **their** **unions** **give** **to** **those** **of** **men** **will** **be** **illusory** **,**
否则 这 帮助 哪个 他们的 工会 给 到 那些 的 男人 将要 是 虚幻 ,

否则，他们的联盟对人类联盟所提供的帮助将是虚幻的。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wi:knəs] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
owing **to** **the** **political** **weakness** **underlying** **them** **.**
欠款 到 这 政治的 弱点 潜在的 他们 .

由于其背后存在的政治弱点。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌproʊlə'teriət][mʌst; məst] [reɪz] [ðə; ði][kraɪ] ,
The **whole** **proletariat** **must** **raise** **the** **cry** **,**
这 所有的 无产阶级 必须 增加 这 哭 ,

全体无产阶级必须发出呐喊，

“ [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [wɪtʃ] [dɪ'naɪ][tu:; tə]['wʊmən][hɜ:r; hər] [fʊl] [pə'lɪtɪk(ə)l]
“ **Down** **with** **all** **political** **arrangements** **which** **deny** **to** **woman** **her** **full** **political**
“ 向下 和 全部 政治的 安排 哪个 否定 到 女士 她 满的 政治的
[i'kwɑ:ləti] .
equality **.**
平等 .

“打倒所有剥夺女性完全政治平等权利的政治安排。”

” [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ɔ:l] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜ:rdʒɪs][ɪn] [taʊnz] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ,
” **She** **must** **be** **entitled** **to** **all** **rights** **of** **a** **burgess** **in** **towns** **,** **so** **that** **there** **,**
” 她 必须 是 标题 到 全部 权利 的 一个 伯吉斯 在 城镇 , 所以 那 那里 ,

“她必须享有城镇市民的一切权利，以便在那里，

[tu:] , ['wɪmɪn] [meɪ] [teɪk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][men][ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['strʌglz] .
too **,** **women** **may** **take** **part** **with** **men** **in** **the** **local** **struggles** **.**
也 , 女性 可能 拿 部分 和 男人 在 这 当地的 斗争 .

此外，女性也可以与男性一起参与当地的斗争。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] ,
It **is** **,** **therefore** **,**
它 是 , 所以 ,

因此，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɒʊlə'teriət][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

for	the	practical	interests	themselves	of	the	proletariat	that	they	should	be
为了	这	实际的	兴趣	他们自己	的	这	无产阶级	那	他们	应该	是

[ˌenər'dʒetɪk] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

energetic	supporters	of	the	cause	of	women	.
精力充沛	支持者	的	这	原因	的	女性	.

为了无产阶级自身的实际利益，他们应该积极支持妇女事业。

['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɒʊlə'teriət] ,

Social	-	Democracy	,	which	is	the	political	fighting	organisation	of	the	proletariat	,
社会的	-	民主	,	哪个	是	这	政治的	斗争	组织	的	这	无产阶级	,

[hæz; həz] , [frʌm; frəm]['præktɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

has	,	from	practical	considerations	,
有	,	从	实际的	考虑因素	,

社会民主党作为无产阶级的政治斗争组织，从实际角度来看，

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

understanding	the	need	of	an	improvement	in	the	conditions	of	the	existence
理解	这	需要	的	一个	改进	在	这	状况	的	这	存在

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɒʊlə'teriət] ,

of	the	proletariat	,
的	这	无产阶级	,

认识到改善无产阶级生存条件的必要性，

[ɪn'kluːdɪd] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ɪts] ['prəʊgræm] , [ænd; ənd] ['æktɪvli] ['ædvəkeɪts] [ˌaɪ 'tiː] .

included	Woman	Suffrage	in	its	programme	,	and	actively	advocates	it	.
包括	女士	选举权	在	它是	程序	,	和	积极	倡导者	它	.

其纲领包括妇女参政权，并积极倡导妇女参政权。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

But	also	on	account	of	the	knowledge	of	the	tendencies	of	the	united
但	还	在	帐户	的	这	知识	的	这	倾向	的	这	团结的

[ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [niːdz] ,

economic	and	social	needs	,
经济的	和	社会的	需求	,

但也是出于对经济和社会需求趋势的了解，

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [nə'sesəti]

the	Social	-	Democracy	is	in	favour	of	Woman	Suffrage	as	a	social	necessity
这	社会的	-	民主	是	在	偏爱	的	女士	选举权	作为	一个	社会的	必要性

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɪn'taɪərli] [ˌrevə'luːʃəneri] [eɪdʒ] ,

for	women	on	the	ground	of	their	being	in	an	entirely	revolutionary	age	,
为了	女性	在	这	地面	的	他们的	存在	在	一个	完全	革命性的	年龄	,

社会民主党支持妇女参政权，认为这是妇女在当今革命时代中的社会需要。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː]

and	also	as	a	consequence	of	social	justice	following	on	the	putting	into
和	还	作为	一个	结果	的	社会的	正义	下列的	在	这	推杆	进入

['præktɪs] [ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk]['prɪnsəp(ə)lz] .

practice	of	democratic	principles	.
实践	的	民主	原则	.

也是民主原则付诸实践后实现社会正义的结果。

[bʌt; bət] [wen] , ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [eɪmz][ɪn][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ʌv; əv]

But	when	,	passing	from	the	inscription	of	these	aims	in	the	programme	of
但	什么时候	,	通过	从	这	题词	的	这些	目标	在	这	程序	的

['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] ,

Social	-	Democracy	,
社会的	-	民主	,

但是，当从将这些目标写入社会民主党的纲领开始，

[wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:] ['ækʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ,

we	wish	to	enter	into	action	for	the	attainment	of	Woman	Suffrage	,
我们	希望	到	进入	进入	行动	为了	这	素养	的	女士	选举权	,

我们希望采取行动，争取妇女选举权。

[ðen] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ber] [ɪn] [maɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

then	we	must	bear	in	mind	something	of	importance	.
然后	我们	必须	熊	在	头脑	某物	的	重要性	.

那么，我们必须牢记一件重要的事情。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ki:nnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['klæsɪz] ,

With	the	keenness	of	the	opposition	of	classes	,
和	这	敏锐	的	这	反对	的	课程	,

阶级对立的激烈程度，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] ['strʌg(ə)l] [ðer; ðər] [ə'raɪz] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn] [wɪtʃ]

with	the	bitterness	of	the	class	struggle	there	arise	historical	situations	in	which
和	这	苦味	的	这	班级	斗争	那里	出现	历史	情况	在	哪个

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [nu:] ['præktɪk(ə)l] ['berɪŋ] .

the	question	of	Woman	Suffrage	acquires	a	new	practical	bearing	.
这	问题	的	女士	选举权	收购	一个	新的	实际的	轴承	.

随着阶级斗争的残酷，历史形势也随之出现，妇女选举权问题在这些情况下获得了新的实际意义。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grævəst] ['præktɪk(ə)l]

The	question	of	Woman	Suffrage	is	becoming	one	of	the	gravest	practical
这	问题	的	女士	选举权	是	成为	一	的	这	最严重的	实际的

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

妇女参政权问题正日益成为最重要的实际问题之一。

[nɑ:t] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌproʊlə'teriət] , [bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər] [ri'ækʃəneri] ['pɑ:rtiz] .

not	only	for	the	proletariat	,	but	also	for	reactionary	parties	.
不是	仅有的	为了	这	无产阶级	,	但	还	为了	反动	各方	.

不仅适用于无产阶级，也适用于反动政党。

[ɪn] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wen] [ðə; ði] [self] - ['kɑ:nʃəs] [ˌproʊlə'teriət] [hæz; həz] [fɔ:t] [ɑ:n] [ðɪs] [plæn] ,

In	all	circumstances	,	when	the	self	-	conscious	proletariat	has	fought	on	this	plan	,
在	全部	情况	,	什么时候	这	自己	-	有意识的	无产阶级	有	战斗	在	这	计划	,

无论在任何情况下，只要有自觉意识的无产阶级坚持这一计划，

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ri'ækʃəneri] ['pɑ:rtiz] ,

we	see	that	the	reactionary	parties	,
我们	看	那	这	反动	各方	,

我们看到反动政党，

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [raɪts] , ['ɑ:rgju:]

more	and	more	under	the	influence	of	the	situation	of	women's	rights	,	argue
更多的	和	更多的	在下面	这	影响	的	这	情况	的	女性的	权利	,	争论

,

,

,

越来越受到妇女权利状况的影响，有人认为，

[æz; əz] [ə; eɪ] [læst] [ə'tempt] [æt; ət] [ri'ækʃ(ə)n] , -

as	a	last	attempt	at	reaction	,	12
作为	一个	最后的	试图	在	反应	,	-

作为最后的反抗尝试，12

[wen]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[noʊ]	[lɔ:ŋgər]	[wɪð'stænd]	[ðə; ði]	[dɪ'mænd]	[fɔ:r; fər]	[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]	['sʌfrɪdʒ]	[fɔ:r; fər]
when	**they**	**can**	**no**	**longer**	**withstand**	**the**	**demand**	**for**	**Universal**	**Suffrage**	**for**
什么时候	他们	能	不	更长	经受	这	要求	为了	普遍的	选举权	为了

[men] ,
men **,**
男人 ,

当他们再也无法抵制男性普选权的诉求时，

[ðæt]	['oʊnli] [ə; eɪ]	['wi:kənd]	[fɔ:rm] [ʌv; əv]	['sʌfrɪdʒ]	[ʃʊd; ʃəd]	[bi:; bi]	[ɪk'stendɪd]	[tu:; tə]	['wɪmɪn]	.
that	**only**	**a**	**weakened**	**form**	**of**	**Suffrage**	**should**	**be**	**extended**	**to**	**women**	**.**
那	仅有的	一个	减弱	形式	的	选举权	应该	是	扩展	到	女性	.

只应给予妇女一种弱化的选举权。

[ðæt]	[ɪz]	[wʌt]	['hæpənd]	, [fɔ:r; fər]	['ɪnstəns]	, [ɪn]	-	, [ɪn]	['nɔ:rweɪ]	.
That	**is**	**what**	**happened**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**in**	**1902**	**,**	**in**	**Norway**	**.**
那	是	什么	发生	,	为了	实例	,	在	-	,	在	挪威	.

例如，1902 年挪威就发生了这样的事。

[ði:z]	[seɪm]	['tendənsiz]	[hæv; həv]	['ɔ:lsoʊ]	[ʃoʊn]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	['beldʒəm] ,
These	**same**	**tendencies**	**have**	**also**	**shown**	**themselves**	**in**	**Belgium**	**,**
这些	相同的	倾向	有	还	所示	他们自己	在	比利时	,

比利时也出现了同样的趋势。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑ:r; ər]	['ɔ:lsoʊ]	['pɑ:rtli]	['ædvəkeɪt; -ət]	[ɪn]	['dʒɜ:rməni]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sentər]	.
and	**they**	**are**	**also**	**partly**	**advocated**	**in**	**Germany**	**by**	**the**	**Centre**	**.**
和	他们	是	还	部分	倡导者	在	德国	经过	这	中心	.

在德国，该中心也部分提倡这些做法。

[æt; ət]	[læst]	['jɪrz]	['kæθlɪk]	['kɑ:ŋgrəs]	[ɪn]	['stræsbɝg] ,
At	**last**	**year's**	**Catholic**	**Congress**	**in**	**Strasburg**	**,**
在	最后的	年	天主教	国会	在	斯特拉斯堡	,

在去年于斯特拉斯堡举行的天主教大会上，

[ðə; ði]	['membər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sentər]	['pɑ:rti]	[brɔ:t]	['fɔ:rwərd]	[ðɪs]	['kwestʃən]	[ʌv; əv]	['wʊmən]	['sʌfrɪdʒ]
the	**members**	**of**	**the**	**Centre**	**Party**	**brought**	**forward**	**this**	**question**	**of**	**Woman**	**Suffrage**
这	成员	的	这	中心	派对	带来	向前	这	问题	的	女士	选举权

.
:
.

中间党的成员提出了妇女参政权问题。

[æt; ət]	[ðæt]	['mi:tɪŋ]	['fɑ:ðər]	-	[brɔ:t]	['fɔ:rwərd]	[ə; eɪ]	[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt] ,
At	**that**	**meeting**	**Father**	**Auracher**	**brought**	**forward**	**a**	**resolution**	**on**	**the**	**subject**	**,**
在	那	会议	父亲	-	带来	向前	一个	解决	在	这	主题	,

在那次会议上，奥拉彻神父就此提出了一项决议。

[sə'pɔ:rtɪŋ]	[ˌaɪ 'ti:]	[wɪð; wɪθ]	[ri'ma:ks]	[wɪtʃ]	[noʊ]	['soʊʃəlɪst]	[kʊd; kəd]	[teɪk]	[ɪk'sepʃn]	[tu:; tə] ,
supporting	**it**	**with**	**remarks**	**which**	**no**	**Socialist**	**could**	**take**	**exception**	**to**	**,**
支持	它	和	评论	哪个	不	社会主义	可以	拿	例外	到	,

他发表的言论支持了这一观点，任何社会主义者都无法对此提出异议。

[ænd; ənd]	['seɪɪŋ]	[ðæt]	['oʊɪŋ]	[tu:; tə]	[ɪn'dʌstriəl]	['tʃeɪndʒɪz]	[ðə; ði]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['wɪmɪn]	[hæd; həd]
and	**saying**	**that**	**owing**	**to**	**industrial**	**changes**	**the**	**position**	**of**	**women**	**had**
和	说	那	欠款	到	工业的	变化	这	位置	的	女性	有

[tʃeɪndʒd] ,
changed **,**
已更改 ,

并指出，由于工业变革，女性的地位发生了变化。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[fɔ:rm]	[ʌv; əv]	['wɪmənz]	[raɪts]	[ʃʊd; ʃəd]	[bi:; bi]	[kən'si:did]	.
and	**that**	**some**	**form**	**of**	**women's**	**rights**	**should**	**be**	**conceded**	**.**
和	那	一些	形式	的	女性的	权利	应该	是	承认	.

应该承认女性享有某种形式的权利。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['sentər] , [ɪn][ðə; ði] [bə'veriən] ['lɑːnt,tɑːk] , [went] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] .

Soon	after	this	the	Centre	,	in	the	Bavarian	Landtag	,	went	much	further	.
很快	后	这	这	中心	,	在	这	巴伐利亚	州议会	,	去	很多	更远	.

此后不久，巴伐利亚州议会的中心就采取了更进一步的行动。

[ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['juːniən] , “ [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

A	petition	from	the	middle	-	class	union	,	“	The	Welfare	of	Women	,
一个	请愿	从	这	中间	-	班级	联盟	,	“	这	福利	的	女性	,

一份来自中产阶级联盟的请愿书，《妇女福利》，

” [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] - ['depjutiz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] .

”	was	supported	by	23	Deputies	belonging	to	the	Centre	.
”	曾是	有	经过	-	副手们	属于	到	这	中心	.

得到了23名属于中间派的议员的支持。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['haɪm] [spoʊk] [ɪn][ɪts] ['feɪvər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Dr	.	Heim	spoke	in	its	favour	in	such	a	way	as	to	do	honour	to	his
博士	.	海姆	辐	在	它是	偏爱	在	这样的	一个	方式	作为	到	做	荣誉	到	他的

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪnsaɪt] .

historical	insight	.
历史	洞察力	.

海姆博士的发言充分展现了他的历史洞察力，并以此为它辩护。

[ɔːl] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

All	honour	to	him	!
全部	荣誉	到	他	!

向他致敬!

[bʌt; bət] , [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

But	,	on	this	point	,
但	,	在	这	观点	,

但是，关于这一点，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentər] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

it	does	not	follow	that	the	Centre	to	-	day	or	to	-	morrow	will	become	an
它	做	不是	跟随	那	这	中心	到	-	天	或者	到	-	明天	将要	变得	一个

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [raɪts] .

enthusiastic	supporter	of	woman's	rights	.
热情的	支持者	的	女性的	权利	.

但这并不意味着该中心今天或明天就会成为妇女权利的热情支持者。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt]

The	difference	between	theory	and	practice	is	,	as	you	know	,	a	very	great
这	不同之处	之间	理论	和	实践	是	,	作为	你	知道	,	一个	非常	伟大的

['mætər] .

matter	.
事情	.

理论与实践之间的差距，正如你所知，是非常大的。

[wen] [ðə; ði]['beldʒən] ['kɒmreɪdz] [ɪn] - [brɔːt] ['fɔːrwərd][ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

When	the	Belgian	comrades	in	1902	brought	forward	their	motion	for	Universal
什么时候	这	比利时人	同志们	在	-	带来	向前	他们的	运动	为了	普遍的

['sʌfrɪdʒ] [ɪn][kə'mjuːn(ə)l] ['kaunslz] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['daiəts] ,

Suffrage	in	communal	councils	and	provincial	diets	,
选举权	在	公社	议会	和	省级	饮食	,

1902年，比利时同志们在市镇议会和省议会中提出普选权动议时，

[ðen] [ðə; ði] ['klɛrɪkəlz] [æt; ət][wʌns] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ædʒɪteɪt][fɔːr; fər] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ;

then	the	Clericals	at	once	said	that	they	would	agitate	for	Woman	Suffrage	;
然后	这	文员	在	一次	说	那	他们	会	激荡	为了	女士	选举权	;

于是，教士们立即表示，他们将积极争取妇女选举权；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , ['oʊnli][tu:; tə][get][ðə; ði] ['libərəlz] [tu:; tə][voʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['soʊʃəlɪst][prə'poʊz(ə)l] .

and	they	did	,	only	to	get	the	Liberals	to	vote	against	the	Socialist	proposal	.
和	他们	做过	,	仅有的	到	得到	这	自由派	到	投票	反对	这	社会主义	提议	.

他们确实这么做了，结果却让自由党人投票反对社会主义提案。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['voʊtɪŋ] , [haʊ'evər] ,

When	it	came	to	the	voting	,	however	,
什么时候	它	来了	到	这	表决	,	然而	,

然而，到了投票环节，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛrɪkəlz] ['voʊtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['kɒmreɪdz] ,

none	of	the	Clericals	voted	for	the	resolution	of	the	Belgian	comrades	,
没有任何	的	这	文员	投票	为了	这	解决	的	这	比利时人	同志们	,

没有一位神职人员投票支持比利时同志们的决议。

[ænd; ənd][wʌn]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][əb'steɪn][frʌm; frəm]['voʊtɪŋ] .

and	one	only	had	the	courage	to	abstain	from	voting	.
和	一	仅有的	有	这	勇气	到	弃权	从	表决	.

只有一人鼓起勇气弃权。

[ðə; ði]['tæktɪks] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɑ:r; ər] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [pru:v] [ðæt]

The	tactics	which	I	have	described	are	characteristic	,	because	they	prove	that
这	策略	哪个	我	有	描述	是	特征	,	因为	他们	证明	那

[ðə; ði] ['sentər] ,

the	Centre	,
这	中心	,

我所描述的这些策略具有典型特征，因为它们证明了中央政府，

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ,

in	taking	part	in	the	agitation	for	Woman	Suffrage	,
在	采取	部分	在	这	搅动	为了	女士	选举权	,

参与争取妇女选举权的运动，

[ɪz][nɑ:t] — [wen] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [lʊkt] [æt; ət] ['kloʊsli] — ['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ]['eni]['prɪnsəp(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði]

is	not	—	when	things	are	looked	at	closely	—	actuated	by	any	principle	except	the
是	不是	—	什么时候	事物	是	看起来	在	密切	—	驱动	经过	任何	原则	除了	这

[wʌn][ʌv; əv][si'kjuəɪŋ][ðə; ði] [ə'sendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

one	of	securing	the	ascendancy	of	the	Church	,
一	的	确保	这	优势	的	这	教会	,

仔细观察就会发现，其背后的驱动原则并非其他任何原则，而是为了确保教会的统治地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['klæsɪz] .

and	that	of	the	ruling	classes	.
和	那	的	这	裁决	课程	.

以及统治阶级的。

[ðə; ði] ['klɛrɪkəlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [dɪ'klerd] ,

The	Clericals	,	as	they	have	often	declared	,
这	文员	,	作为	他们	有	经常	声明	,

神职人员经常宣称：

[ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [[ˌtu:'tu:]] [æz; əz]

are	ready	to	assert	that	women	should	be	silent	in	the	assembly	[	2	]	as
是	准备好	到	断言	那	女性	应该	是	沉默的	在	这	集会	[	2	]	作为

[lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['su:ts][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] ;

long	as	it	suits	the	interests	of	their	power	;
长的	作为	它	西装	这	兴趣	的	他们的	力量	;

只要符合他们的权力利益，他们就随时准备宣称妇女在集会上应该保持沉默[2]；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kwaɪt] [prɪ'perd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] [ɪf]

but	they	are	now	quite	prepared	to	loosen	the	tongues	of	women	there	if
但	他们	是	现在	相当	准备	到	松开	这	舌头	的	女性	那里	如果

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

by	so	doing	they	can	strengthen	the	authority	of	the	Church	,
经过	所以	正在做	他们	能	加强	这	权威	的	这	教会	,

但如果这样做能够加强教会的权威，他们现在完全准备放开那里妇女的嘴巴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [klæs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

and	that	of	the	capitalist	class	,	which	is	the	chief	supporter	of	the	Church	.
和	那	的	这	资本家	班级	,	哪个	是	这	首席	支持者	的	这	教会	.

还有资本家阶级，他们是教会的主要支持者。

[ðə; ði] [riˈækʃəneri] ['klæsɪz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ['frendli] [tuː; tə]

The	reactionary	classes	are	only	now	beginning	to	show	themselves	friendly	to
这	反动	课程	是	仅有的	现在	开始	到	展示	他们自己	友好的	到

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ,

the	idea	of	Woman	Suffrage	,
这	主意	的	女士	选举权	,

反动阶级现在才开始表现出对妇女参政权的支持态度。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] ,

because	they	think	that	,
因为	他们	思考	那	,

因为他们认为，

[baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmənz] [voʊts] [ðeɪ] [meɪ] [ðʌs] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	the	help	of	the	women's	votes	they	may	thus	diminish	the	power	of	the
经过	这	帮助	的	这	女性的	投票	他们	可能	因此	减少	这	力量	的	这

[menz] [voʊts] ,

men's	votes	,
男士	投票	,

借助妇女的选票，她们或许能够削弱男子的选票力量。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æktʃuˌeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['riːz(ə)nz] .

and	they	are	actuated	in	this	matter	by	the	following	reasons	.
和	他们	是	驱动	在	这	事情	经过	这	下列的	原因	.

他们采取这一行动的原因如下。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

They	believe	that	their	power	over	the	minds	of	a	great	number	of	women	,
他们	相信	那	他们的	力量	超过	这	思想	的	一个	伟大的	数字	的	女性	,

她们相信自己对众多女性的思想拥有控制力，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] ,

and	especially	of	those	belonging	to	the	proletariat	,
和	尤其	的	那些	属于	到	这	无产阶级	,

尤其是那些属于无产阶级的人，

[ɪz] [stɪl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

is	still	strong	enough	for	them	to	be	able	to	make	use	of	the
是	仍然	强的	足够的	为了	他们	到	是	有能力的	到	制作	使用	的	这

[ˌʌni'mænsipeitid] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði][men] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] .

unemancipated	women	as	against	the	men	that	are	already	emancipated	.
未解放的	女性	作为	反对	这	男人	那	是	已经	解放	.

仍然足够强大，足以让他们利用未解放的女性来对抗已经获得解放的男性。

[ðeɪ] ['rekən] [ɑːn] [ðɪs] ['mɑːdɪfaɪd] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊntər,pɔɪz] [ə'genst]
They reckon on this modified Woman Suffrage to act as a counterpoise against
他们 估计 在 这 修改的 女士 选举权 到 行为 作为 一个 平衡 反对
[ðə; ðɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] growth13
the increasing growth13
这 增加 growth13

他们认为，这种改良后的妇女选举权可以起到抵消日益增长的趋势的作用[13]

[ʌv; əv] [friː] [θɔːt] [ə'mʌŋ] [men] ,
of free thought among men ,
的 自由的 想法 之中 男人 ,

人类自由思想的

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ðɪ] ['stedi] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['kæθlɪk] ['wɜːrkɪŋ] [men]['ɪntuː][ðə; ðɪ][kæmp]
and to counteract the steady march of Catholic working men into the camp
和 到 抵消 这 稳定的 行进 的 天主教 在职的 男人 进入 这 营
[ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] .
of Social - Democracy .
的 社会的 - 民主 .

为了阻止天主教工人阶级不断向社会民主党阵营靠拢。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] ,
This is a reason why in some countries ,
这 是 一个 原因 为什么 在 一些 国家 ,

这就是为什么在一些国家，

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ðɪ][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [klæs] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] ['soʊʃ(ə)l] -
and not only in the ranks of the middle class , but also among Social -
和 不是 仅有的 在 这 排名 的 这 中间 班级 , 但 还 之中 社会的 -
['deməkræts] ,
Democrats ,
民主党人 ,

不仅在中产阶级中，而且在社会民主党人中也是如此。

['meni] ['pɜːsənz][ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .
many persons are opposed to the movement in favour of Woman Suffrage .
许多 人 是 反对 到 这 移动 在 偏爱 的 女士 选举权 .

许多人反对妇女参政权运动。

[ðʌs] [ɪn] ['hɑːlənd] [troʊlstrɑː] [hæz; həz]['steɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ðɪ]
Thus in Holland Troelstra has stated that if the question of extending the
因此 在 荷兰 特罗尔斯特拉 有 声明 那 如果 这 问题 的 扩展 这
['fræntʃaɪz] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['fɔːrwərd][hiː; hi] [wʊd] [voʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
franchise was brought forward he would vote against it ,
特许经营 曾是 带来 向前 他 会 投票 反对 它 ,

因此，特罗尔斯特拉在荷兰表示，如果提出扩大选举权的问题，他将投反对票。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['streŋθənɪŋ] [ʌv; əv][rɪ'ækʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
because it would undoubtedly lead to a strengthening of reaction , because
因为 它 会 无疑 带领 到 一个 强化 的 反应 , 因为
[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌni'mænsipeitid] . [ˌtuː'tuː] .
the women there are still unemancipated . 2 .
这 女性 那里 是 仍然 未解放的 . 2 .

因为这无疑会导致反动势力的加强，因为那里的妇女仍然没有获得解放。2.

[æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [aɪ] . ['tɪməθi] [siː] . [iː] . , - . — [dʒeɪ] . [biː] .
An allusion to the opinion of St . Paul I . Timothy C . II . , 12 . — J . B .
一个 典故 到 这 观点 的 英石 . 保罗 我 . 蒂莫西 C . 二 . , - . — J . B .

此处引用了圣保罗一世的观点（《提摩太前书》第二章第十二节）。——JB

[soʊ] [ðæt] [wer] ['klerɪkəlɪzəm] [ruːlz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['muːvmənt] [ə'genst] ['wʊmən]

So	that	where	Clericalism	rules	there	will	be	a	strong	movement	against	Woman
所以	那	在哪里	教权主义	规则	那里	将要	是	一个	强的	移动	反对	女士

['sʌfrɪdʒ] ,

Suffrage	,
选举权	,

因此，在教权主义盛行的地方，就会出现强烈的反对妇女参政权的运动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

because	it	will	be	thought	to	be	a	source	of	danger	,
因为	它	将要	是	想法	到	是	一个	来源	的	危险	,

因为人们会认为这是一种危险源。

[æz; əz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['klɛrɪkəlz] [wʊd] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt]

as	by	means	of	it	the	Clericals	would	receive	such	an	increase	of	support
作为	经过	方法	的	它	这	文员	会	收到	这样的	一个	增加	的	支持

[ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [klæs] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][biː; bi][ɪn]

that	the	political	class	struggle	of	the	proletariat	would	for	a	long	time	be	in
那	这	政治的	班级	斗争	的	这	无产阶级	会	为了	一个	长的	时间	是	在

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

因为通过这种方式，神职人员将获得如此多的支持，以至于无产阶级的政治阶级斗争将在很长一段时间内处于危险之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz]['græntɪd] ,

It	would	be	foolish	to	deny	that	directly	Woman	Suffrage	was	granted	,
它	会	是	愚蠢	到	否定	那	直接地	女士	选举权	曾是	的确	,

否认妇女直接获得选举权是愚蠢的。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [gɪv] [ðer; ðər] [voʊts] [tuː; tə] [ri'ækʃəneri]

a	certain	number	of	women	would	at	once	give	their	votes	to	reactionary
一个	肯定	数字	的	女性	会	在	一次	给	他们的	投票	到	反动

['kændədets] ,

candidates	,
候选人	,

一定数量的女性会立即将选票投给反动候选人。

[ænd; ənd][soʊ]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ri'ækʃ(ə)n] .

and	so	strengthen	the	party	of	reaction	.
和	所以	加强	这	派对	的	反应	.

这样一来，反动党就更加强大了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ðə; ði][voʊt][frʌm; frəm] ['wɪmɪn] .

But	that	is	no	reason	for	withholding	the	vote	from	women	.
但	那	是	不	原因	为了	扣留	这	投票	从	女性	.

但这绝不是剥夺妇女投票权的理由。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][soʊ] , [ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] [ɔːt] ['nevər][tuː; tə]['ædʒɪteɪt][fɔːr; fər][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n]

If	it	were	so	,	the	proletariat	ought	never	to	agitate	for	an	extension
如果	它	是	所以	,	这	无产阶级	应该	绝不	到	激荡	为了	一个	扩大

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] .

of	the	Suffrage	.
的	这	选举权	.

如果真是这样，无产阶级就不应该争取扩大选举权。

[fɔːr; fər] ['evri] [freʃ] [dɪˌmɑːkrətɪ'zeɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ə'laʊz] [lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][men] [tuː; tə]
For **every** **fresh** **democratisation** **of** **the** **Suffrage** **allows** **large** **masses** **of** **men** **to**
为了 每一个 新鲜的 民主化 的 这 选举权 允许 大的 群众 的 男人 到
[teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['voʊtɪŋ] [huːz] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪm'pɜːrfɪkt] ,
take **part** **in** **voting** **whose** **political** **education** **is** **imperfect** **,**
拿 部分 在 表决 谁 政治的 教育 是 不完善 ,

每一次新的选举权民主化进程，都使得大量政治教育尚不完善的男性能够参与投票。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['prɑːpərli] [treɪnd] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [voʊt] .
and **who** **have** **not** **yet** **been** **properly** **trained** **as** **to** **how** **they** **should** **vote** **.**
和 WHO 有 不是 然而 到过 适当地 受过训练 作为 到 如何 他们 应该 投票 .

并且还没有接受过如何投票的正确培训。

[bʌt; bət][wiː; wi][æsk][fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]
But **we** **ask** **for** **Universal** **Suffrage** **,** **not** **as** **a** **means** **for** **a** **political**
但 我们 问 为了 普遍的 选举权 , 不是 作为 一个 方法 为了 一个 政治的
[dɑːdʒ] ,
dodge **,**
躲闪 ,

但我们要求普选权，并非将其作为逃避政治责任的手段。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [miːnz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ][ðə; ði] ['mæsɪz] ['prɑːpərli] .
but **as** **a** **working** **means** **of** **training** **and** **organising** **the** **masses** **properly** **.**
但 作为 一个 在职的 方法 的 训练 和 组织 这 群众 适当地 .

但这却是训练和组织群众的有效手段。

[ɪf] [wiː; wi]['æktɪd] ['ʌðərwaɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪs'fræntʃaɪz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]
If **we** **acted** **otherwise** **we** **should** **always** **have** **to** **disfranchise** **a** **large** **number**
如果 我们 行动 否则 我们 应该 总是 有 到 剥夺选举权 一个 大的 数字
[ʌv; əv] ['sɪtəznz] .
of **citizens** **.**
的 公民 .

如果我们采取其他做法，就必然会剥夺大量公民的选举权。

[ðə; ði] “ [rɪ'vjuː] [ˌsoʊʃə'lɪst] ” [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ]
The **“** **Revue** **Socialiste** **”** **had** **a** **series** **of** **articles** **on** **this** **question** **of** **granting**
这 “ 评论 社会主义 ” 有 一个 系列 的 文章 在 这 问题 的 授予
[ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
the **Suffrage** **to** **women** **.**
这 选举权 到 女性 .

《社会主义评论》曾就赋予妇女选举权这一问题发表过一系列文章。

['kɒmreɪdz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [sent][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ,
Comrades **from** **different** **countries** **sent** **contributions** **,**
同志们 从 不同的 国家 发送 贡献 ,

来自不同国家的同志们寄来了捐款，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt][ðə; ði] ['bækwərdnəs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and **they** **were** **all** **agreed** **that** **the** **backwardness** **of** **women** **from** **a**
和 他们 是 全部 同意 那 这 落后 的 女性 从 一个
[pə'lɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][voʊt] ,
political **point** **of** **view** **was** **no** **reason** **not** **to** **give** **them** **the** **vote** **,**
政治的 观点 的 看法 曾是 不 原因 不是 到 给 他们 这 投票 ,

他们一致认为，女性在政治上的落后地位并非剥夺她们投票权的理由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

社会民主党与妇女选举权：(Social-Democracy and Woman Suffrage A Paper)

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðə; ði]	['veri]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[raɪt]	[wʊd]	[ækt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[kə'rektɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
because	**the**	**very**	**possession**	**of**	**that**	**right**	**would**	**act**	**as**	**a**	**corrective**	**to**	**the**
因为	这	非常	拥有	的	那	正确的	会	行为	作为	一个	矫正	到	这

['deɪndʒər]	.
danger	**.**
危险	.

因为拥有这项权利本身就能起到纠正危险的作用。

-	,	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[frentʃ]	['səuʃəlists]	,	['fɛri]	[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'tæliən]	,	[kiə]	['hɑːdi]	[ænd; ənd]
Allemane	**,**	**for**	**the**	**French**	**Socialists**	**,**	**Ferri**	**for**	**the**	**Italian**	**,**	**Keir**	**Hardie**	**and**
-	,	为了	这	法语	社会主义者	,	费里	为了	这	意大利语	,	基尔	哈迪	和

[mək'dɑːn(ə)ld]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	,
MacDonald	**for**	**the**	**English**	**,**
麦克唐纳	为了	这	英语	,

对于法国社会党人来说，是阿勒曼；对于意大利社会党人来说，是费里；对于英国社会党人来说，是基尔·哈迪和麦克唐纳。

[ænd; ənd]	['kaʊtski]	[ænd; ənd]['bəːnstein][fɔːr; fər][ðə; ði]	['dʒɜːrmən]	,	[ɔːl]	[tʊk]	[ðə; ði]	[seɪm]	[vjuː]	[ʌv; əv]
and	**Kautsky**	**and**	**Bernstein**	**for**	**the**	**German**	**,**	**all**	**took**	**the**	**same**	**view**	**of**
和	考茨基	和	伯恩斯坦	为了	这	德语	,	全部	采取	这	相同的	看法	的

[ðə; ði]	['kwestʃən]	.
the	**question**	**.**
这	问题	.

德国学者考茨基和伯恩斯坦也都持相同观点。

[ðɪs]	[ə'ledʒd]	['deɪndʒər][ʌv; əv]	['wʊmən]	['sʌfrɪdʒ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[kɔːz]	[ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət]	[ə'fɔːrdz]
This	**alleged**	**danger**	**of**	**Woman**	**Suffrage**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**proletariat**	**affords**
这	据称	危险	的	女士	选举权	到	这	原因	的	这	无产阶级	提供

[noʊ]	[graʊnd]	[fɔːr; fər][æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]	['proʊgræm]	[ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]	-	[dɪ'mɑːkrəsi]	.
no	**ground**	**for**	**an**	**alteration**	**of**	**the**	**programme**	**of**	**Social**	**-**	**Democracy**	**.**
不	地面	为了	一个	改造	的	这	程序	的	社会的	-	民主	.

所谓妇女参政权对无产阶级事业的危险，并不能成为改变社会民主纲领的理由。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðer; ðər][ɪz]	[ə'nʌðər]	[pɔɪnt]	[tuː; tə][biː; bi]	[kən'sɪdərd]	.
But	**now**	**there**	**is**	**another**	**point**	**to**	**be**	**considered**	**.**
但	现在	那里	是	其他	观点	到	是	经过考虑的	.

但现在还有另一点需要考虑。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]	-	[dɪ'mɑːkrəsi]	[wɪð; wɪθ]	['refrəns]	[tuː; tə]	['wʊmən]	['sʌfrɪdʒ]	[ɪz]	[mɔːr]
The	**action**	**of**	**the**	**Social**	**-**	**Democracy**	**with**	**reference**	**to**	**Woman**	**Suffrage**	**is**	**more**
这	行动	的	这	社会的	-	民主	和	参考	到	女士	选举权	是	更多的

[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd]	['θɜːroʊ]	,
and	**more**	**energetic**	**and**	**thorough**	**,**
和	更多的	精力充沛	和	彻底	,

社会民主党在妇女选举权问题上的行动越来越积极、越来越彻底。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃən] [ðæt] [ɜ'aɪzɪz][ɪz] ['weðər] [wi:; wi] ['wi:kən] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	question	that	arises	is	whether	we	weaken	the	danger	of	the
和	这	问题	那	出现	是	无论	我们	削弱	这	危险	的	这

[g'rɑ:ntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [baɪ]['ædʒɪteɪtɪŋ][æz; əz][wi:; wi][du:][fɔ:r; fər][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

granting	of	a	partial	Woman	Suffrage	by	agitating	as	we	do	for	Universal
授予	的	一个	部分的	女士	选举权	经过	搅拌	作为	我们	做	为了	普遍的

['sʌfrɪdʒ] .

Suffrage	.
选举权	.

由此产生的问题是，我们通过像争取普选权那样积极争取普选权，是否会削弱给予妇女部分选举权的危险。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðæt] [aɪ][rɪ'plaɪ] [ðæt] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˌprɑ:pə'gændə][ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt]

But	to	that	I	reply	that	by	carrying	on	a	propaganda	of	enlightenment
但	到	那	我	回复	那	经过	携带	在	一个	宣传	的	启示

[ænd; ənd] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['wɪmɪn] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][soʊ] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]

and	organisation	of	working	women	we	shall	so	improve	the	political
和	组织	的	在职的	女性	我们	将	所以	提升	这	政治的

['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['aʊtlʊk] [ʌv; əv] [ði:z] ['wɪmɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]

knowledge	and	outlook	of	these	women	that	it	will	be	impossible	for
知识	和	前景	的	这些	女性	那	它	将要	是	不可能的	为了

[ri'ækʃ(ə)n]['evər][tu:; tə] ['rekən] [ɑ:n][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [voʊts] .

reaction	ever	to	reckon	on	the	support	of	women's	votes	.
反应	曾经	到	估计	在	这	支持	的	女性的	投票	.

但我回答说，通过开展启蒙宣传和组织劳动妇女，我们将大大提高这些妇女的政治知识和观点，使反动势力永远不可能指望获得妇女选票的支持。

['æftər] , [haʊ'evər] , ['meɪkɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] [klɪr] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [jet] , [ɪn] ['meni] ['kʌntriz] ,

After	,	however	,	making	that	point	clear	,	there	are	yet	,	in	many	countries	,
后	,	然而	,	制作	那	观点	清除	,	那里	是	然而	,	在	许多	国家	,

然而，即便明确了这一点，在许多国家仍然存在.....

['kɒmreɪdz] [hu:] [hæv; həv] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][əb'teɪn][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [fɔ:r; fər][men] ,

comrades	who	have	worked	hard	in	order	to	obtain	Universal	Suffrage	for	men	,
同志们	WHO	有	工作	难的	在	命令	到	获得	普遍的	选举权	为了	男人	,

and14

and14
and14

为争取男性普选权而辛勤工作的同志们，以及14

[hu:] [ɑ:r; ər] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][tu:; tə]['ædʒɪteɪt][fɔ:r; fər] ['wʊmən]

who	are	doubtful	whether	it	is	wise	at	present	to	agitate	for	Woman
WHO	是	疑	无论	它	是	明智的	在	展示	到	激荡	为了	女士

['sʌfrɪdʒ] .

Suffrage	.
选举权	.

有些人怀疑现在鼓动妇女参政权是否明智。

[ðæt] [wi:; wi] [sɔ:] [ɪn]['beldʒəm][ɪn] - , [wer] [ðə; ði] ['leɪbər] ['pɑ:rti] ,

That	we	saw	in	Belgium	in	1902	,	where	the	Labour	Party	,
那	我们	锯	在	比利时	在	-	,	在哪里	这	劳动	派对	,

这一点我们在1902年的比利时就看到了，当时的工党.....

[ɪn][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər]['i:kwəl][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] , [geɪv] [ʌp][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

in	their	struggle	for	equal	Universal	Suffrage	,	gave	up	the	agitation	for
在	他们的	斗争	为了	平等的	普遍的	选举权	,	给予	向上	这	搅动	为了

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ,

Woman	Suffrage	,
女士	选举权	,

在争取平等普选权的斗争中，他们放弃了争取妇女选举权的运动。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['libərəlz] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər]

on	the	ground	that	the	Liberals	declared	they	would	not	support	the	demand	for
在	这	地面	那	这	自由派	声明	他们	会	不是	支持	这	要求	为了

[ə; eɪ] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ən'les] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['wʊmən]

a	reform	of	the	Suffrage	unless	the	Socialists	gave	up	the	demand	for	Woman
一个	改革	的	这	选举权	除非	这	社会主义者	给予	向上	这	要求	为了	女士

['sʌfrɪdʒ] .

Suffrage	.
选举权	.

理由是自由党人宣称，除非社会主义者放弃妇女选举权的要求，否则他们不会支持对选举权进行改革的要求。

[wʌt] ['hæpənd] [ðen] ?

What	happened	then	?
什么	发生	然后	?

然后发生了什么?

[ðə; ði] ['leɪbər] ['pɑːrti] [ɪn] ['beldʒəm] ,

The	Labour	Party	in	Belgium	,
这	劳动	派对	在	比利时	,

比利时工党

[ɪn] [ðer; ðər] [kæm'peɪn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] ['iːkwəl]

in	their	campaign	in	and	out	of	Parliament	for	the	advocacy	of	equal
在	他们的	活动	在	和	出去	的	议会	为了	这	倡导	的	平等的

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,

Universal	Suffrage	,
普遍的	选举权	,

在他们于议会内外开展的倡导普选权的运动中，

[wʌz; wəz] [moʊst] ['ʃeɪmfəli] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪbərəl] ['pɑːrti] .

was	most	shamefully	deserted	by	the	Liberal	Party	.
曾是	最多	可耻地	荒凉的	经过	这	自由派	派对	.

被自由党无情地抛弃了。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ]

There	has	been	no	practical	result	,	though	the	demand	for	Woman	Suffrage
那里	有	到过	不	实际的	结果	,	尽管	这	要求	为了	女士	选举权

[wʌz; wəz] [ə'bændənd] .

was	abandoned	.
曾是	弃	.

虽然妇女参政权的要求被放弃了，但并没有取得任何实际成果。

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðɪs] [jɪr] [ɪn] ['swiːd(ə)n] .

The	same	kind	of	thing	happened	this	year	in	Sweden	.
这	相同的	种类	的	事物	发生	这	年	在	瑞典	.

今年瑞典也发生了类似的事情。

['ʌndər] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɑːrti] ,

Under	the	stress	of	the	agitation	of	the	Socialist	Party	,
在下面	这	压力	的	这	搅动	的	这	社会主义	派对	,

在社会党的鼓动压力下，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ]

the	Government	promised	to	bring	in	a	Bill	for	the	extension	of	the	Suffrage
这	政府	承诺	到	带来	在	一个	账单	为了	这	扩大	的	这	选举权

,

,

,

政府承诺将提出一项扩大选举权的法案。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [dɪ'klerd] , [wen] [æskt] [baɪ][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] -

but	they	had	previously	declared	,	when	asked	by	the	leaders	of	the	middle	-
但	他们	有	之前	声明	,	什么时候	问	经过	这	领导人	的	这	中间	-

[klæs] [ˌpɑːti'zænz][ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ,

class	partisans	of	Woman	Suffrage	,
班级	党派人士	的	女士	选举权	,

但他们此前曾公开表示，当被妇女参政权运动的中产阶级支持者领导人问及此事时，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd]

that	if	they	did	so	they	would	also	bring	in	a	Bill	establishing	a	modified
那	如果	他们	做过	所以	他们	会	还	带来	在	一个	账单	建立	一个	修改的

[fɔːrm][ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

form	of	Woman	Suffrage	.
形式	的	女士	选举权	.

如果他们这样做，他们还会提出一项法案，确立一种修改后的妇女选举权。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] - [ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti] [ðen] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ,

The	Social	-	Democratic	Party	then	determined	not	to	ask	for	Woman	Suffrage	,
这	社会的	-	民主	派对	然后	决定	不是	到	问	为了	女士	选举权	,

社会民主党随后决定不要求妇女享有选举权。

[bʌt; bət][tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðæt] ['meʒər] [wʌz; wəz]['ædvəkeɪt；-ət][baɪ] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] .

but	to	vote	for	it	if	that	measure	was	advocated	by	another	party	.
但	到	投票	为了	它	如果	那	措施	曾是	倡导者	经过	其他	派对	.

但如果这项措施是由其他政党提出的，则应投赞成票。

[ðə; ði] ['meʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz] [pæst] [baɪ][ðə; ði]['pɑːpjələr]

The	measure	for	the	reform	of	the	Suffrage	was	passed	by	the	popular
这	措施	为了	这	改革	的	这	选举权	曾是	通过了	经过	这	受欢迎的

['tʃeɪmbər] ,

Chamber	,
商会	,

这项改革选举权的法案由民众拥护的议会通过。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [rekt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] .

but	was	wrecked	by	the	Upper	House	.
但	曾是	损毁	经过	这	上	房子	.

但被上议院否决了。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [men][hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðer; ðər][dɪ'mændz] ,

Though	the	working	men	had	reduced	their	demands	,
尽管	这	在职的	男人	有	减少	他们的	需求	,

尽管工人们减少了他们的要求，

[jet] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['pɑːrtiz] .

yet	the	Socialists	were	left	in	the	lurch	by	the	middle	-	class	parties	.
然而	这	社会主义者	是	左边	在	这	困境	经过	这	中间	-	班级	各方	.

然而，社会主义者却被中产阶级政党抛弃了。

[ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'mænd] [led][tuː; tə][noʊ]['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

The	abandonment	of	the	principal	demand	led	to	no	practical	result	.
这	放弃	的	这	主要的	要求	引领	到	不	实际的	结果	.

放弃主要诉求并没有导致任何实际结果。

['kɑːmræd] ['bræntɪŋ] [dɪ'klerd] ['riːs(ə)ntli] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʊd] ['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [feɪz] ,

Comrade	Branting	declared	recently	that	the	struggle	would	enter	into	a	new	phase	,
同志	布兰廷	声明	最近	那	这	斗争	会	进入	进入	一个	新的	阶段	,

布兰廷同志最近宣布，斗争将进入一个新阶段。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'mɑːndɪd] ,

and	that	a	reform	of	the	Upper	House	would	be	demanded	,
和	那	一个	改革	的	这	上	房子	会	是	要求	,

并且，将会有人要求对上议院进行改革。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

and	he	finished	by	saying	that	this	struggle	would	be	one	of	great	importance	,
和	他	完成的	经过	说	那	这	斗争	会	是	一	的	伟大的	重要性	,

他最后总结说，这场斗争意义重大。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['klæsɪz] [pə'zesɪŋ]

as	it	would	be	a	struggle	between	the	power	of	the	classes	possessing
作为	它	会	是	一个	斗争	之间	这	力量	的	这	课程	拥有

['prɑːpərti] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [nʌn] ,

property	and	those	having	none	,
财产	和	那些	拥有	没有任何	,

因为这将是一场拥有财产的阶级与没有财产的阶级之间的权力斗争。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌproʊlə'teriət][mʌst; məst][juːz][ɔːl][ɪts] ['paʊər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] .

and	that	the	proletariat	must	use	all	its	power	in	the	struggle	.
和	那	这	无产阶级	必须	使用	全部	它是	力量	在	这	斗争	.

无产阶级必须在斗争中运用一切力量。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv]

But	a	struggle	which	is	to	be	so	important	,	and	which	is	to	have
但	一个	斗争	哪个	是	到	是	所以	重要的	,	和	哪个	是	到	有

[sʌtʃ] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

such	far	-	reaching	consequences	,
这样的	远的	-	到达	结果	,

但是，这是一场如此重要、影响如此深远的斗争，

[mʌst; məst][biː; bi] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['kærid] [ɑːn][ɪn]['eni]

must	be	fought	on	the	question	of	principles	,	and	not	carried	on	in	any
必须	是	战斗	在	这	问题	的	原则	,	和	不是	携带	在	在	任何

['peti] [ˌɑːpər'tuːnɪst] ['mænər] ;

petty	opportunist	manner	;
小气	机会主义者	方式	;

必须从原则问题上进行斗争，而不是以任何琐碎的机会主义方式进行；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , ['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [fɔːr; fər][bəuθ][men][ænd; ənd]

it	must	be	a	fight	for	universal	,	equal	Suffrage	for	both	men	and
它	必须	是	一个	斗争	为了	普遍的	,	平等的	选举权	为了	两个都	男人	和

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

这必须是一场争取男女普遍平等选举权的斗争。

[ə; eɪ]['sɪmələr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːrd] [ɪn] ['ɔːstriə] .

A	similar	situation	has	also	occurred	in	Austria	.
一个	相似的	情况	有	还	发生	在	奥地利	.

奥地利也出现了类似的情况。

[hɪr] [ðə; ðɪ][ˌproʊlə'teriət] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['wɪri] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ten] ['jɪrz] ,

Here	the	proletariat	,	after	a	long	,	weary	struggle	of	ten	years	,
这里	这	无产阶级	,	后	一个	长的	,	厌倦	斗争	的	十	年	,

在这里，无产阶级经过长达十年的艰苦斗争，

[hæz; həz][æt; ət][læst] [kəm'peld] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][grænt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

has	at	last	compelled	the	Government	to	grant	a	complete	reform	of	the
有	在	最后的	被迫	这	政府	到	授予	一个	完全的	改革	的	这

['sʌfrɪdʒ] ,

Suffrage	,
选举权	,

最终迫使政府对选举权进行全面改革。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

to	bring	in	a	measure	to	establish	universal	,
到	带来	在	一个	措施	到	建立	普遍的	,

引入一项旨在建立普遍性的措施，

['iːkwəl][ænd; ənd][də'rekt] ['sʌfrɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪksˌrɑːθ] ,

equal	and	direct	Suffrage	for	the	elections	to	the	Reichsrath	,
平等的	和	直接的	选举权	为了	这	选举	到	这	帝国议会	,

选举帝国议会的选举权平等且直接，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [klæs] ['voʊtɪŋ] [wɪtʃ] ['wiːkənd] [kəm'pliːtli]

and	to	do	away	with	the	system	of	class	voting	which	weakened	completely
和	到	做	离开	和	这	系统	的	班级	表决	哪个	减弱	完全地

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][ɪn] ['pɑːrləmənt] .

the	political	power	of	the	proletariat	in	Parliament	.
这	政治的	力量	的	这	无产阶级	在	议会	.

并废除阶级投票制度，该制度彻底削弱了无产阶级在议会中的政治权力。

[ðə; ði][rɪ'fɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mændz]

The	reform	in	the	Suffrage	is	important	,	but	it	does	not	meet	the	demands
这	改革	在	这	选举权	是	重要的	,	但	它	做	不是	见面	这	需求

[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] .

of	the	Social	-	Democracy	.
的	这	社会的	-	民主	.

选举权改革固然重要，但它并不符合社会民主党的要求。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['kɒmreɪdz] [hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

In	this	situation	the	Austrian	comrades	have	determined	that	it	is	highly	important
在	这	情况	这	奥地利	同志们	有	决定	那	它	是	高度	重要的

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [fɔːr; fər][men] ,

to	secure	Universal	Suffrage	for	men	,
到	安全的	普遍的	选举权	为了	男人	,

在这种情况下，奥地利同志们认定，确保男性普选权至关重要。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'deɪndʒərd] [baɪ][ðə; ði]

as	the	attainment	of	this	object	appears	to	be	endangered	by	the
作为	这	素养	的	这	目的	出现	到	是	濒危	经过	这

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ,

agitation	in	favour	of	Woman	Suffrage	,
搅动	在	偏爱	的	女士	选举权	,

由于争取妇女选举权的运动似乎危及了这一目标的实现，

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə]['ædʒɪteɪt][fɔːr; fər] [ðæt] [rɪ'fɔːrm] .

they	have	determined	not	to	agitate	for	that	reform	.
他们	有	决定	不是	到	激荡	为了	那	改革	.

他们已决定不积极推动这项改革。

[ðə; ði] ['ɔːstriən] ['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] [hæz; həz] [ðʌs] ['wiːkənd] [ɪt'self][baɪ]['juːzɪŋ][ɔːl][ɪts] ['paʊər]

The	Austrian	Social	-	Democracy	has	thus	weakened	itself	by	using	all	its	power
这	奥地利	社会的	-	民主	有	因此	减弱	本身	经过	使用	全部它是		力量

[ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

against	the	Government	,
反对	这	政府	,

因此，奥地利社会民主党将所有力量都用于反对政府，从而削弱了自身实力。

[ðoʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] by15
though **they** **think** **that** **by15**
尽管 他们 思考 那 by15

虽然他们认为到15

['liːvɪŋ] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ə'saɪd] [ðeɪ] [wɪl] [ðə; ði] ['iziə] [əb'teɪn] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] .
leaving **Woman** **Suffrage** **aside** **they** **will** **the** **easier** **obtain** **Manhood** **Suffrage** **.**
离开 女士 选举权 旁边 他们 将要 这 更轻松 获得 男子气概 选举权 .

暂且不谈妇女选举权，他们就越容易获得男子选举权。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ][ðə; ði][aɪ'diːə][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðæt][baɪ] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['wʊmən]
I **do** **not** **know** **how** **the** **idea** **originated** **that** **by** **foregoing** **the** **demand** **for** **Woman**
我 做 不是 知道 如何 这 主意 起源于 那 经过 前文 这 要求 为了 女士
['sʌfrɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [mɔːr] ['iːzəli] [əb'teɪn][ðə; ði][voʊts][fɔːr; fər][men] .
Suffrage **they** **would** **more** **easily** **obtain** **the** **votes** **for** **men** **.**
选举权 他们 会 更多的 容易地 获得 这 投票 为了 男人 .

我不知道这种放弃妇女选举权诉求就能更容易地为男性争取选票的想法是如何产生的。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'fɔːrm][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] ,
The **greatness** **of** **the** **reform** **to** **be** **obtained** **is** **one** **which** **,** **indeed** **,**
这 伟大 的 这 改革 到 是 获得 是 一 哪个 , 的确 ,

即将实现的改革的伟大之处在于，的确，

[wɪl] [rɪ'kwaɪər][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] ,
will **require** **all** **the** **force** **of** **the** **proletariat** **,**
将要 要求 全部 这 力量 的 这 无产阶级 ,

这将需要无产阶级的全部力量，

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hindəd] , [ɪn]['eni] [wei] ,
but **I** **cannot** **see** **how** **it** **would** **have** **been** **hindered** **,** **in** **any** **way** **,**
但 我 不能 看 如何 它 会 有 到过 受阻 , 在 任何 方式 ,

但我看不出这会以任何方式受到阻碍。

[baɪ]['ɔːlsoʊ] ['presɪŋ] ['fɔːrwərd][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
by **also** **pressing** **forward** **the** **claims** **of** **women** **.**
经过 还 紧迫 向前 这 索赔 的 女性 .

同时，也积极推进女性的诉求。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] ['rekəgnaɪz][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fiːmeɪl] ['ɔːstriən] ['kɒmreɪdz] ,
We **must** **all** **recognise** **the** **discipline** **of** **our** **female** **Austrian** **comrades** **,**
我们 必须 全部 认出 这 纪律 的 我们的 女性 奥地利 同志们 ,

我们都必须认可奥地利女同志们的纪律性。

[ænd; ənd][ðə; ði][help] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **help** **which** **they** **have** **given** **when** **they** **accepted** **the** **decision** **of** **the**
和 这 帮助 哪个 他们 有 给定 什么时候 他们 公认 这 决定 的 这
['pɑːrti] ;
party **;**
派对 ;

以及他们在接受党的决定时所给予的帮助；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [æn; ən]['oʊpən]['kwestʃən] ['weðər] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz]
but **it** **is** **still** **,** **to** **my** **mind** **,** **an** **open** **question** **whether** **this** **decision** **was**
但 它 是 仍然 , 到 我的 头脑 , 一个 打开 问题 无论 这 决定 曾是
['nesəseri] .
necessary **.**
必要的 .

但在我看来，这项决定是否必要仍然是一个悬而未决的问题。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][ɪz][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][kleɪm] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['wʊmən]

No	one	of	us	is	so	foolish	as	to	claim	that	the	demand	for	Woman
不	一	的	我们	是	所以	愚蠢	作为	到	宣称	那	这	要求	为了	女士

['sʌfrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ][test] ['kwestʃən][ɪn][ðə; ði]['æktɪv] ['proʊgræm] [ʌv; əv]

Suffrage	should	have	been	made	a	test	question	in	the	active	programme	of
选举权	应该	有	到过	制成	一个	测试	问题	在	这	积极的	程序	的

['aʊər; ɑːr] ['ɔːstriən] ['kɒmreɪdz] .

our	Austrian	comrades	.
我们的	奥地利	同志们	.

我们当中没有人愚蠢到声称，妇女选举权的要求应该成为我们奥地利同志积极行动纲领中的一个测试问题。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kraɪm] .

That	would	have	been	a	crime	.
那	会	有	到过	一个	犯罪	.

那将构成犯罪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

But	it	is	another	question	when	it	is	said	in	the	beginning	of	the	struggle
但	它	是	其他	问题	什么时候	它	是	说	在	这	开始	的	这	斗争

[ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'taɪərli] [kept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

that	the	question	should	be	entirely	kept	out	of	the	fight	.
那	这	问题	应该	是	完全	保留	出去	的	这	斗争	.

但是，如果在斗争之初就有人说这个问题应该完全排除在斗争之外，那就是另一个问题了。

[wiː; wi] , ['ðerfɔːr] ,

We	,	therefore	,
我们	,	所以	,

因此，我们

[rɪ'gret] [ðæt] [bəuθ][ɪn][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['pɑːrləmənt] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

regret	that	both	in	the	agitation	and	in	Parliament	these	questions	should	have
后悔	那	两个都	在	这	搅动	和	在	议会	这些	问题	应该	有

[bɪn] [pʊt][ɑːn][wʌn][saɪd] ,

been	put	on	one	side	,
到过	放	在	一	边	,

令人遗憾的是，无论是在抗议活动还是在议会中，这些问题都应该被搁置一旁。

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp] [ðæt] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] .

and	we	hope	that	afterwards	they	will	receive	the	consideration	they	deserve	.
和	我们	希望	那	然后	他们	将要	收到	这	考虑	他们	应得	.

我们希望他们之后能得到应有的尊重和对待。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][noʊ]['ækʃ(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [æn; ən]

But	at	present	no	action	is	being	taken	to	show	the	connection	between	an
但	在	展示	不	行动	是	存在	已采取	到	展示	这	联系	之间	一个

[ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [g'rɑːntɪŋ] [ʌv; əv]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

extension	of	the	Suffrage	and	the	granting	of	Woman	Suffrage	.
扩大	的	这	选举权	和	这	授予	的	女士	选举权	.

但目前还没有采取任何行动来表明扩大选举权与赋予妇女选举权之间的联系。

[ðə; ði]['deməkræt] [hɑːk] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] , [waɪl] [tuː]

The	Democrat	Hock	has	made	a	motion	in	favour	of	Woman	Suffrage	,	while	two
这	民主党人	霍克	有	制成	一个	运动	在	偏爱	的	女士	选举权	,	尽管	二

[riː'ækʃəˌnɛriːz] ,

reactionaries	,
反动派	,

民主党人霍克提出了支持妇女选举权的动议，而两名反动派人士，

- [ænd; ənd]['kaɪzər] , [hæv; həv]['ædvəkeɪt；-ət] ['leɪdiz] - ['sʌfrɪdʒ] .

Hrubi	and	Kaiser	,	have	advocated	ladies	'	Suffrage	.
-	和	凯撒	,	有	倡导者	女士们	-	选举权	.

赫鲁比和凯撒都曾倡导妇女参政权。

['aʊər; ɑːr]['kɑːmræd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ædlə] [ðen] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['kwestʃən][ɪn][ə; eɪ]

Our	comrade	Dr	.	Adler	then	also	took	part	in	the	question	in	a
我们的	同志	博士	.	阿德勒	然后	还	采取	部分	在	这	问题	在	一个

[dɪ'tɜːrmɪnd] ['mænər] ,

determined	manner	,
决定	方式	,

我们的阿德勒博士同志也坚定地参与了提问。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

and	it	is	to	be	regretted	that	this	was	not	done	from	the	first	.
和	它	是	到	是	后悔	那	这	曾是	不是	完毕	从	这	第一的	.

令人遗憾的是，这件事一开始并没有这样做。

[ɪf] [rɪˌtæli'eɪʃn] [wʌz; wəz] [fɪrd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iziə]

If	retaliation	was	feared	from	our	opponents	it	would	have	been	easier
如果	报复	曾是	害怕	从	我们的	对手	它	会	有	到过	更轻松

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [frʌnt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] .

to	meet	this	if	we	had	presented	a	united	front	to	our	opponents	.
到	见面	这	如果	我们	有	呈现	一个	团结的	正面	到	我们的	对手	.

如果担心遭到对手的报复，那么如果我们向对手展现团结一致的姿态，就更容易应对这种情况。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] [ðɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]

In	such	a	question	as	this	we	should	always	act	from	the	point	of	view
在	这样的	一个	问题	作为	这	我们	应该	总是	行为	从	这	观点	的	看法

[ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] .

of	principle	.
的	原则	.

对于这类问题，我们应该始终从原则的角度出发。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

For	the	fight	for	the	Suffrage	is	a	struggle	for	the	capture	of	political
为了	这	斗争	为了	这	选举权	是	一个	斗争	为了	这	捕获	的	政治的

['paʊər] [baɪ][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] .

power	by	the	proletariat	.
力量	经过	这	无产阶级	.

争取选举权的斗争，就是无产阶级夺取政治权力的斗争。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [wel] [ˌʌndər'stænd] ,

This	is	what	the	middle	classes	well	understand	,
这	是	什么	这	中间	课程	出色地	理解	,

这是中产阶级非常清楚的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [faɪt] [ə'genst] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [greɪt] [vɪ'væsəti] , [greɪt] ['enərdʒi] ,

and	that	is	why	they	fight	against	us	with	great	vivacity	,	great	energy	,
和	那	是	为什么	他们	斗争	反对	我们	和	伟大的	活泼	,	伟大的	活力	,

这就是为什么他们如此卖力地、如此卖力地与我们战斗的原因。

[greɪt] ['wɪkɪdnəs] [wen'evər] [wiː; wi]['ædʒɪteɪt][fɔːr; fər][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] .

great	wickedness	whenever	we	agitate	for	an	extension	of	the	franchise	.
伟大的	邪恶	每当	我们	激荡	为了	一个	扩大	的	这	特许经营	.

每当我们呼吁延长特许经营权时，都会发生极大的邪恶行为。

[ðeɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] ,

They	fear	the	growing	power	of	the	proletariat	,
他们	害怕	这	生长	力量	的	这	无产阶级	,

他们害怕无产阶级日益增长的力量，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [kən'siːd] [ðɪs] [rɪ'fɔːrm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

and	they	will	never	concede	this	reform	to	us	from	a	sense	of	justice	,
和	他们	将要	绝不	承认	这	改革	到	我们	从	一个	感觉	的	正义	,

他们出于正义感，永远不会向我们做出这项改革。

[bʌt; bət]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

but	only	because	they	are	afraid	of	us	.
但	仅有的	因为	他们	是	害怕的	的	我们	.

但那只是因为他们害怕我们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][aɪ][æsk] : “ [duː][wiː; wi]

And	this	brings	me	again	to	the	question	,	and	I	ask	:	“	Do	we
和	这	带来	我	再次	到	这	问题	,	和	我	问	:	“	做	我们

['streŋ(k)θ(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

strengthen	our	power	,
加强	我们的	力量	,

这又让我想到了这个问题，我问：“我们是否在增强我们的力量，

[ænd; ənd][duː][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði][best] [weɪ] [ʌv; əv] ['streŋθəniŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðɪs]

and	do	we	take	the	best	way	of	strengthening	our	cause	by	putting	this
和	做	我们	拿	这	最好的	方式	的	强化	我们的	原因	经过	推杆	这

[dɪ'mænd][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ?

demand	in	the	background	?
要求	在	这	背景	?

我们是否应该将这一诉求放在次要位置，以此来加强我们的事业?

” [wiː; wi][mʌst; məst] ['brɔːdn] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'mændz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] ['betər]

”	We	must	broaden	the	basis	of	our	demands	in	order	to	get	better
”	我们	必须	扩大	这	基础	的	我们的	需求	在	命令	到	得到	更好的

[tɜːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæsɪz] .

terms	for	the	masses	.
条款	为了	这	群众	.

“我们必须扩大我们的诉求范围，以便为广大群众争取更好的条件。”

[aɪ][mʌst; məst][rɪ'fɜːr][tuː; tə] [ə'nʌðər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pɔɪnt] .

I	must	refer	to	another	historical	point	.
我	必须	参考	到	其他	历史	观点	.

我必须提及另一个历史事实。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [wiː; wi]['ædʒɪteɪt][fɔːr; fər] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wiːk] [ɪn] [maːtʃiŋ]

When	in	the	mass	we	agitate	for	Woman	Suffrage	we	are	weak	in	marching
什么时候	在	这	大量的	我们	激荡	为了	女士	选举权	我们	是	虚弱的	在	行军

[ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][hæf] -

against	the	enemy	because	we	have	to	reckon	with	those	who	are	half	-
反对	这	敌人	因为	我们	有	到	估计	和	那些	WHO	是	一半	-

['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['hɑːst(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ræŋks] .

hearted	and	those	who	are	hostile	in	our	own	ranks	.
心地	和	那些	WHO	是	敌对的	在	我们的	自己的	排名	.

当我们集体鼓动争取妇女选举权时，我们在对抗敌人时会变得软弱无力，因为我们必须考虑到那些三心二意的人和我们自己队伍中那些怀有敌意的人。

[wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ɑːn][wʌn][saɪd][ɔːl] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'vaɪd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

We	must	put	on	one	side	all	questions	which	would	divide	men	and	women	,
我们	必须	放	在	一	边	全部	问题	哪个	会	划分	男人	和	女性	,

我们必须把所有可能造成男女分裂的问题放在一边。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][kəm'pel] [ɔːl] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən]

and	we	must	compel	all	middle	-	class	parties	to	take	part	in	the	question
和	我们	必须	迫使	全部	中间	-	班级	各方	到	拿	部分	在	这	问题

[ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

of	granting	Woman	Suffrage	.
的	授予	女士	选举权	.

我们必须迫使所有中产阶级政党参与到赋予妇女选举权的问题中来。

[wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz] [pres] [ɑ:n][ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] when16

We	must	always	press	on	the	question	of	Woman	Suffrage	when16
我们	必须	总是	按	在	这	问题	的	女士	选举权	when16

我们必须始终坚持妇女选举权问题，16

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ædʒɪteɪtɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] .

we	are	agitating	about	the	Suffrage	.
我们	是	搅拌	关于	这	选举权	.

我们正在为争取妇女选举权而奔走呼吁。

[wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lweɪz]['ɑ:rgju:d][ɪn][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwestʃən]

We	have	always	argued	in	the	Suffrage	agitation	that	it	was	a	question
我们	有	总是	争论	在	这	选举权	搅动	那	它	曾是	一个	问题

[ʌv; əv]['i:kwəl] [raɪts] [fɔ:r; fər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

of	equal	rights	for	men	and	women	,
的	平等的	权利	为了	男人	和	女性	,

我们在争取妇女参政权的运动中一直主张，这是一个男女平等权利的问题。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:][soʊ] [tɪl] [wi:; wi] [sək'si:d] .

and	we	must	continue	to	do	so	till	we	succeed	.
和	我们	必须	继续	到	做	所以	直到	我们	成功	.

我们必须坚持不懈，直到取得成功。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ju'naɪtɪd] .

We	must	be	united	.
我们	必须	是	团结的	.

我们必须团结一致。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

We	know	that	we	shall	not	attain	the	victory	of	Woman	Suffrage	in	a	short
我们	知道	那	我们	将	不是	达到	这	胜利	的	女士	选举权	在	一个	短的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我们知道，妇女选举权的胜利不可能在短时间内取得。

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] , [tu:] ,

but	we	know	,	too	,
但	我们	知道	,	也	,

但我们也知道，

[ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['strʌglz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['meʒər] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ˌrevə'lju:ʃənaiz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

that	in	our	struggles	for	this	measure	we	shall	revolutionise	hundreds	of
那	在	我们的	斗争	为了	这	措施	我们	将	彻底改变	数百	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪndz] .

thousands	of	minds	.
数千	的	思想	.

我们相信，在争取这项措施的过程中，我们将彻底改变成千上万人的思想。

[wi:; wi] ['kæri] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][wɔ:r] , [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

We	carry	on	our	war	,	not	as	a	fight	between	the	sexes	,
我们	携带	在	我们的	战争	,	不是	作为	一个	斗争	之间	这	性别	,

我们继续这场战争，但这不是一场性别之间的战争。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zesɪŋ] ['klæsɪz] ;

but	as	a	battle	against	the	political	might	of	the	possessing	classes	;
但	作为	一个	战斗	反对	这	政治的	可能	的	这	拥有	课程	;

但这是一场对抗统治阶级政治力量的斗争；

[æz; əz][ə; eɪ] [faɪt] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['kæri] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,

as	a	fight	which	we	carry	on	with	all	our	might	and	main	,
作为	一个	斗争	哪个	我们	携带	在	和	全部	我们的	可能	和	主要的	,

这是一场我们将全力以赴进行的战斗，

[wɪ'ðaʊt] ['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [seks] ;

without	hatred	of	the	other	sex	;
没有	仇恨	的	这	其他	性别	;

不仇恨异性；

[ə; eɪ] [faɪt] [huːz] ['faɪn(ə)l][eɪm][ænd; ənd] [huːz] ['glɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [brɔːdɪst] ['mæsɪz]

a	fight	whose	final	aim	and	whose	glory	will	be	that	in	the	broadest	masses
一个	斗争	谁	最终的	目的	和	谁	荣耀	将要	是	那	在	这	最广泛的	群众

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɒʊlə'teriət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	proletariat	the	knowledge	shall	arise	that	when	the	day	of	the
的	这	无产阶级	这	知识	将	出现	那	什么时候	这	天	的	这

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [meɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prɑːgres] [ðen] [ðə; ði][ˌprɒʊlə'teriət] ,

historical	development	shall	have	made	sufficient	progress	then	the	proletariat	,
历史	发展	将	有	制成	充足的	进步	然后	这	无产阶级	,

这场斗争的最终目标和荣耀在于，无产阶级最广大群众将认识到，当历史发展取得足够进展之时，无产阶级，

[ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][seks] ,

in	its	entirety	,	without	distinction	of	sex	,
在	它是	整体	,	没有	区别	的	性别	,

完全地，不分性别，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst]['ɔːrdər][ʌv; əv][sə'saɪəti] : “ [juː; jʊ][rest][ɑːn]

shall	be	able	to	call	out	to	the	capitalist	order	of	society	:	“	You	rest	on
将	是	有能力的	到	称呼	出去	到	这	资本家	命令	的	社会	:	“	你	休息	在

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

应该能够向资本主义社会秩序发出呼喊：“你们仰仗我们，

[juː; jʊ] [ə'pres] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , [siː] , [naʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [i'rektid] [ɪz]

you	oppress	us	,	and	,	see	,	now	the	building	which	you	have	erected	is
你	压迫	我们	,	和	,	看	,	现在	这	建筑	哪个	你	有	竖立	是

['tɔtəriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

tottering	to	the	ground	.
颤巍巍	到	这	地面	.

你们压迫我们，现在你们建造的大厦摇摇欲坠，即将倒塌。

” [ðə; ði] ['spiːkər] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] : —

”	The	speaker	then	submitted	the	following	resolution	:	—
”	这	扬声器	然后	提交	这	下列的	解决	:	—

随后，发言人提交了以下决议：——

“ [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

“	The	demand	for	Woman	Suffrage	is	the	result	of	the	changes	which	have
“	这	要求	为了	女士	选举权	是	这	结果	的	这	变化	哪个	有

[ə'kɜːrd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn]['mɑːdərn][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]

occurred	owing	to	the	capitalist	method	of	production	in	modern	economic	and
发生	欠款	到	这	资本家	方法	的	生产	在	现代的	经济的	和

['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

social	conditions	,
社会的	状况	,

“妇女争取选举权的诉求是现代经济和社会条件下资本主义生产方式所带来的变化的结果。”

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] ['leɪbər] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['destəni]

especially	since	the	changes	in	labour	,	owing	to	the	position	and	the	destiny
尤其	自从	这	变化	在	劳动	,	欠款	到	这	位置	和	这	命运

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

of	women	.
的	女性	.

尤其是自从劳动格局发生变化以来，由于女性的地位和命运的改变，情况更是如此。

['wʊmən] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [ˌdemə'krætɪk]

Woman	is	in	this	position	as	a	consequence	of	the	middle	-	class	democratic
女士	是	在	这	位置	作为	一个	结果	的	这	中间	-	班级	民主

['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['regjuleits] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ɔ:l]['soʊʃ(ə)l] ['kɔ:lɪŋ] ,

principle	which	regulates	the	destiny	of	all	social	callings	,
原则	哪个	监管	这	命运	的	全部	社会的	召唤	,

女性之所以处于这种地位，是中产阶级民主原则的结果，该原则决定了所有社会职业的命运。

[nɑ:t] [di'pendiŋ] [ɑ:n] [welθ] [ænd; ənd][ɑ:n]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

not	depending	on	wealth	and	on	social	position	.
不是	取决于	在	财富	和	在	社会的	位置	.

不依赖于财富和社会地位。

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz] [ðʌs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

The	demand	for	Woman	Suffrage	has	thus	,	from	the	beginning	,
这	要求	为了	女士	选举权	有	因此	,	从	这	开始	,

因此，从一开始，妇女选举权的诉求就.....

[bɪn] [kə'nektɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['θɪŋkəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

been	connected	in	the	minds	of	a	few	thinkers	with	the	struggle	in	which	the
到过	连接	在	这	思想	的	一个	很少	思想家	和	这	斗争	在	哪个	这

['mɪd(ə)l] [klæs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˌmɑ:krətɪ'zeɪʃən] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [æz; əz]

middle	class	has	been	engaged	for	the	democratisation	of	political	rights	as
中间	班级	有	到过	已订婚的	为了	这	民主化	的	政治的	权利	作为

[ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [ru:l] [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] .

a	means	of	procuring	its	political	emancipation	and	its	rule	as	a	class	.
一个	方法	的	采购	它是	政治的	解放	和	它是	规则	作为	一个	班级	.

在一些思想家看来，这与中产阶级为争取政治权利民主化而进行的斗争有关，中产阶级希望通过这种斗争获得政治解放，并最终成为一个阶级。

[ðɪs] [klæs] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] ['paʊər] ['pɑ:rtli] [θru:] [ðə; ði] [greɪt]

This	class	has	received	great	and	increasing	power	partly	through	the	great
这	班级	有	已收到	伟大的	和	增加	力量	部分	通过	这	伟大的

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [welθ] [prə'du:st] [baɪ] ['wʊmənz] ['leɪbər] ,

and	growing	wealth	produced	by	woman's	labour	,
和	生长	财富	生产	经过	女性的	劳动	,

这个阶层之所以获得巨大且日益增长的权力，部分原因是妇女劳动创造了巨大且不断增长的财富。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn]['mɑ:dərn] ['ɪndəstri] .

which	is	continually	increasing	in	modern	industry	.
哪个	是	持续	增加	在	现代的	行业	.

在现代工业中，这种情况还在不断增加。

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wʊmən]

Woman	Suffrage	is	the	assertion	of	the	economic	emancipation	of	woman
女士	选举权	是	这	断言	的	这	经济的	解放	的	女士

[frʌm; frəm][hoʊm] ,

from	home	,
从	家	,

妇女参政权是指妇女争取经济解放，摆脱家庭束缚的主张。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli][æz; əz][æn; ən]['oʊnli] [mi:nz]

and	her	economic	independence	from	the	family	as	an	only	means
和	她	经济的	独立	从	这	家庭	作为	一个	仅有的	方法

[ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .

of	subsistence	.
的	生存	.

她经济上独立于家庭之外，以此作为唯一的生存手段。

“ ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pæsɪv] ['sʌfrɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]

“	Active	and	passive	Suffrage	for	women	may	be	looked	upon	as	a	social
“	积极的	和	被动的	选举权	为了	女性	可能	是	看起来	之上	作为	一个	社会的

['kwestʃən] ;

question	;
问题	;

“妇女的主动和被动选举权可以被视为一个社会问题;

[æz; əz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['meʒər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] ,

as	a	practical	measure	it	is	the	means	of	obtaining	political	power	,
作为	一个	实际的	措施	它	是	这	方法	的	获得	政治的	力量	,

从实际角度来看，它是获取政治权力的手段。

[ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['li:g(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['fetərz] , [wɪtʃ] ['hɪndər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

of	doing	away	with	legal	and	social	fetters	,	which	hinder	the	development
的	正在做	离开	和	合法的	和	社会的	镣铐	,	哪个	阻碍	这	发展

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wʊmən] .

and	the	emancipation	of	woman	.
和	这	解放	的	女士	.

消除阻碍妇女发展和解放的法律和社会束缚。

[bʌt; bət][ɪn] ['wʊmənz] [wɜ:rld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][mæn] ,

But	in	woman's	world	,	as	well	as	in	that	of	man	,
但	在	女性的	世界	,	作为	出色地	作为	在	那	的	男人	,

但在女性的世界里，以及在男性的世界里，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [klæs] [kən'flɪkts] [wɪtʃ] ['rendər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪt]

there	are	class	conflicts	which	render	the	possession	of	the	Suffrage	of	great
那里	是	班级	冲突	哪个	使成为	这	拥有	的	这	选举权	的	伟大的

['vælju:][fɔ:r; fər]['wʊmən] .

value	for	woman	.
价值	为了	女士	.

阶级冲突使得妇女拥有选举权具有重要意义。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][wɔ:r][ɪz][wʌn]

The	value	of	the	franchise	as	a	means	of	engaging	in	the	social	war	is	one
这	价值	的	这	特许经营	作为	一个	方法	的	引人入胜	在	这	社会的	战争	是	一

[wɪtʃ] [dɪ'pendz] ['lɑ:rdʒli] [ɑ:n][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

which	depends	largely	on	the	greatness	of	the	struggle	to	be	engaged	in
哪个	取决于	很大程度上	在	这	伟大	的	这	斗争	到	是	已订婚的	在

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['paʊər] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] .

and	the	social	power	to	be	obtained	.
和	这	社会的	力量	到	是	获得	.

选举权作为参与社会斗争的一种手段的价值，很大程度上取决于要参与的斗争的伟大程度以及要获得的社会权力。

[ɪts] [tʃi:f] [ju:z] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [hoʊl] [ˌproʊlə'teriət] — [men][ænd; ənd]

Its	chief	use	will	be	that	by	means	of	it	the	whole	proletariat	—	men	and
它是	首席	使用	将要	是	那	经过	方法	的	它	这	所有的	无产阶级	—	男人	和

['wɪmɪn] — [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] ,

women	—	will	be	able	to	obtain	political	power	,
女性	—	将要	是	有能力的	到	获得	政治的	力量	,

它的主要用途是使全体无产阶级——男人和女人——能够通过它获得政权。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv]

and	will	thus	be	able	to	contribute	to	bringing	about	the	downfall	of
和	将要	因此	是	有能力的	到	贡献	到	带来	关于	这	倒台	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt][klæs] ['sɪstəm] ,

the	present	class	system	,
这	展示	班级	系统	,

因此，他们将能够为推翻现行阶级制度做出贡献。

[ænd; ənd][ðə; ði] establishment17

and	the	establishment17
和	这	establishment17

以及该机构17

[ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃəlɪst] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ðə; ði] [fʊl] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wʊmən]

of	a	Socialist	state	of	society	in	which	alone	the	full	emancipation	of	woman
的	一个	社会主义	状态	的	社会	在	哪个	独自的	这	满的	解放	的	女士

[wɪl] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

will	be	accomplished	.
将要	是	完成	.

只有在社会主义社会中，才能实现妇女的彻底解放。

“ [kəm'pliːt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wʊmən][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs]

“	Complete	emancipation	of	woman	is	advisable	instead	of	the	middle	-	class
“	完全的	解放	的	女士	是	建议	反而	的	这	中间	-	班级

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ['muːvmənt] ,

Woman	Suffrage	movement	,
女士	选举权	移动	,

“与其搞中产阶级妇女参政运动，不如彻底解放妇女。”

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd]

and	,	therefore	,	it	is	absolutely	necessary	that	Universal	Woman	Suffrage	should
和	,	所以	,	它	是	绝对地	必要的	那	普遍的	女士	选举权	应该

[biː; bi] [əb'teɪnd] .

be	obtained	.
是	获得	.

因此，实现妇女普选权是绝对必要的。

['wɜːrkɪŋ] ['wɪmɪn] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðer; ðər] [kəm'pliːt] [raɪt] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ,

Working	women	,	in	order	to	conquer	their	complete	right	of	citizenship	,
在职的	女性	,	在	命令	到	征服	他们的	完全的	正确的	的	国籍	,

职业女性为了争取她们的全部公民权利，

[mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] [ə'loʊn][ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [klæs] .

must	rely	on	their	own	strength	alone	and	on	their	own	class	.
必须	依靠	在	他们的	自己的	力量	独自的	和	在	他们的	自己的	班级	.

他们只能依靠自身的实力和阶级优势。

[ðə; ði][ˌproʊlə'teriən] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	proletarian	needs	of	the	struggle	for	emancipation	,	together	with	the
这	无产阶级	需求	的	这	斗争	为了	解放	,	一起	和	这

[hɪ'stɔːrɪk] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

historic	insight	and	justice	,
历史性	洞察力	和	正义	,

无产阶级争取解放斗争的需求，以及历史的洞察力和正义感，

[kəm'pel][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][tuː; tə] [ˌenər'dʒetɪkli] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][i'kwɑːləti]

compel	the	proletariat	to	energetically	take	up	the	cause	of	the	political	equality
迫使	这	无产阶级	到	精力充沛地	拿	向上	这	原因	的	这	政治的	平等

[ʌv; əv]['wʊmən] .

of	woman	.
的	女士	.

迫使无产阶级积极投身于争取妇女政治平等的事业。

['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] - ['kɑːnʃəs]

Social	-	Democracy	,	the	political	fighting	organisation	of	the	class	-	conscious
社会的	-	民主	,	这	政治的	斗争	组织	的	这	班级	-	有意识的

[ˌproʊlə'teriət] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ,

proletariat	,	therefore	,	is	in	favour	of	Woman	Suffrage	,
无产阶级	,	所以	,	是	在	偏爱	的	女士	选举权	,

因此，作为觉悟无产阶级的政治斗争组织的社会民主党支持妇女选举权。

[bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['kwestʃən] .

both	as	a	matter	of	principle	,	and	as	a	practical	question	.
两个都	作为	一个	事情	的	原则	,	和	作为	一个	实际的	问题	.

既是原则问题，也是实际问题。

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ki:nnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs]

“	The	question	of	Woman	Suffrage	,	owing	to	the	keenness	of	the	class
“	这	问题	的	女士	选举权	,	欠款	到	这	敏锐	的	这	班级

['strʌg(ə)l] , [ə'kwaiəz] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

struggle	,	acquires	great	importance	.
斗争	,	收购	伟大的	重要性	.

“由于阶级斗争的激烈，妇女选举权问题变得非常重要。”

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [ri'ækʃəneri] ['klæsɪz] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [grəuz] [ðæt] [ðə; ði] [g'rɑ:ntɪŋ]

On	the	side	of	the	ruling	reactionary	classes	the	belief	grows	that	the	granting
在	这	边	的	这	裁决	反动	课程	这	信仰	生长	那	这	授予

[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [wʊd] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	a	restricted	Woman	Suffrage	would	strengthen	the	political	power	of	the
的	一个	受限制的	女士	选举权	会	加强	这	政治的	力量	的	这

['kæpɪtəlɪst] [klæs] .

capitalist	class	.
资本家	班级	.

在统治反动阶级一方，人们越来越相信，给予妇女有限的选举权将加强资本家阶级的政治权力。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪz] [si:n] [ʌv; əv] [ˌrɛvə'lu:ʃəˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði][maɪndz]

On	the	side	of	the	proletariat	the	necessity	is	seen	of	revolutionising	the	minds
在	这	边	的	这	无产阶级	这	必要性	是	已见	的	革命性的	这	思想

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðer; ðər][help][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

of	women	and	of	obtaining	their	help	in	the	struggle	.
的	女性	和	的	获得	他们的	帮助	在	这	斗争	.

无产阶级方面认为，必须彻底改变妇女的思想，争取她们在斗争中的帮助。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv]

The	struggle	for	Universal	Woman	Suffrage	is	the	most	powerful	means	of
这	斗争	为了	普遍的	女士	选举权	是	这	最多	强大的	方法	的

['ɪntrəstɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][fɔ:r; fər] ['fri:dəm] .

interesting	the	mass	of	women	in	the	struggle	of	the	proletariat	for	freedom	.
有趣的	这	大量的	的	女性	在	这	斗争	的	这	无产阶级	为了	自由	.

争取妇女普选权的斗争是激发广大妇女参与无产阶级争取自由斗争的最有力手段。

“ ['hævɪŋ] [kən'sɪdərd] [ði:z] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][fækts] , [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪst] ['wɪmɪn]

“	Having	considered	these	historical	facts	,	the	Fourth	Conference	of	Socialist	women
“	拥有	经过考虑的	这些	历史	事实	,	这	第四	会议	的	社会主义	女性

[æt; ət] ['mænhaɪm] [ri'zɔlvz] — “

at	Mannheim	resolves	—	“
在	曼海姆	解决	—	“

“考虑到这些历史事实，曼海姆第四届社会主义妇女大会决议——”

- [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][hæz; həz] ['entərd] ['ɪntu:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ]

'	That	in	the	struggle	which	the	proletariat	has	entered	into	for	the	obtaining
-	那	在	这	斗争	哪个	这	无产阶级	有	进入	进入	为了	这	获得

[ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ,

of	universal	,
的	普遍的	,

“无产阶级为争取普遍平等而进行的斗争，

['i:kwəl] , ['si:krət][ænd; ənd][də'rekt]['voʊtɪŋ][ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

equal	,	secret	and	direct	voting	in	towns	and	elsewhere	,
平等的	,	秘密	和	直接的	表决	在	城镇	和	别处	,

在城镇和其他地方进行平等、秘密和直接的投票，

[ɔ:l][ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['fræntʃaɪz]

all	the	energies	of	the	party	should	be	used	in	obtaining	the	same	franchise
全部	这	能量	的	这	派对	应该	是	用过的	在	获得	这	相同的	特许经营

[fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] ,

for	women	,
为了	女性	,

党的全部精力都应该用于争取妇女享有同等的选举权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑ:nstəntli] [bi:; bi] [prest] ['fɔ:rwərd] .

and	that	the	question	should	constantly	be	pressed	forward	.
和	那	这	问题	应该	不断地	是	按下	向前	.

而且这个问题应该不断地被追问下去。

[ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [di'klɛəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ɔ:l] ['wɪmɪn]

The	Conference	of	women	declares	that	it	recognises	the	duty	of	all	women
这	会议	的	女性	声明	那	它	认可	这	责任	的	全部	女性

['kɒmreɪdz] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt] [ˌenər'dʒetɪkli] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'teɪnmənt]

comrades	to	take	part	energetically	in	the	political	campaign	for	the	attainment
同志们	到	拿	部分	精力充沛地	在	这	政治的	活动	为了	这	素养

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ,

of	the	Suffrage	,
的	这	选举权	,

妇女大会宣布，它承认所有女性同志都有义务积极参与争取选举权的政治运动。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['efərt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ɪn'du:s] ['wɜ:rkɪŋ] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən]

and	that	every	effort	should	be	made	to	induce	working	women	to	take	an
和	那	每一个	努力	应该	是	制成	到	诱导	在职的	女性	到	拿	一个

['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

interest	in	this	matter	,
兴趣	在	这	事情	,

并且应该尽一切努力促使职业女性关注此事。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [bi:; bi] ['setld] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . -

so	that	the	question	may	be	settled	as	soon	as	possible	.	'
所以	那	这	问题	可能	是	定居	作为	很快	作为	可能的	.	-

以便尽快解决这个问题。

" [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [in'sju:d] ,

"	In	the	discussion	which	ensued	,
"	在	这	讨论	哪个	随后	,

在随后的讨论中，

[fraʊ] ['mɛnsɪŋ] , [frʌm; frəm] ['hɑ:ləND] , [sed] :

Frau	Mensing	,	from	Holland	,	said	:
弗劳	月经	,	从	荷兰	,	说	:

来自荷兰的门辛夫人说：

['kɑ:mræd] ['zɛtkɪn] [hæz; həz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['kɑ:mræd] [troʊlstrɑ:] [ðæt] [hi:; hi]

Comrade	Zetkin	has	referred	to	the	declaration	of	comrade	Troelstra	that	he
同志	蔡特金	有	指	到	这	宣言	的	同志	特罗尔斯特拉	那	他

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [wʊd] [nɑ:t] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [tu:; tə] ['wɪmɪn] .

for	the	moment	would	not	support	the	extension	of	the	Suffrage	to	women	.
为了	这	片刻	会	不是	支持	这	扩大	的	这	选举权	到	女性	.

蔡特金同志提到了特罗尔斯特拉同志的声明，即他目前不支持将选举权扩大到妇女。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [bloʊ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]

This	statement	was	a	very	heavy	blow	to	our	associations	of	women	in
这	陈述	曾是	一个	非常	重的	吹	到	我们的	协会	的	女性	在

['hɑ:lənd] .

Holland	.
荷兰	.

这份声明对我们荷兰的妇女协会来说是一个非常沉重的打击。

[wi:; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][læst]

We	had	hoped	that	the	question	would	have	been	raised	at	our	last
我们	有	希望	那	这	问题	会	有	到过	提高	在	我们的	最后的

['kɑ:ŋgrəs] [ɪn] ['hɑ:lənd] ,

Congress	in	Holland	,
国会	在	荷兰	,

我们原本希望这个问题能在上次于荷兰举行的大会上提出。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [spent] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [mɑ:rksi:ənz][ænd; ənd]

but	there	was	so	much	time	spent	in	the	discussion	between	Marxians	and
但	那里	曾是	所以	很多	时间	花费	在	这	讨论	之间	马克思主义者	和

[ˌɔpə'tu:nɪsts] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm] [left][tu:; tə][du:] [ðɪs] .

Opportunists	that	there	was	no	time	left	to	do	this	.
机会主义者	那	那里	曾是	不	时间	左边	到	做	这	.

但是马克思主义者和机会主义者之间的讨论花费了太多时间，以至于没有时间做这件事了。

[wi:; wi] [trʌst] , [haʊ'evər] ,

We	trust	,	however	,
我们	相信	,	然而	,

然而，我们相信，

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ɪts] ['membər] [wɪl] [dɪ'kler] [ə'genst] [ðɪs]

that	at	the	next	Congress	of	the	party	its	members	will	declare	against	this
那	在	这	下一个	国会	的	这	派对	它是	成员	将要	宣布	反对	这

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [troʊlstrɑ:] ,

opinion	of	Troelstra	,
观点	的	特罗尔斯特拉	,

该党成员将在下次党代会上公开反对特罗尔斯特拉的这一观点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [wɪl] [bi:; bi]

and	that	the	agitation	in	favour	of	Universal	Suffrage	for	Women	will	be
和	那	这	搅动	在	偏爱	的	普遍的	选举权	为了	女性	将要	是

[rɪ'nu:d] .

renewed	.
更新	.

争取妇女普选权的运动将会重新兴起。

['kɑ:mræd] ['bɛbəl] , [hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][laʊd][ænd; ənd] ['hɑ:rti] [tʃɪrz] , [sed] : ['kɒmreɪdz]

Comrade	Bebel	,	who	was	received	with	loud	and	hearty	cheers	,	said	:	Comrades
同志	贝贝尔	,	WHO	曾是	已收到	和	大声	和	爽朗	干杯	,	说	:	同志们

,

,

,

贝贝尔同志受到了热烈的欢呼声，他说：同志们，

['æftər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] have18

after	the	long	and	able	speech	which	you	have18
后	这	长的	和	有能力的	演讲	哪个	你	have18

在你发表了冗长而精彩的演讲之后18

[dʒʌst] [hɜ:rd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:mræd] ['zɛtkɪn] ,

just	heard	from	our	comrade	Zetkin	,
只是	听到	从	我们的	同志	蔡特金	,

刚刚收到我们同志蔡特金的消息，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

I	should	have	thought	that	the	debate	would	have	come	to	a	close	.
我	应该	有	想法	那	这	辩论	会	有	来	到	一个	关闭	.

我原以为这场辩论已经结束了。

[aɪ][kwaɪt] [ə'griː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['kɑːmræd] ['mɛnsɪŋ] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [gest] , [hæd; həd][æn; ən]

I	quite	agree	that	our	comrade	Mensing	,	as	our	guest	,	had	an
我	相当	同意	那	我们的	同志	月经	,	作为	我们的	客人	,	有	一个

[ʌn'daʊtɪd] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] ,

undoubted	right	to	speak	,
毫无疑问	正确的	到	说话	,

我完全同意，作为客人的门辛同志无疑有发言权。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [siː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

but	I	cannot	see	for	the	moment	why	I	should	say	anything	.
但	我	不能	看	为了	这	片刻	为什么	我	应该	说	任何事物	.

但我目前还不明白我为什么要说些什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [ðɪs] ['teɪbl] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] ['ʌðərwaɪz] ,

But	the	officials	at	this	table	have	decided	otherwise	,
但	这	官员	在	这	桌子	有	决定	否则	,

但桌上的官员们却另有决定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	they	wish	me	to	say	a	few	words	to	you	.
和	他们	希望	我	到	说	一个	很少	字	到	你	.

他们想让我对你说几句话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]['proʊtest] , [soʊ] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

It	was	of	no	use	for	me	to	protest	,	so	here	I	am	.
它	曾是	的	不	使用	为了	我	到	反对	,	所以	这里	我	是	.

我抗议也没用，所以我来了。

[aɪ] [siː] [wʌns] [mɔːr] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][duː] [wʌt] ['wɪmɪn] [wɪʃ] .

I	see	once	more	how	I	have	been	compelled	to	do	what	women	wish	.
我	看	一次	更多的	如何	我	有	到过	被迫	到	做	什么	女性	希望	.

我再次意识到，我是如何被迫去做女人希望我做的事情的。

[aɪ][hæv; həv][wʌns] [mɔːr] [bɪn] ['streŋθnd] [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['wʊmən]

I	have	once	more	been	strengthened	in	the	opinion	that	this	question	of	Woman
我	有	一次	更多的	到过	加强	在	这	观点	那	这	问题	的	女士

['sʌfrɪdʒ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]['prɑːpərli] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l]

Suffrage	can	only	be	properly	considered	and	decided	from	a	radical
选举权	能	仅有的	是	适当地	经过考虑的	和	决定	从	一个	激进的

['stændpɔɪnt] .

standpoint	.
立场	.

我再次坚定了这样的观点：只有从激进的立场上才能正确考虑和决定妇女选举权问题。

['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ]['pɑːləsi] [ɪk'sept] [wʌn] [də'rektɪd] [baɪ]['prɪnsəp(ə)lz] .

Social	-	Democracy	can	have	no	policy	except	one	directed	by	principles	.
社会的	-	民主	能	有	不	政策	除了	一	指导	经过	原则	.

社会民主主义除了以原则为指导的政策之外，不可能有任何其他政策。

['friːdəm] [ænd; ənd] [i'kwɑːləti] [fɔːr; fər][ɔːl][mʌst; məst][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][ɪn] ['pɑːrləmənt] , [ɑːn][ðə; ði]

Freedom	and	equality	for	all	must	be	our	motto	in	Parliament	,	on	the
自由	和	平等	为了	全部	必须	是	我们的	座右铭	在	议会	,	在	这

['plætfɔːrm] ,

platform	,
平台	,

在议会和讲台上，我们必须以"人人自由平等"为座右铭。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt][wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ækt] .

and	in	the	press	,	and	in	that	spirit	we	must	live	and	act	.
和	在	这	按	,	和	在	那	精神	我们	必须	居住	和	行为	.

在媒体上，我们也必须秉持这种精神生活和行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] [ðæt] [wei] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][wɪn]['oʊvər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə]

It	is	only	in	that	way	that	we	can	win	over	the	mass	of	the	people	to
它	是	仅有的	在	那	方式	那	我们	能	赢	超过	这	大量的	的	这	人们	到

['aʊər; ɑːr][saɪd] ,

our	side	,
我们的	边	,

只有这样，我们才能赢得广大人民群众的支持。

[ænd; ənd]['eksərsaɪz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wʌt]

and	exercise	a	powerful	influence	which	finally	will	help	us	to	achieve	what
和	锻炼	一个	强大的	影响	哪个	最后	将要	帮助	我们	到	达到	什么

[wiː; wi][dɪ'zaɪər] .

we	desire	.
我们	欲望	.

并发挥强大的影响力，最终帮助我们实现愿望。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ðæt] [wiː; wi][æsk] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər]

Certainly	it	often	happens	in	Parliament	that	we	ask	ourselves	the	question	whether
当然	它	经常	发生	在	议会	那	我们	问	我们自己	这	问题	无论

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'sɪst] ['fʊli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l][dɪ'mændz] ,

we	should	insist	fully	on	our	principal	demands	,
我们	应该	坚持	完全	在	我们的	主要的	需求	,

当然，在议会中，我们经常会问自己，是否应该完全坚持我们的主要诉求。

[ɔːr] ['weðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][baɪ] ,

or	whether	we	should	allow	some	of	them	to	go	by	,
或者	无论	我们	应该	允许	一些	的	他们	到	去	经过	,

或者我们是否应该允许其中一些人通过，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnɪst] ['pɑːləsi][ɪz]['evər] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

and	the	Opportunist	policy	is	ever	before	us	.
和	这	机会主义者	政策	是	曾经	前	我们	.

机会主义政策始终萦绕在我们身边。

['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [æskt] [fɔːr; fər] [les] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [mɔːr] ['iːzəli] [get][ˌaɪ 'tiː] ;

People	think	that	if	we	asked	for	less	,	we	should	more	easily	get	it	;
人们	思考	那	如果	我们	问	为了	较少的	,	我们	应该	更多的	容易地	得到	它	;

人们认为，如果我们要求的少一些，就应该更容易得到；

[bʌt; bət][ɪn][maɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rɪr] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , [wɪtʃ] [naʊ] [ɪk'stendz; ek'stendz]['oʊvər] ['nɪrli] -

but	in	my	political	career	in	Parliament	,	which	now	extends	over	nearly	40
但	在	我的	政治的	职业	在	议会	,	哪个	现在	扩展	超过	几乎	-

['jɪrz] ,

years	,
年	,

但就我近40年的议会政治生涯而言，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [wɪtʃ] [ɪz][noʊ] [les] [truː] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] ,

I	have	made	the	discovery	,	which	is	no	less	true	in	private	life	,
我	有	制成	这	发现	,	哪个	是	不	较少的	真的	在	私人的	生活	,

我发现，这个道理在私人生活中同样适用。

[ðæt] ['mɑːdəsti] [ɪz][æn; ən] ['ɔːrnəmənt] , [bʌt; bət][wʌn]['ɔːf(ə)n] [gets] [ɑːn] ['betər] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

that	modesty	is	an	ornament	,	but	one	often	gets	on	better	without	it	.
那	谦逊	是	一个	装饰品	,	但	一	经常	获得	在	更好的	没有	它	.

谦逊是一种装饰，但往往不谦逊反而会更好。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['kwoʊtɪd][baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] .

This	remark	is	often	quoted	by	members	of	the	middle	classes	.
这	评论	是	经常	引	经过	成员	的	这	中间	课程	.

这句话经常被中产阶级人士引用。

[wiː; wi] [maɪt] [meɪk] ['mɑːdɪst] [dɪ'mændz] ,

We	might	make	modest	demands	,
我们	可能	制作	谦虚的	需求	,

我们或许会提出一些合理的要求，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ən'les] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs]

and	they	would	not	be	complied	with	unless	we	had	a	strong	force
和	他们	会	不是	是	遵命	和	除非	我们	有	一个	强的	力量

[bɪ'haɪnd][tuː; tə] [bæk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

behind	to	back	them	up	.
在后面	到	后退	他们	向上	.

除非我们有强大的力量支持，否则这些要求不会得到执行。

[bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'mændz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

Behind	our	principal	demands	there	are	our	principles	,	which	are
在后面	我们的	主要的	需求	那里	是	我们的	原则	,	哪个	是

['streŋθnd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] .

strengthened	by	our	force	.
加强	经过	我们的	力量	.

我们主要诉求的背后是我们的原则，而我们的力量则强化了这些原则。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [miːt] ['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] .

We	are	ready	to	meet	our	opponents	.
我们	是	准备好	到	见面	我们的	对手	.

我们已做好迎战对手的准备。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] ['ʃeɪmləsli] [rɪ'pel] [ɪf] [wiː; wi][æsk][wɪð; wɪθ] ['mɑːdəsti] .

They	are	ready	to	shamelessly	repel	if	we	ask	with	modesty	.
他们	是	准备好	到	厚颜无耻	击退	如果	我们	问	和	谦逊	.

如果我们谦虚地提出请求，他们会毫不羞耻地拒绝。

[ɪn][ðə; ði][læst] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv]

In	the	last	weeks	and	months	I	have	often	heard	about	the	weakness	of
在	这	最后的	周	和	几个月	我	有	经常	听到	关于	这	弱点	的

['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] .

Social	-	Democracy	.
社会的	-	民主	.

在过去的几周和几个月里，我经常听到关于社会民主主义弱点的说法。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['fɔːlsər][wɜːrd] .

There	is	no	falser	word	.
那里	是	不	假	单词	.

没有比这更荒谬的词了。

[aɪ] ['fɪrləsli] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l]['pɑːrti][ɪn]

I	fearlessly	assert	that	in	the	German	Empire	there	is	no	more	powerful	party	in
我	无畏地	断言	那	在	这	德语	帝国	那里	是	不	更多的	强大的	派对	在

[ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən]['aʊərz] .

existence	than	ours	.
存在	比	我们的	.

我毫不畏惧地断言，在德意志帝国，没有哪个政党比我们党更强大。

['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] [ruːlz] [ðə; ði] [hoʊl] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][laɪf] , [bəuθ][æt; ət][hoʊm]

Social	-	Democracy	rules	the	whole	political	and	social	life	,	both	at	home
社会的	-	民主	规则	这	所有的	政治的	和	社会的	生活	,	两个都	在	家

[ænd; ənd] [ə'brɔːd] .

and	abroad	.
和	国外	.

社会民主主义主导着国内外的整个政治和社会生活。

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ə'teinɪŋ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [naʊ]
Without **its** **existence** **we** **should** **still** **be** **far** **from** **attaining** **much** **we** **now**
没有 它是 存在 我们 应该 仍然 是 远的 从 达到 很多 我们 现在
[hæv; həv] .
have **.**
有 .

如果没有它，我们离现在所拥有的许多成就还相差甚远。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] ,
As **an** **example** **of** **this** **truth** **,**
作为 一个 例子 的 这 真相 ,

举例来说，

[aɪ] [meɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] ['kwestʃən] [ɪn] [ðə; ði] [læst] - ['jɪrz] .
I **may** **speak** **of** **the** **progress** **of** **the** **woman** **question** **in** **the** **last** **15** **years** **.**
我 可能 说话 的 这 进步 的 这 女士 问题 在 这 最后的 - 年 .

我可以谈谈过去15年来女性问题取得的进展。

[ðə; ði] ['sentər] [ɪn] [ðə; ði] ['naɪntiz] [ə'poʊzd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['paʊər] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'mænd] [ðæt] ['wɪmɪn]
The **Centre** **in** **the** **nineties** **opposed** **with** **all** **its** **power** **our** **demand** **that** **women**
这 中心 在 这 九十年代 反对 和 全部 它是 力量 我们的 要求 那 女性
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [ə'tend] ['lektʃərz] [ɑːn] [ɔːl] ['sʌbdʒekts] [ɪn] [ɔːl] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .
should **be** **free** **to** **attend** **lectures** **on** **all** **subjects** **in** **all** **universities** **.**
应该 是 自由的 到 出席 讲座 在 全部 主题 在 全部 大学 .

上世纪九十年代，该中心竭尽全力反对我们提出的要求，即女性应该有权自由地在所有大学参加所有科目的讲座。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [tuː] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [kən'sɜːrvətɪv] ['membər] [ʌv; əv]
But **before** **two** **years** **had** **passed** **one** **of** **the** **most** **Conservative** **members** **of**
但 前 二 年 有 通过了 一 的 这 最多 保守的 成员 的
[ðə; ði] ['sentər] ,
the **Centre** **,**
这 中心 ,

但不到两年，中间派中最保守的成员之一

['fraɪˌhɛr] [vɑːn] ['hɜːrtlɪŋ] , [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ,
Freiherr **von** **Hertling** **,** **declared** **,** **with** **great** **force** **,**
弗赖赫尔 冯 赫特林 , 声明 , 和 伟大的 力量 ,

赫特林男爵慷慨激昂地宣布：

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['stʌdiɪŋ] [wət'evər] [ðeɪ] [wɪʃt] .
that **he** **was** **quite** **in** **favour** **of** **women** **studying** **whatever** **they** **wished** **.**
那 他 曾是 相当 在 偏爱 的 女性 学习 任何 他们 希望 .

他非常赞成女性学习她们想学的任何专业。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['eksəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l]
This **is** **a** **good** **example** **of** **the** **influence** **that** **may** **be** **exercised** **by** **a** **powerful**
这 是 一个 好的 例子 的 这 影响 那 可能 是 锻炼 经过 一个 强大的
['pɑːrti] [wɪtʃ] ['riːəli] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] .
party **which** **really** **knows** **what** **it** **wants** **.**
派对 哪个 真的 知道 什么 它 想要 .

这是强大一方如果真正清楚自己想要什么，就能施加影响的一个很好的例子。

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] ['juːnjənz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] ['miːtiŋz] .
Another **question** **is** **the** **right** **of** **forming** **unions** **and** **of** **holding** **meetings** **.**
其他 问题 是 这 正确的 的 成型 工会 和 的 保持 会议 .

另一个问题是组建工会和举行会议的权利。

[ɪn] ['meni] [steɪts] , ['iːv(ə)n][ɪn] [riˈækʃəneri] ['sæksəni] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men][hæv; həv][ˈiːkwəl] [raɪts]

In	many	States	,	even	in	reactionary	Saxony	,	women	and	men	have	equal	rights
在	许多	各州	,	甚至	在	反动	萨克森	,	女性	和	男人	有	平等的	权利

[ɑːn] [ðɪs] ['mætər] .

on	this	matter	.
在	这	事情	.

在许多国家，即使在保守的萨克森州，男女在这方面也享有平等的权利。

[ɪn] ['ʌðər] [steɪts] — [ænd; ənd] ['prʌʃə] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['fɔːrmoʊst][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][riˈækʃ(ə)n] —

In	other	States	—	and	Prussia	is	naturally	foremost	in	the	cause	of	reaction	—
在	其他	各州	—	和	普鲁士	是	自然	首先	在	这	原因	的	反应	—

the19

the19
the19

在其他国家——普鲁士自然是反动势力的首要原因——19

[raɪt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə][fɔːrm]['juːnjənz][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['krɪpld] .

right	of	women	to	form	unions	has	been	much	crippled	.
正确的	的	女性	到	形式	工会	有	到过	很多	残疾的	.

妇女组建工会的权利受到了极大的限制。

[sʌm; səm] ['prɑːgres] [ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sentər] .

Some	progress	in	this	question	has	also	been	made	by	the	Centre	.
一些	进步	在	这	问题	有	还	到过	制成	经过	这	中心	.

中央政府在这方面也取得了一些进展。

[naʊ] [ðæt] ['pɑːrti][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'kler] ,

Now	that	party	is	ready	to	declare	,
现在	那	派对	是	准备好	到	宣布	,

现在该党准备宣布，

[nɑːt] [ɪn'diːd] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['friːdəm] [tuː; tə][fɔːrm][pə'lɪtɪk(ə)l]['juːnjənz] ,

not	indeed	that	women	should	have	freedom	to	form	political	unions	,
不是	的确	那	女性	应该	有	自由	到	形式	政治的	工会	,

并非指女性应该拥有组建政治联盟的自由，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] ['strʌglɪŋ] [ɪn] ['ɪndəstri] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns]

but	that	the	millions	of	women	who	are	struggling	in	industry	for	existence
但	那	这	百万	的	女性	WHO	是	挣扎	在	行业	为了	存在

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lɪbərti] [tuː; tə][fɔːrm]['juːnjənz][ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

should	have	liberty	to	form	unions	and	associations	,
应该	有	自由	到	形式	工会	和	协会	,

但是，数百万在工业领域为生存而奋斗的女性应该有组建工会和协会的自由。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ɪm'pedɪmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]

and	that	no	impediments	should	be	placed	in	their	way	to	prevent	them
和	那	不	障碍	应该	是	放置	在	他们的	方式	到	防止	他们

[frʌm; frəm] [kəm'baɪnɪŋ] [tə'geðər] .

from	combining	together	.
从	结合	一起	.

不应设置任何障碍阻止他们联合起来。

[ðiːz] ['viktəriz] [ʃoʊ] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][wɜːrk] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

These	victories	show	how	we	should	work	if	we	wish	to	be	successful	.
这些	胜利	展示	如何	我们	应该	工作	如果	我们	希望	到	是	成功的	.

这些胜利表明，如果我们想要获得成功，就应该如何努力。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , ['iːkwəl] ,

The	question	of	obtaining	for	women	universal	,	equal	,
这	问题	的	获得	为了	女性	普遍的	,	平等的	,

妇女获得普遍、平等权利的问题

['si:krət][ænd; ənd][də'rekt] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n] ['sʌmwʌt] [ə'skæns] [baɪ]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['pɑ:rtiz] .

secret	and	direct	Suffrage	is	looked	upon	somewhat	askance	by	middle	-	class	parties	.
秘密	和	直接的	选举权	是	看起来	之上	有些	斜视	经过	中间	-	班级	各方	.

秘密和直接的选举权在中产阶级政党中受到一定程度的质疑。

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] ['wʌndər] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ,

We	need	not	wonder	much	at	this	,
我们	需要	不是	想知道	很多	在	这	,

对此我们无需过多惊讶，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] ['meni] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['sɜ:rkl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][dɪs'laɪk][tu:; tə]

because	in	many	middle	-	class	circles	there	is	a	good	deal	of	dislike	to
因为	在	许多	中间	-	班级	界	那里	是	一个	好的	交易	的	不喜欢	到

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ,

universal	,
普遍的	,

因为在许多中产阶级圈子里，人们对普世价值抱有很大的反感，

['i:kwəl] , ['si:krət][ænd; ənd][də'rekt] ['sʌfrɪdʒ] [fɔ:r; fər][men] ,

equal	,	secret	and	direct	Suffrage	for	men	,
平等的	,	秘密	和	直接的	选举权	为了	男人	,

男性享有平等、秘密和直接的选举权

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [klæs] [θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] ['sʌfrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [gʊd]

and	a	very	influential	class	thinks	that	this	Suffrage	should	at	the	first	good
和	一个	非常	有影响	班级	思考	那	这	选举权	应该	在	这	第一的	好的

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [bi:; bi] [səb'vɜ:tid] [ɔ:r] ['wi:kənd] .

opportunity	be	subverted	or	weakened	.
机会	是	颠覆	或者	减弱	.

一个非常有影响力的阶层认为，应该抓住一切机会颠覆或削弱这项选举权。

[ði:z] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli][nɑ:t] [prɪ'perd] [tu:; tə][grænt][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [tu:; tə] ['wɪmɪn] .

These	people	are	naturally	not	prepared	to	grant	the	franchise	to	women	.
这些	人们	是	自然	不是	准备	到	授予	这	特许经营	到	女性	.

这些人自然不愿赋予女性选举权。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] ,

But	,	nevertheless	,
但	,	尽管如此	,

但是，尽管如此，

[aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] ['prɑ:fəsaɪ] [ðæt] [ɪn]['dʒɜ:rməni][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɪk'stend] [ðɪs] ['fræntʃaɪz] [tu:; tə] ['wɪmɪn]

I	venture	to	prophesy	that	in	Germany	we	shall	extend	this	franchise	to	women
我	风险投资	到	预言	那	在	德国	我们	将	延长	这	特许经营	到	女性

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][men] .

before	it	shall	be	taken	away	from	men	.
前	它	将	是	已采取	离开	从	男人	.

我斗胆预言，在德国，我们会先把选举权扩展到女性，然后再从男性手中剥夺它。

[aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][tu:; tə][du:] [ðæt] ['kænɑ:t] [sək'si:d] ,

I	will	venture	to	say	that	the	proposal	to	do	that	cannot	succeed	,
我	将要	风险投资	到	说	那	这	提议	到	做	那	不能	成功	,

我斗胆断言，这项提议不可能成功。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ɪm'pru:d(ə)nt][tu:; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	I	am	sure	it	would	be	very	imprudent	to	attempt	it	,
和	我	是	当然	它	会	是	非常	轻率的	到	试图	它	,

我相信这样做是非常不明智的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [dʌn] [ɔ:l] [men] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [voʊt] ,

because	if	it	were	done	all	men	who	have	the	vote	,
因为	如果	它	是	完毕	全部	男人	WHO	有	这	投票	,

因为如果这样做，所有有投票权的男性，

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [baɪ][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][biː; bi]['ɪndʒərd] ,

and	who	would	by	the	proposal	be	injured	,
和	WHO	会	经过	这	提议	是	受伤	,

这项提议会伤害到谁?

[wʊd] [reɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['proʊtest][ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [æz; əz]['dʒɜːrməni][hæz; həz]

would	raise	such	a	protest	and	engage	in	such	a	struggle	as	Germany	has
会	增加	这样的	一个	反对	和	从事	在	这样的	一个	斗争	作为	德国	有

['nevər] [siːn] .

never	seen	.
绝不	已见	.

将会发起德国前所未有的抗议，并参与前所未有的斗争。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['sentər] [ɪn] - [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [wen]

And	just	as	the	Centre	in	1898	declined	to	follow	one	of	its	members	when
和	只是	作为	这	中心	在	-	拒绝	到	跟随	一	的	它是	成员	什么时候

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [ðen] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn] [ˌpenɪ'tenʃəriːz] ,

he	proposed	then	the	law	on	penitentiaries	,
他	建议的	然后	这	法律	在	监狱	,

就像1898年该中心拒绝采纳其成员提出的监狱法一样，

[soʊ][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ker] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['voʊtɝz][baɪ]

so	I	do	not	think	it	will	care	to	shake	up	our	great	mass	of	voters	by
所以	我	做	不是	思考	它	将要	关心	到	摇	向上	我们的	伟大的	大量的	的	选民	经过

['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɜːr'teɪl][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] .

trying	to	curtail	the	franchise	.
尝试	到	限制	这	特许经营	.

所以我认为它不会在意通过限制选举权来动摇我们广大选民的意愿。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [æz; əz] [ˌdɪskən'tent] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər]

But	on	the	other	hand	,	as	discontent	increases	in	the	mass	and	the	power
但	在	这	其他	手	,	作为	不满	增加	在	这	大量的	和	这	力量

[ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [grəuz] ,

of	Socialism	grows	,
的	社会主义	生长	,

但另一方面，随着群众不满情绪的加剧和社会主义力量的增长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['wiːkən] ['aʊər; ɑːr]['voʊtɪŋ] ['paʊər] ,

it	is	possible	,	in	order	to	weaken	our	voting	power	,
它	是	可能的	,	在	命令	到	削弱	我们的	表决	力量	,

为了削弱我们的投票权，这是有可能的。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

that	our	enemies	might	try	to	get	the	support	of	women	,	because	,
那	我们的	敌人	可能	尝试	到	得到	这	支持	的	女性	,	因为	,

[ʌn'daʊtɪdli] ,

undoubtedly	,
无疑	,

我们的敌人可能会试图争取妇女的支持，因为毫无疑问，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] -

there	are	a	large	number	of	them	who	are	not	friendly	to	the	Social	-
那里	是	一个	大的	数字	的	他们	WHO	是	不是	友好的	到	这	社会的	-

[ˌdemə'krætɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .

Democratic	organisation	.
民主	组织	.

他们当中有很多人对社会民主党组织并不友好。

['rekənɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] — [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'sɪdər] [tuː; tə] - [naɪt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] — [ænd; ənd] [ðæt]

Reckoning	on	this	—	I	will	not	consider	to	-	night	why	it	is	so	—	and	that
清算	在	这	—	我	将要	不是	考虑	到	-	夜晚	为什么	它	是	所以	—	和	那

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'dɪfrənt] ,

women	are	often	indifferent	,
女性	是	经常	冷漠	,

考虑到这一点——我今晚不打算考虑为什么会这样——以及女性往往漠不关心，

[ænd; ənd] [wɪl] ['iːðər] [biː; bi] ['influənst] [baɪ] [kən'sɝːvətɪvz] [ɔːr] [baɪ] ['klɝːdʒiːmɪn, 'klɝːdʒiːˌmɛn] ,

and	will	either	be	influenced	by	Conservatives	or	by	clergymen	,
和	将要	任何一个	是	影响	经过	保守派	或者	经过	神职人员	,

要么会受到保守派的影响，要么会受到神职人员的影响。

[ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [g'rɑːntɪŋ] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]

the	majority	may	think	that	the	granting	of	Woman	Suffrage	would	be	a
这	多数	可能	思考	那	这	授予	的	女士	选举权	会	是	一个

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səuʃəlists] .

disadvantage	to	the	Socialists	.
劣势	到	这	社会主义者	.

大多数人可能认为，赋予妇女选举权对社会主义者不利。

[ðæt] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [raɪt] .

That	is	undoubtedly	right	.
那	是	无疑	正确的	.

毫无疑问，这是正确的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fɔːlt] [ɪf] , [wen] ['wɪmɪn] [get] [ðə; ði] [voʊt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

But	it	will	be	our	own	fault	if	,	when	women	get	the	vote	,	they	are
但	它	将要	是	我们的	自己的	过错	如果	,	什么时候	女性	得到	这	投票	,	他们	是

[ə'genst] [ˌjuː 'es] .

against	us	.
反对	我们	.

但如果女性获得投票权后，她们却反对我们，那将是我们咎由自取。

[ɔːl] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɝːdʒd] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'genst] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli]

All	the	reasons	which	are	urged	to	-	day	against	Woman	Suffrage	were	formerly
全部	这	原因	哪个	是	敦促	到	-	天	反对	女士	选举权	是	以前

[juːst] [ə'genst] [g'rɑːntɪŋ] [ðə; ði] [voʊt] [tuː; tə] [men] .

used	against	granting	the	vote	to	men	.
用过的	反对	授予	这	投票	到	男人	.

今天反对妇女参政权的所有理由，以前都曾被用来反对赋予男性投票权。

[aɪ] [maɪ'self] , - ['jɪrz] [ə'goʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldərz] - ['juːniən] ,

I	myself	,	43	years	ago	,	as	a	member	of	the	Builders	'	Union	,
我	我	,	-	年	前	,	作为	一个	成员	的	这	建筑商	-	联盟	,

我本人，43年前，作为建筑工人工会的一员，

[spoʊk] [ə'genst] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['wɜːrkɪŋ] [men] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['prɑːpərli]

spoke	against	Universal	Suffrage	on	the	ground	that	working	men	were	not	properly
辐	反对	普遍的	选举权	在	这	地面	那	在职的	男人	是	不是	适当地

['edʒukeɪtɪd] .

educated	.
受过教育	.

他反对普选权，理由是劳动人民没有接受过良好的教育。

[ðæt] [hæz; həz] , [ɪn] [fækt] , [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] , [fɔːr; fər] [naʊ] ,

That	has	,	in	fact	,	been	shown	to	be	true	,	for	now	,
那	有	,	在	事实	,	到过	所示	到	是	真的	,	为了	现在	,

事实上，就目前而言，情况确实如此。

['æftər] ['hævɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn]['dʒɜːrməni][fɔːr; fər] ['nɪrli] - ['jɪrz] ,

after	having	Universal	Suffrage	in	Germany	for	nearly	40	years	,
后	拥有	普遍的	选举权	在	德国	为了	几乎	-	年	,

德国实行普选权近40年后，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] ['nɪrli] ['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [voʊts] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

we	still	have	nearly	seven	and	a	-	half	millions	of	votes	against	us	.
我们	仍然	有	几乎	七	和	一个	-	一半	百万	的	投票	反对	我们	.

我们仍有近750万张反对票。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðiːz] [men][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [men] [huː]

There	is	no	doubt	that	the	great	majority	of	these	men	are	working	men	who
那里	是	不	怀疑	那	这	伟大的	多数	的	这些	男人	是	在职的	男人	WHO

[voʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [klæs] .

vote	against	the	interests	of	their	own	class	.
投票	反对	这	兴趣	的	他们的	自己的	班级	.

毫无疑问，这些人中的绝大多数都是工人阶级，他们投票反对自己阶级的利益。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][hæz; həz] , ['ðerfɔːr] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [spiːk]

But	no	one	of	our	party	has	,	therefore	,	thought	it	necessary	to	speak
但	不	一	的	我们的	派对	有	,	所以	,	想法	它	必要的	到	说话

[ə'genst] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,

against	Universal	Suffrage	,
反对	普遍的	选举权	,

因此，我们党内没有人认为有必要反对普选权。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn]['ædʒɪteɪtɪŋ][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['piːp(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd]

but	we	have	gone	on	agitating	and	trying	to	convince	people	more	and
但	我们	有	已消失	在	搅拌	和	尝试	到	说服	人们	更多的	和

[mɔːr] [ðæt] ['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz] the20

more	that	Social	-	Democracy	is	the20
更多的	那	社会的	-	民主	是	the20

但我们一直在积极宣传，努力让人们越来越相信社会民主主义才是20世纪的正确道路。

['oʊnli] [kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv][laɪf] .

only	cure	for	the	evils	of	life	.
仅有的	治愈	为了	这	罪恶	的	生活	.

唯一能治愈人生苦难的良药。

[ɔːl'redi] [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['voʊtɜ-z][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] ,

Already	we	have	three	millions	of	voters	on	our	side	,
已经	我们	有	三	百万	的	选民	在	我们的	边	,

我们已经获得了三百万选民的支持。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [fɔːr] , [faɪv] , [ænd; ənd][sɪks] ['mɪljənz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

and	I	hope	that	we	may	get	four	,	five	,	and	six	millions	,	and	become
和	我	希望	那	我们	可能	得到	四	,	五	,	和	六	百万	,	和	变得

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .

the	majority	.
这	多数	.

我希望我们能获得四百万、五百万甚至六百万的选票，成为多数派。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [kɔːlz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ɪts][eɪd][æz; əz][ə; eɪ][læst] [tʃæns] ,

Then	when	the	Reaction	calls	the	women	to	its	aid	as	a	last	chance	,
然后	什么时候	这	反应	呼叫	这	女性	到	它是	援助	作为	一个	最后的	机会	,

然后，当反动组织把妇女们当作最后的希望来寻求帮助时，

[ðen] [wi:; wi] [men] [mʌst; məst] [wɜ:rk] [nɑ:t] ['oʊnli] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] [seks] [bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

then	we	men	must	work	not	only	among	our	sex	but	also	among	the
然后	我们	男人	必须	工作	不是	仅有的	之中	我们的	性别	但	还	之中	这

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

那么我们男人不仅要和同性一起工作，还要和女性一起工作。

[ðen] [ðə; ði] [læst] ['æŋkər] [wɪtʃ] [hoʊldz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klæs] [sə'saɪəti] [wɪl] [gɪv] [wei] .

Then	the	last	anchor	which	holds	the	middle	-	class	society	will	give	way	.
然后	这	最后的	锚	哪个	持有	这	中间	-	班级	社会	将要	给	方式	.

届时，维系中产阶级社会的最后一个支柱也将崩塌。

[ɪn] ['beldʒəm] , [ɪn] ['ɔ:striə] , [ɪn] ['swi:d(ə)n] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz] [mɔ:r] ['bækwərd] [ðæn; ðən]

In	Belgium	,	in	Austria	,	in	Sweden	,	the	position	of	women	is	more	backward	than
在	比利时	,	在	奥地利	,	在	瑞典	,	这	位置	的	女性	是	更多的	落后	比

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

in	our	country	.
在	我们的	国家	.

在比利时、奥地利、瑞典，女性的地位比我们国家要落后。

[ðoʊz] [hu:] [noʊ] [wʌt] ['paʊər] [ðə; ði] [pri:st] [stɪl] [hæz; həz] [ɪn] [sʌm; səm] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] [nɪr]

Those	who	know	what	power	the	priest	still	has	in	some	Catholic	countries	near
那些	WHO	知道	什么	力量	这	牧师	仍然	有	在	一些	天主教	国家	靠近

['dʒɜ:rməni] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['kɒmreɪdz] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz]

Germany	will	understand	why	our	comrades	did	not	think	that	Woman	Suffrage	was
德国	将要	理解	为什么	我们的	同志们	做过	不是	思考	那	女士	选举权	曾是

[əd'vaɪzəb(ə)l] [ðer; ðər] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

advisable	there	at	present	.
建议	那里	在	展示	.

那些了解神父在德国附近一些天主教国家仍然拥有多大权力的人，就会明白为什么我们的同志们认为目前在那里实行妇女选举权是不明智的。

[jet] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [gɪv]

Yet	I	do	not	think	that	in	those	countries	the	Reaction	was	prepared	to	give
然而	我	做	不是	思考	那	在	那些	国家	这	反应	曾是	准备	到	给

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [tu:; tə] [men] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['wɪmɪn] .

Universal	Suffrage	to	men	and	to	women	.
普遍的	选举权	到	男人	和	到	女性	.

但我认为，在那些国家，反动派并没有准备好给予男性和女性普选权。

[bʌt; bət] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

But	,	on	the	other	hand	,
但	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['kɒmreɪdz]

it	would	have	done	our	cause	a	great	deal	of	good	if	our	comrades
它	会	有	完毕	我们的	原因	一个	伟大的	交易	的	好的	如果	我们的	同志们

[ðəm'selvz] [hæd; həd] ['ædʒɪteɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,

themselves	had	agitated	for	this	,
他们自己	有	激动	为了	这	,

如果我们的同志们自己积极倡导这件事，那对我们的事业将会大有裨益。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ri:'ækʃəˌnɛri:z] [ə'pɪr] [ʌn'frendli] [tu:; tə] ['wʊmən] .

and	thus	have	made	the	reactionaries	appear	unfriendly	to	woman	.
和	因此	有	制成	这	反动派	出现	不友好	到	女士	.

就这样，反动派显得对女性不友好。

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['pɑːlətɪks] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]

If	,	then	,	the	question	had	really	become	one	of	practical	politics	,	they	could
如果	,	然后	,	这	问题	有	真的	变得	一	的	实际的	政治	,	他们	可以

[hæv; həv] [sed] :

have	said	:
有	说	:

如果这个问题真的已经演变成一个实际的政治问题，他们可能会说：

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

“	We	were	the	first	in	favour	of	this	Woman	Suffrage	.
“	我们	是	这	第一的	在	偏爱	的	这	女士	选举权	.

“我们是第一个支持妇女选举权的。”

” [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt]['entər] [hɪr] ['ɪntuː]['eni] [pə'lemɪk][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] ['kɒmreɪdz] ;

”	But	I	will	not	enter	here	into	any	polemic	with	our	foreign	comrades	;
”	但	我	将要	不是	进入	这里	进入	任何	论战	和	我们的	外国的	同志们	;

但我不会在这里与我们的外国同志进行任何争论；

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][felt][maɪ'self] [kəm'peld] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ɑːn]

I	have	only	felt	myself	compelled	at	this	moment	to	give	the	arguments	on
我	有	仅有的	毛毡	我	被迫	在	这	片刻	到	给	这	论点	在

[bəuθ][saɪdz][æz; əz] ['briːfli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

both	sides	as	briefly	as	possible	.
两个都	侧面	作为	简要地	作为	可能的	.

此时此刻，我只想尽可能简短地陈述双方的论点。

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] [nekst] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət]

We	can	discuss	this	matter	next	year	at	the	International	Congress	at
我们	能	讨论	这	事情	下一个	年	在	这	国际的	国会	在

['stʊtgɑːrt; 'stʌtgɑːrt] .

Stuttgart	.
斯图加特	.

我们可以明年在斯图加特举行的国际大会上讨论这个问题。

[fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

For	myself	I	have	no	doubt	in	the	matter	,
为了	我	我	有	不	怀疑	在	这	事情	,

就我个人而言，我对此事毫不怀疑。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [sək'siːd] — [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [sək'siːd] — [wiː; wi]['kænɑːt][duː][soʊ] [ɪf]

if	we	wish	to	succeed	—	and	we	must	succeed	—	we	cannot	do	so	if
如果	我们	希望	到	成功	—	和	我们	必须	成功	—	我们	不能	做	所以	如果

[wiː; wi][pʊt]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l][dɪ'mændz][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

we	put	our	principal	demands	in	the	background	,
我们	放	我们的	主要的	需求	在	这	背景	,

如果我们想要成功——而且我们必须成功——如果我们把主要诉求放在次要位置，我们就无法成功。

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [wiː; wi]['oʊnli][ɪk'spekt][tuː; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'mændz] .

and	declare	that	we	only	expect	to	get	some	of	our	demands	.
和	宣布	那	我们	仅有的	预计	到	得到	一些	的	我们的	需求	.

并声明我们只希望得到部分诉求。

[aɪ][hoʊld] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][bæd]['tæktɪks] ,

I	hold	that	to	be	bad	tactics	,
我	抓住	那	到	是	坏的	策略	,

我认为那是糟糕的策略。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['wʊmən]

and	that	is	why	I	am	glad	that	on	this	occasion	the	question	of	Woman
和	那	是	为什么	我	是	高兴的	那	在	这	场合	这	问题	的	女士

['sʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz]['ɑːrgjuːd] ['ferli] [ænd; ənd]['oʊpənli] ,

Suffrage	was	argued	fairly	and	openly	,
选举权	曾是	争论	相当	和	公然	,

因此，我很高兴这次妇女选举权问题得到了公平、公开的辩论。

[ænd; ənd][aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [juˈnænɪməsli] [əˈdɑːpt][ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

and	I	beg	of	you	to	unanimously	adopt	the	resolution	which	has	been
和	我	求	的	你	到	一致	采纳	这	解决	哪个	有	到过

[riːd] .

read	.
读	.

我恳请各位一致通过已宣读的决议。

[juː; jʊ] [ðʌs] [wɪl] [pledʒ] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

You	thus	will	pledge	the	party	to	carry	on	the	struggle	,	and	,	sooner	or	later	,
你	因此	将要	保证	这	派对	到	携带	在	这	斗争	,	和	,	很快	或者	之后	,

这样，你就等于宣誓党将继续斗争，而且，迟早有一天，

[tuː; tə][biː; bi] [vɪkˈtɔːriəs] .

to	be	victorious	.
到	是	胜利者	.

取得胜利。

[fraʊ] - , [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] , [muːvd] [ðə; ði]['kloʊʒər] .

Frau	Wengels	,	of	Berlin	,	moved	the	closure	.
弗劳	-	,	的	柏林	,	已搬	这	关闭	.

来自柏林的温格尔斯夫人推动了关闭行动。

[fraʊ] [braʊn] , [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] , [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [səˈpɔːrtərz] [ʌv; əv]

Frau	Braun	,	of	Berlin	,	wished	to	speak	on	behalf	of	English	supporters	of
弗劳	布劳恩	,	的	柏林	,	希望	到	说话	在	代表	的	英语	支持者	的

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

Woman	Suffrage	.
女士	选举权	.

来自柏林的布劳恩女士希望代表英国妇女参政权的支持者发言。

[ðə; ði]['kloʊʒər][wʌz; wəz][əˈdɑːptɪd] .

The	closure	was	adopted	.
这	关闭	曾是	已采用	.

该关闭措施已获通过。

[ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [əˈdɑːptɪd] ,

The	resolution	was	unanimously	adopted	,
这	解决	曾是	一致	已采用	,

该决议获得一致通过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][prɪnt][æz; əz][ə; eɪ] ['pæmflət] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv]

and	it	was	also	decided	to	print	as	a	pamphlet	a	full	report	of
和	它	曾是	还	决定	到	打印	作为	一个	小册子	一个	满的	报告	的

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] .

the	speeches	.
这	演讲	.

此外，还决定将演讲全文印成小册子。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ʒɑːk,dʒeiks] [ˌbɑː'nɑːm] .

Translated	by	Jacques	Bonhomme	.
翻译	经过	雅克	博诺姆	.

由雅克·博诺姆翻译。

[-]	[noʊt]
TRANSCRIBER'S	**NOTE**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	.
Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[ri'teind]	[əˌnækrə'nɪstɪk]	[ænd; ənd]	[nɑːn]	-	['stændərd]	['spɛlɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神